

Instrukcja eksploatacji i konserwacji

Dwu- i trzyosiowa centralnoosiowa
pryczepa ze ścianą przesuwaną TAW



Oryginalna instrukcja eksploatacji – zachować na przyszłość!

Peter Kröger GmbH | Blöge 4 | D-49429 Visbek-Rechterfeld
Telefon +49 4445 9636-0 | Faks +49 4445 9636-66
| info@agroliner.de | www.agroliner.de

© Peter Kröger GmbH | 01.2025

Wstęp

Szanowni Czytelnicy!

W niniejszej instrukcji eksploatacji znajdują się informacje umożliwiające bezpieczną eksploatację pojazdu. Pomaga ona zapoznać się z dwu- bądź trzyosiową przyczepą ze ścianą przesuwaną (zsuwającą), efektywnie z niej korzystać oraz unikać niepotrzebnych usterek.

Przyczepa ze ścianą przesuwaną została zaprojektowana i skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to mogą występować zagrożenia dla osób i mienia, ponieważ nie jest możliwe uniknięcie wszystkich niebezpieczeństw przy jednoczesnym zachowaniu funkcjonalności. Można jednak zapobiegać wypadkom spowodowanym przez te zagrożenia i usterki, przestrzegając niniejszej instrukcji eksploatacji oraz wskazówek udzielonych podczas przeszkolenia.

OSTRZEŻENIE!

Podczas eksploatacji i konserwacji przyczepy ze ścianą przesuwaną występują rozmaite niebezpieczeństwa odniesienia obrażeń oraz ryzyko szkód materialnych.

Ze względu na to:



- przed przystąpieniem do eksploatacji i konserwacji przyczepy ze ścianą przesuwaną konieczne dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.
- Zawsze przestrzegać zawartych w niej wskazówek i informacji, zwłaszcza wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.
- Jeżeli instrukcja eksploatacji zostanie zgubiona lub znajduje się całkowicie lub częściowo w złym stanie, należy zamówić nowy egzemplarz u producenta (w wersji na płycie CD-ROM lub papierowej) (patrz strona 159).

Niniejsza instrukcja eksploatacji zawiera informacje dla początkujących i doświadczonych operatorów. Niestety nie jest możliwe sprostanie wszystkim potrzebom. Pomimo tego zawsze dążymy do optymalizowania instrukcji oraz produktów na przyszłość pod kątem praktyki. W przypadku chęci przekazania praktycznych wskazówek lub pomysłów dotyczących usprawnień zachęcamy do kontaktu z nami.

Po pierwszym zapoznaniu się z instrukcją eksploatacji należy przechować ją w bezpiecznym miejscu przez cały okres eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwną, aby była dostępna do wglądu.

W przypadku zmiany właściciela przyczepy ze ścianą przesuwną należy przekazać instrukcję eksploatacji kolejnemu właścicielowi.

Ponadto należy również przestrzegać dokumentacji dostawców poszczególnych podzespołów i komponentów. Producent przyczepy ze ścianą przesuwną nie odpowiada za treści znajdujące się w dokumentacji od innych dostawców.

Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest chroniona prawami autorskimi.

Jakiegolwiek powielanie i przedruk, także we fragmentach, wymagają pisemnego zezwolenia producenta.

Gwarancja i odpowiedzialność

Przebudowy lub modyfikacje przyczepy ze ścianą przesuwną są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnego zezwolenia producenta. W przypadku samowolnej przebudowy odpowiedzialność producenta za produkt oraz gwarancja tracą ważność.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta są także wyłączone w sytuacji wystąpienia jednej lub kilku z poniższych przyczyn:

- Użytkowanie przyczepy ze ścianą przesuwą niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nieprawidłowy montaż, nieprawidłowe uruchomienie, nieprawidłowa obsługa i konserwacja maszyny.
- Eksploatacja przyczepy ze ścianą przesuwą z uszkodzonymi, nieprawidłowo zamontowanymi lub niedziałającymi zabezpieczeniami i urządzeniami ochronnymi.
- Nieprzestrzeganie wskazówek podanych w instrukcji eksploatacji.
- Nieprawidłowe konserwacje i naprawy.
- Siła wyższa.

Użytkownik eksploatuje przyczepę ze ścianą przesuwną na własną odpowiedzialność i ryzyko. Producent nie odpowiada za szkody powstałe podczas korzystania z przyczepy ze ścianą przesuwą, chyba że szkody te powstały wskutek rażącego zaniedbania lub celowego naruszenia warunków umowy po stronie producenta.

Postanowienia gwarancyjne są zawarte w ogólnych warunkach handlowych producenta (patrz załącznik).

Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów dopuszczonych przez producenta. W przeciwnym razie może wystąpić negatywny wpływ na właściwości konstrukcyjne przyczepy ze ścianą przesuwną, jej funkcjonalność lub bezpieczeństwo. Wykorzystanie innych części unieważnia odpowiedzialność producenta za skutki tego działania.

Znaczenie elementów używanych w instrukcji eksploatacji

W celu lepszego zrozumienia w niniejszej instrukcji eksploatacji stosowane są następujące elementy:

1. Wskazówki

W celu wyróżnienia istotnych informacji stosuje się następujące rodzaje szczególnych wskazówek:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

...wskazuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, której niezapobiegnięcie prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

...wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, której niezapobiegnięcie może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

...wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, której niezapobiegnięcie może prowadzić do umiarkowanych lub lekkich obrażeń.



UWAGA!

...wskazuje możliwą niebezpieczną sytuację, której niezapobiegnięcie może prowadzić do szkód materialnych.



...sygnalizuje ogólne wskazówki i przydatne informacje.



...odsyła do ważnych informacji w innych rozdziałach i dokumentach.

2. Struktura tekstu

Niektóre teksty służą szczególnym celom. Są one wyróżnione w następujący sposób:

- Wyliczenia
 - ⇒ Instrukcje postępowania
 - ↳ Skutek działania

3. Numery pozycji

Cyfry w okrągłych nawiasach, np. „(2)”, odnoszą się do numerów pozycji elementów obsługi, które są podane w rozdziale 2.4.

4. Orientacja

Informacje na temat kierunków i stron (lewa, prawa, przód, tył itd.) odnoszą się zawsze do perspektywy w kierunku jazdy przyczepy ze ścianą przesuwaną do przodu.

5. Ilustracje

Niniejsza instrukcja eksploatacji odnosi się do modeli TAW 20 i TAW 30. Ilustracje w niniejszej instrukcji eksploatacji przedstawiają przede wszystkim model TAW 20. Jednak prezentacjami można się kierować w przypadku innych modeli.

Jeśli opis dotyczy wszystkich wymienionych właśnie modeli, w uproszeniu podawana jest seria modelowa TAW.

Spis treści

Wstęp	2
Spis treści	7
1 Bezpieczeństwo	11
1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	12
1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.....	14
1.3 Obserwowanie produktu	14
1.4 Wymagania dotyczące personelu	15
1.5 Strefa niebezpieczna	17
1.6 Miejsca niebezpieczne.....	19
1.7 Obowiązki użytkownika.....	20
1.8 Utylizacja	21
1.9 Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne	22
2 Opis przyczepy ze ścianą przesuwaną.....	31
2.1 Tabliczka znamionowa.....	32
2.2 Tabliczka automatycznej regulacji siły hamowania (ALB)	33
2.3 Budowa	34
2.3.1 Rama / ściana boczna.....	35
2.3.2 Kłapa tylna	37
2.1 Przykładowy ciągnik	48
2.1.1 Elementy obsługowe i kontrolne w kabinie kierowcy ciągnika	48
2.2 Dane techniczne (wyposażenie podstawowe).....	49
2.2.1 Wymiary	49
2.2.2 Masa	49
2.2.3 Ładunek	49
2.2.4 Osie	50
2.2.5 Ogumienie (wyposażenie podstawowe)	50
2.2.6 Prędkości	50
2.2.7 Instalacja elektryczna.....	51
2.2.8 Dyszel pociągowy	51
2.2.9 Materiały eksploatacyjne i środki pomocnicze	51
2.2.10 Momenty dokręcania śrub	53
2.2.11 Momenty dokręcania nakrętek kół.....	54
2.2.12 Ciśnienie w oponach	54

2.2.13	Wymagania dotyczące ciągnika	54
3	Transport.....	55
4	Pierwsze uruchomienie	55
5	Obsługa	56
5.1	Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi	56
5.2	Zatrzymywanie ruchów przyczepy ze ścianą przesuwną w sytuacji awaryjnej	58
5.3	Przerywanie zsuwania w sytuacji awaryjnej	59
5.4	Regulacja zaczepu	60
5.5	Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego.....	62
5.5.1	Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego	63
5.6	Wyjmowanie klina pod koła z uchwytu i ponowne mocowanie	64
5.6.1	Zdejmowanie i mocowanie klina pod koła....	64
5.7	Odwadnianie zasobnika sprężonego powietrza	65
5.8	Kłapa do zbioru sieczki i rozpórka poprzeczna	66
5.9	Ustawianie układu kierowania wymuszonego (opcja).....	69
5.10	Układ kierowania biernego (Opcja)	74
5.11	Regulacja podwozia hydraulicznego (opcja)	76
5.12	Podnoszenie i opuszczanie osi podnoszonej	78
5.13	Hydrauliczne resorowanie dyszla.....	79
5.14	Hydrauliczne okrycie 2-skrzydłowe	80
5.15	Podłączanie i odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą	82
5.15.1	Podłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą	82
5.15.2	Odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą.....	87
5.16	Otwieranie i zamykanie górnej burty bocznej (opcja)	88
5.16.1	Otwieranie burty bocznej.....	90
5.16.2	Zamykanie burty bocznej	90
5.17	Otwieranie, zamykanie i zabezpieczanie plandeki rolowanej	91
5.17.1	Otwieranie i zamykanie plandeki rolowanej	92
5.17.2	Otwieranie plandeki rolowanej.....	93
5.18	Kalibracja kontrolki ładowania (opcja).....	94
5.18.1	Ustawianie ciśnienia załączenia	94

5.18.2	Ustawianie ciśnienia wyłączenia	95
5.18.3	Aktywacja i dezaktywacja blokady programowania	95
5.19	Załadunek przyczepy ze ścianą przesuwą	96
5.19.1	Załadunek pojazdu od góry	98
5.19.2	Wstępne prasowanie ładunku (sterowanie półautomatyczne).....	98
5.20	Holowanie przyczepy ze ścianą przesuwą	100
5.20.1	Kontrole przed każdą jazdą	102
5.20.2	Kontrole po każdej jeździe	102
5.21	Rozładunek przyczepy ze ścianą przesuwą	103
5.21.1	Rozładunek przez zasuwę do ziarna	107
6	Konserwacja i naprawa	108
6.1	Przepisy dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji i naprawy.....	108
6.2	Regularne prace konserwacyjne	113
6.2.1	Dokumentowanie prac konserwacyjnych...	113
6.2.2	Plan konserwacji	113
6.3	Przeprowadzanie prac konserwacyjnych	117
6.3.1	Kontrola zaczepu	117
6.3.2	Kontrola tabliczek ostrzegawczych i informacyjnych pod kątem kompletności .	118
6.3.3	Kontrola blokad	118
6.3.4	Odwadnianie zasobnika sprężonego powietrza.....	119
6.3.5	Czyszczenie zasobnika sprężonego powietrza	119
6.3.6	Kontrola i korygowanie ciśnienia w oponach	120
6.3.7	Kontrola głębokości bieżnika opon	122
6.3.8	Wymiana opon	124
6.3.9	Dokręcanie nakrętek kół.....	126
6.3.10	Plan smarowania komponentów.....	127
6.3.11	Uszczelki.....	132
6.3.12	Czyszczenie przyczepy ze ścianą przesuwą	133
6.3.13	Kontrola wzrokowa hamulca roboczego	135
6.3.14	Kontrola szczelności hamulca roboczego..	136

6.3.15	Kontrola ciśnienia w zasobniku sprężonego powietrza.....	137
6.3.16	Kontrola ciśnienia pompy hamulcowej.....	138
6.3.17	Kontrola skoku pompy hamulcowej	139
6.3.18	Regulacja skoku pompy hamulcowej.....	140
6.3.19	Czyszczenie filtra przewodów hamulcowych	140
6.3.20	Kontrola przegubów na zaworach hamulcowych, pompach hamulcowych i drążkach hamulcowych	142
6.3.21	Kontrola systemu ALB (automatycznej regulacji siły hamowania zależnie od obciążenia).....	142
6.3.22	Kontrola osuszacza powietrza w ciągniku .	143
6.3.23	Regulacja sprzęgu	143
6.3.24	Kontrola hamulca postojowego	144
6.3.25	Zmiana długości linki hamulca postojowego	144
6.3.26	Kontrola układu hydraulicznego	146
6.3.27	Kontrola prowadnicy ślizgowej	148
6.3.28	Regulacja i wymiana prowadnicy ściany ...	150
6.3.29	Regulacja prowadnicy sań	152
6.3.30	Wymiana żarówek, wtyczka 7-pinowa.....	154
7	Wycofanie z eksploatacji.....	157
8	Usterki i ich usuwanie	157
9	Dział obsługi klienta	159
10	Deklaracja zgodności	160
11	Ważne informacje dotyczące poddostawców.....	161
12	Załącznik	162

1 Bezpieczeństwo

Podstawowym warunkiem bezpiecznej i wolnej od usterek eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwną jest znajomość wskazówek i przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Ze względu na to przed przystąpieniem do wszelkich prac należy dokładnie przeczytać niniejszy rozdział i przez cały czas przestrzegać podanych tu wskazówek i ostrzeżeń. Należy także przestrzegać wskazówek ostrzegawczych podanych w odpowiednich miejscach w kolejnych rozdziałach. Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności, jeżeli nie przestrzegano wskazówek i ostrzeżeń.

Producent nie jest w stanie przewidzieć każdego niebezpieczeństwa. W związku z tym ostrzeżenia podane w niniejszych wskazówkach i na przyczepie ze ścianą przesuwną mogą nie wyczerpywać zakresu wszystkich zagrożeń.

Użytkownik jest odpowiedzialny za przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz użytkowanie przyczepy ze ścianą przesuwną zgodnie z przeznaczeniem.

Oprócz wskazówek podanych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy także uwzględnić przepisy prawne, w szczególności przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacyjne dwuosiowej przyczepy ze ścianą przesuwą TAW 20 **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** i trzyosiowej przyczepy ze ścianą przesuwą TAW 30 jest zagwarantowane wyłącznie podczas użytkowania zgodnego z przeznaczeniem. Ze względu na to może ona być eksploatowana wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ma miejsce tylko wtedy, gdy dwuosiowa przyczepa ze ścianą przesuwą TAW 20 i trzyosiowa przyczepa ze ścianą przesuwą TAW 30 jest eksploatowana w rolnictwie i leśnictwie z przestrzeganiem dopuszczalnej masy całkowitej i sprzęgnięta z dopuszczalnym ciągnikiem w celu transportu materiałów sypkających i sypkich. Przyczepa ze ścianą przesuwą nadaje się szczególnie dobrze do transportu kiszzonek, zrębków i humusu.

Podczas zsuwania przyczepa ze ścianą przesuwą może być obsługiwana wyłącznie przez kierowcę ciągnika, który musi w tym czasie siedzieć w fotelu kierowcy ciągnika. Podczas zsuwania nikt inny nie może znajdować się w strefie niebezpiecznej obejmującej 5 m wokół przyczepy ze ścianą przesuwą i ciągnika.

Podczas jazdy przyczepy ze ścianą przesuwą nie wolno sterować klapą tylną.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje także przestrzeganie wszystkich wytycznych z niniejszej instrukcji eksploatacji.

Modele TAW 20 (**T**andem-**A**bschiebe-**W**agen – przyczepa ze ścianą przesuwą typu tandem), TAW 30 (**T**ridem-**A**bschiebe-**W**agen – przyczepa ze ścianą przesuwą typu tridem) to przyczepa ze sztywnym dyszlem.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Użytkowanie dwuosiowej przyczepy ze ścianą przesuwą TAW 20 lub trzyosiowej przyczepy ze ścianą przesuwą TAW 30 do innego celu niż opisany w niniejszej instrukcji może spowodować niebezpieczeństwo dla osób lub szkody materialne. Ponadto skutkuje ono unieważnieniem wszelkich praw z tytułu gwarancji.

Ze względu na to:

- dwuosiową przyczepę ze ścianą przesuwą TAW 20 lub trzyosiową przyczepę ze ścianą przesuwą TAW 30 użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem.
-

1.2 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Każde użycie odbiegające od zastosowania opisanego w rozdziale 1.1 uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem.

Zaliczają się do tego między innymi następujące zastosowania:

- Transportowanie ilości materiałów sypkających i sypkich, które mieszczą się w przyczepie ze ścianą przesuwną pod względem objętości, jednak powodują przekroczenie dopuszczalnej masy całkowitej przyczepy ze ścianą przesuwną. Łatwo może dojść do tego na przykład w przypadku zboża.
- Transportowanie osób i zwierząt.
- Jazda z otwartą klapą tylną.
- Transportowanie elementów z ostrymi krawędziami, które mogą doprowadzić do uszkodzeń, np. głązy narzutowe, stłuczka szklana lub złom stalowy.
- Wspinanie się na części przyczepy ze ścianą przesuwną. Wyjątek: kiedy jest to bezwzględnie konieczne w celu przeprowadzenia prac konserwacyjnych i naprawczych.
- Eksploatacja w nieprawidłowym stanie lub po wystąpieniu usterek wpływających na bezpieczeństwo.
- Przeprowadzanie samowolnych modyfikacji bez zezwolenia producenta. Zabronione jest wiercenie otworów w podwoziu, rozwieranie istniejących otworów w pasie górnym i dolnym ramy podwozia, a także spawanie części nośnych.
- Użytkowanie przez nieodpowiedni personel.

1.3 Obserwowanie produktu

Usterki lub problemy występujące podczas eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwną, a także wypadki lub sytuacje grożące wypadkiem, należy natychmiast zgłaszać producentowi. Producent wspólnie z użytkownikiem podejmie działania w celu rozwiązania problemu i wykorzysta zdobytą wiedzę w dalszej pracy.

Dane kontaktowe: patrz rozdział 0, strona 159.

1.4 Wymagania dotyczące personelu



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w przypadku niedostatecznych kwalifikacji.

Niewłaściwe obchodzenie się z przyczepą ze ścianą przesuwną może spowodować poważne obrażenia lub znaczące szkody materialne.

Ze względu na to:

- wyłącznie osoby spełniające opisane tu wymagania mogą pracować przy przyczepie ze ścianą przesuwną.

Przyczepy ze ścianą przesuwną używać mogą wyłącznie osoby, które:

- mają ważne prawo jazdy kategorii L,
- są zdolne do obsługi przyczepy ze ścianą przesuwną pod względem fizycznym i umysłowym,
- są wypoczęte i skoncentrowane,
- nie są pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków lub innych środków odurzających,
- mają wystarczające doświadczenie w zakresie przyczep ze ścianą przesuwną lub zostali przeszkoleni w tym zakresie przez doświadczonych osoby,
- przeczytały i zrozumiały niniejszą instrukcję eksploatacji i inne dokumenty w załączniku,
- odpowiedzialnie i rzetelnie wykonują powierzone im zadania,
- są zaznajomione z podstawowymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa pracy i zapobiegania wypadkom,
- spełniają wymagania dyrektywy 89/655/EWG oraz
- zostali wyznaczeni do obsługi przyczepy ze ścianą przesuwną przez jej użytkownika.

Montaż, konserwację, naprawę, usuwanie usterek i utylizację przyczepy ze ścianą przesuwną mogą przeprowadzać wyłącznie doświadczone osoby o odpowiednim wykształceniu technicznym, np. w zakresie mechaniki, hydrauliki lub elektryki.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia wskutek nieprawidłowo przeprowadzonych prac.

Przeprowadzanie prac montażowych, konserwacyjnych i naprawczych oraz usuwania usterek i utylizacji przez niewykwalifikowany i nieautoryzowany personel stwarza bardzo duże ryzyko obrażeń. Zagrożenie to występuje zarówno podczas prowadzenia prac, jak i po zakończeniu nieprawidłowo wykonanych prac.

Ze względu na to:

- Prace montażowe, konserwacyjne i naprawcze oraz usuwanie usterek i utylizację należy powierzać wyłącznie autoryzowanemu i wykwalifikowanemu personelowi.

Osoby te muszą zostać starannie wybrane przez użytkownika. Użytkownik musi dokładnie określić zakresy odpowiedzialności i obowiązki poszczególnych osób. Użytkownik musi też przeprowadzić i udokumentować odpowiednie szkolenie lub zlecić jego przeprowadzenie.

1.5 Strefa niebezpieczna

Strefa niebezpieczna to obszar, w którym występuje zagrożenie dla bezpieczeństwa lub zdrowia osób.

Podczas gdy przyczepa ze ścianą przesuwą jest holowana przez ciągnik, nikt nie może do niej wchodzić. Jazda na przyczepie ze ścianą przesuwą jest zabroniona.

Przyczepę ze ścianą przesuwą wolno parkować wyłącznie na wystarczająco stabilnym podłożu, które jest w stanie wytrzymać ciężar w pełni załadowanej przyczepy ze ścianą przesuwą. Podczas parkowania na pochylonym terenie należy zabezpieczyć przyczepę ze ścianą przesuwą przed przypadkowym stoczeniem.

Gdy przyczepa ze ścianą przesuwą jest zaparkowana, w tych obszarach mogą przebywać osoby:

- Podczas podłączania i odłączania przewodów zasilających między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwą.
- Podczas przesuwania ściany nikt nie może przebywać w strefie niebezpiecznej (patrz Ilustracja 1, strona 18).
- Podczas zsuwania przyczepa ze ścianą przesuwą może być obsługiwana wyłącznie przez kierowcę ciągnika, który musi przy tym siedzieć w fotelu kierowcy ciągnika, aby móc przerwać zsuwanie w sytuacji awaryjnej.

Należy przestrzegać wszystkich wytycznych podanych w sekcji danych technicznych (patrz rozdział 2.2, strona 49).

**OSTRZEŻENIE!**

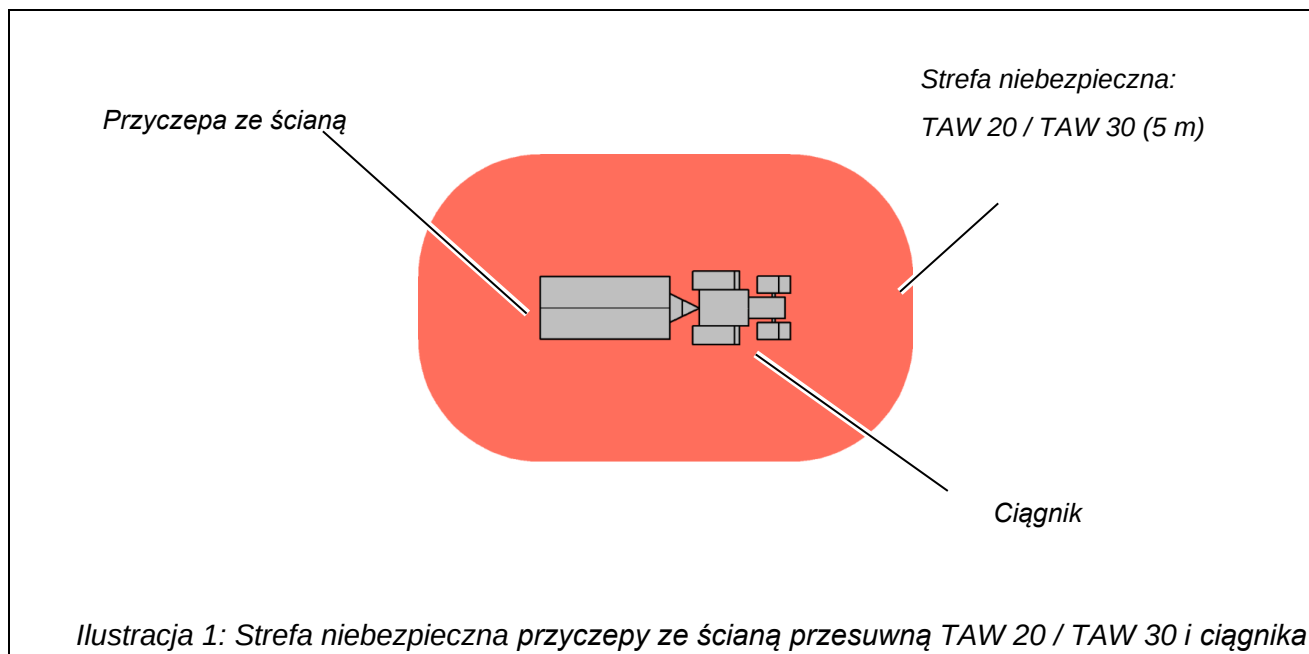
Zagrożenie życia podczas zsuwania:

Podczas zsuwania występuje niebezpieczeństwo przesunięcia się środka ciężkości przyczepy ze ścianą przesuwą spowodowanego np. przez ładunek o słabym poślizgu lub przeciążenie, a w następstwie tego przewrócenia się przyczepy ze ścianą przesuwą razem z ciągnikiem. Osoby przebywające w strefie niebezpiecznej mogą zostać śmiertelnie uderzone przez przewracające się pojazdy lub zasypane ewentualnie wysypującym się ładunkiem.

Ze względu na to:

- Nie rozpoczynać przesuwania, jeżeli w strefie niebezpiecznej przebywają osoby.
- Przerwać przesuwanie, jeżeli osoby wejdą do strefy niebezpiecznej.
- Kontynuować przesuwanie dopiero wtedy, gdy w strefie niebezpiecznej nie będą (już) znajdować się żadne osoby.

Strefa niebezpieczna wokół przyczepy ze ścianą przesuwą TAW 20 / TAW 30 i ciągnika (patrz Ilustracja 1).



W tym obszarze podczas zsuwania występuje niebezpieczeństwo przesunięcia się środka ciężkości przyczepy ze ścianą przesuwą spowodowanego np. przez materiały o słabym poślizgu lub przeciążenie, a w następstwie tego przewrócenia się przyczepy razem z ciągnikiem, co wiąże się z ryzykiem poważnych obrażeń lub śmierci. Ze względu na to podczas zsuwania w tym obszarze nie mogą przebywać żadne osoby.

1.6 Miejsca niebezpieczne

Na przyczepie ze ścianą przesuwną występują miejsca niebezpieczne, których nie da się wyeliminować konstrukcyjnie bez wpływu na funkcje pojazdu. Zostały one wymienione poniżej. Spis ten nie stanowi jednak kompletnego wykazu wszystkich możliwych miejsc niebezpiecznych.

Jeżeli przebywanie np. operatora w pobliżu miejsc niebezpiecznych nie jest bezwzględnie wymagane, należy zachować odstęp co najmniej 5 m od miejsc niebezpiecznych.

Jeżeli nie jest to możliwe z przyczyn związanych z obsługą, wszystkie osoby zbliżające się do miejsc niebezpiecznych muszą zachować najwyższą ostrożność.

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia:

- w obszarze składania i wychylania otwartej klapy tylnej
- podczas załadunku i rozładunku w obszarze komory ładunkowej
- między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwną, w szczególności podczas sprzęgania i wyprzęgania
- podczas wyprzęgania wskutek odtoczenia się niezabezpieczonej przyczepy ze ścianą przesuwną
- pod ruchomymi elementami nadwozia, które znajdują się w otwartej lub podniesionej pozycji
- w obszarze hydraulicznej klapy do zbioru sieczki (opcja).

Niebezpieczeństwo porażenia prądem:

- podczas hydraulicznego przykrywania w obszarze napowietrznych przewodów elektrycznych (opcja)

Niebezpieczeństwo uderzenia:

- w obszarze składania i wychylania otwartej klapy tylnej
- podczas opuszczania rury szczytowej

Niebezpieczeństwo upadku:

- podczas prac związanych ze zbrojeniem przy komorze ładunkowej, np. podczas otwierania lub zamykania planeki rolowanej (opcja)

1.7 Obowiązki użytkownika

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji eksploatacji należy także przestrzegać przepisów dotyczących bezpieczeństwa, zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska obowiązujących w miejscu eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwaną.

Zaliczają się do tego następujące obowiązki:

- Osoby, którym powierzana jest praca przy przyczepie ze ścianą przesuwaną, muszą zostać starannie dobrane przez użytkownika (patrz rozdział 1.4, strona 15).
- Użytkownik musi dokładnie określić zakresy odpowiedzialności i obowiązki poszczególnych osób.
- Wszystkie osoby, którym powierzona jest praca przy przyczepie ze ścianą przesuwaną, muszą zostać zobowiązane do przeczytania i przestrzegania niniejszej instrukcji eksploatacji oraz dokumentów w załączniku. Ponadto muszą one zostać poinstruowane w zakresie zagrożeń występujących przy przyczepie ze ścianą przesuwaną oraz w miejscu pracy.
- Wszystkie osoby przebywające w otoczeniu przyczepy ze ścianą przesuwaną muszą zostać poinformowane o niebezpieczeństwach stwarzanych przez przyczepę ze ścianą przesuwaną.
- Środki ochrony indywidualnej (ŚOI) odpowiednie do warunków pracy (np. obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ochronna, ochronniki słuchu) muszą zostać dobrane i udostępnione oraz być wykorzystywane.
- Użytkownik musi przeprowadzić szkolenie dotyczące bezpieczeństwa, aby przekazać informacje na temat prawidłowego użytkowania środków ochrony indywidualnej. Należy zalecić wszystkim osobom dokładne przeczytanie instrukcji obsługi wyposażenia ochronnego.
- W przypadku zidentyfikowania zagrożenia lub niezgodności z przepisami należy bezzwłocznie podjąć działania zaradcze.
- Użytkownik zobowiązany jest zagwarantować, że przy przyczepie ze ścianą przesuwaną i wokół niej utrzymywana jest czystość i przejrzysty widok.
- Użytkownik zobowiązany jest zapewnić, że instrukcja eksploatacji jest przechowywana w bezpośredniej bliskości przyczepy ze ścianą przesuwaną i jest w każdej chwili dostępna oraz czytelna. W przypadku złego stanu lub

brakujących fragmentów należy zamówić i udostępnić nowy egzemplarz.

- Użytkownik zobowiązany jest zapewnić, że oprócz wytycznych z niniejszej instrukcji eksploatacji przestrzegane będą także przepisy dotyczące dopuszczenia pojazdów do ruchu drogowego (StVZO), przepisy kodeksu ruchu drogowego (StVO) oraz przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom drogowym (BGV D29), a także ogólne i lokalne przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska.

1.8 Utylizacja

Utylizację przyczepy ze ścianą przesuwną po zakończeniu okresu eksploatacji należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego przeprowadzenia utylizacji.

Podczas wszystkich prac zwracać uwagę na to, aby nie występowało zbędne obciążenie dla środowiska. Po zakończeniu prac konserwacyjnych zawsze usuwać pozostałości oleju i smaru. Wyłapywać wydostające się materiały eksploatacyjne (np. olej). Jeżeli konieczne jest spuszczenie oleju, należy dopilnować, aby dostępny był odpowiedni zbiornik.

Wszystkie materiały eksploatacyjne oraz części zawierające olej należy zutylizować w prawidłowy i bezpieczny dla środowiska sposób zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.

1.9 Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń z możliwym skutkiem śmiertelnym wskutek nieczytelnych tabliczek ostrzegawczych.

Tabliczki ostrzegawcze zamontowane na przyczepie ze ścianą przesuwną ostrzegają przed zagrożeniami, które nie są bezpośrednio widoczne. Brakujące lub nieczytelne tabliczki ostrzegawcze mogą prowadzić do poważnych obrażeń.

Ze względu na to:

- Przestrzegać wszystkich tabliczek ostrzegawczych zamontowanych na przyczepie ze ścianą przesuwną.
- Nigdy nie usuwać tabliczek ostrzegawczych i zawsze utrzymywać je w czytelnym stanie.
- Natychmiast wymieniać poluzowane, zagubione lub nieczytelne tabliczki ostrzegawcze (kontakt z działem obsługi klienta: patrz rozdział 0, strona 159).

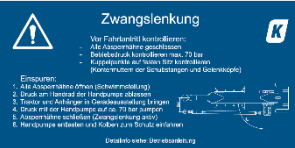
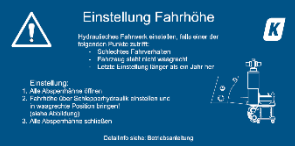
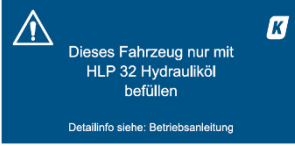
Tabliczki ostrzegawcze	Znaczenie
	• Przed użyciem przyczepy ze ścianą przesuwną należy przeczytać instrukcję eksploatacji. Należy zawsze przestrzegać wszystkich zawartych tam wytycznych.
	Skontrolować nakrętki kół pod kątem prawidłowego osadzenia. Po pierwszej jeździe z obciążeniem lub najpóźniej po 50 km oraz po każdej wymianie opon skontrolować nakrętki kół pod kątem prawidłowego osadzenia i w razie potrzeby dokręcić ze wskazanym momentem dokręcania.
	Niebezpieczeństwo zmiżdżenia w obszarze ruchomych części.

Tabliczki ostrzegawcze	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo zmiżdżenia w obszarze dyszla. Między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwaną występuje niebezpieczeństwo zmiżdżenia, dopóki ciągnik pozostaje w ruchu.
	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w obszarze podniesionego okrycia. Należy zachować odpowiedni odstęp od okrycia.
	Niebezpieczeństwo upadku podczas jazdy na przyczepie ze ścianą przesuwaną. Jazda na przyczepie ze ścianą przesuwaną jest zabroniona.
	Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych odtoczeniem się przyczepy ze ścianą przesuwaną. Przed odłączeniem przyczepy ze ścianą przesuwaną od ciągnika najpierw należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym odtoczeniem klinami pod koła.
	Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń w obszarze podniesionej niezabezpieczonej klapy tylnej. Przebywanie pod niezabezpieczoną klapą tylną jest zabronione. Przed przystąpieniem do prac pod podniesioną klapą tylną należy najpierw zabezpieczyć ją podporą mechaniczną.

Tabliczki ostrzegawcze	Znaczenie
	Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem. Należy zachować dostateczny odstęp między przyczepą ze ścianą przesuwną i przewodami elektrycznymi.
	Niebezpieczeństwo spowodowane pracami mechanicznymi przy elementach ramy. Prace mechaniczne wiążą się z ryzykiem niebezpiecznych zmian statycznych. Ze względu na to zabronione jest wiercenie otworów w podwoziu, rozwiercanie istniejących otworów w pasie górnym i dolnym ramy podwozia, a także spawanie części nośnych.

Tabliczki informacyjne	Znaczenie
	Pozycja rozpórki poprzecznej W pozycji parkowania przy wysokim stożku usypanego materiału (np. obornik, kukurydza na kieszonki) Zamontowana w poprzek przy spływających produktach (duży nacisk na boki) Kłapa do zbioru siewki po opuszczeniu
	Ściana przesuwna Ryzyko zakleszczenia uszczelki!!! Przed zamknięciem kłapy tylnej przesunąć ścianę przesuwную dostatecznie do przodu

Tabliczki informacyjne	Znaczenie
 Vorpressen  max. 100 bar - Erst vollständig beladen, dann pressen (geeignet für Gras- und Maissilage)	Prasowanie wstępne maks. 100 bar Najpierw całkowicie załadować, a następnie prasować (zastosowanie w przypadku kiszonki z zielonki i kukurydzy)

Tabliczki informacyjne	Znaczenie
	Układ kierowania wymuszonego Skrócona instrukcja regulacji układu kierowania wymuszonego (opcja) (opis w niniejszym dokumencie)
	Regulacja wysokości jazdy Skrócona instrukcja regulacji podwozia hydraulicznego (opcja) (opis w niniejszym dokumencie)
	Ten pojazd napełniać tylko olejem hydraulicznym HLP 32 (w przypadku opcji z hydrauliką pokładową) (opis w niniejszym dokumencie)



Ilustracja 2: Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne z przodu przyczepy ze ścianą przesuwną

Einstellung Fahrhöhe

Hydraulisches Fahrwerk einstellen, falls einer der folgenden Punkte zutrifft:

- Stützen des Fahrwerks
- Fahrweg übermäßig eingesenkt
- Letzte Einstellung länger als ein Jahr her

Einstellung:

1. Alle Abwerfhöhe-Öffner
2. Fahrhöhe über Schweißpunktmarken einstellen und einseitige Einstellung vermeiden (siehe Abbildung)
3. Alle Kippermechanismen schützen

Ökotoxizität: Bariumchlorid

Zwangslenkung

Vor Fahrtstart kontrollieren:

- Alle Abwerfhöhe-Öffner
- Fahrhöhe einstellen
- Fahrhöhe kontrollieren (max. 70 bar)
- Richtigstellung der Hydraulik-Steuerung (Kontrollieren der Schuttsorten und Gewicht)

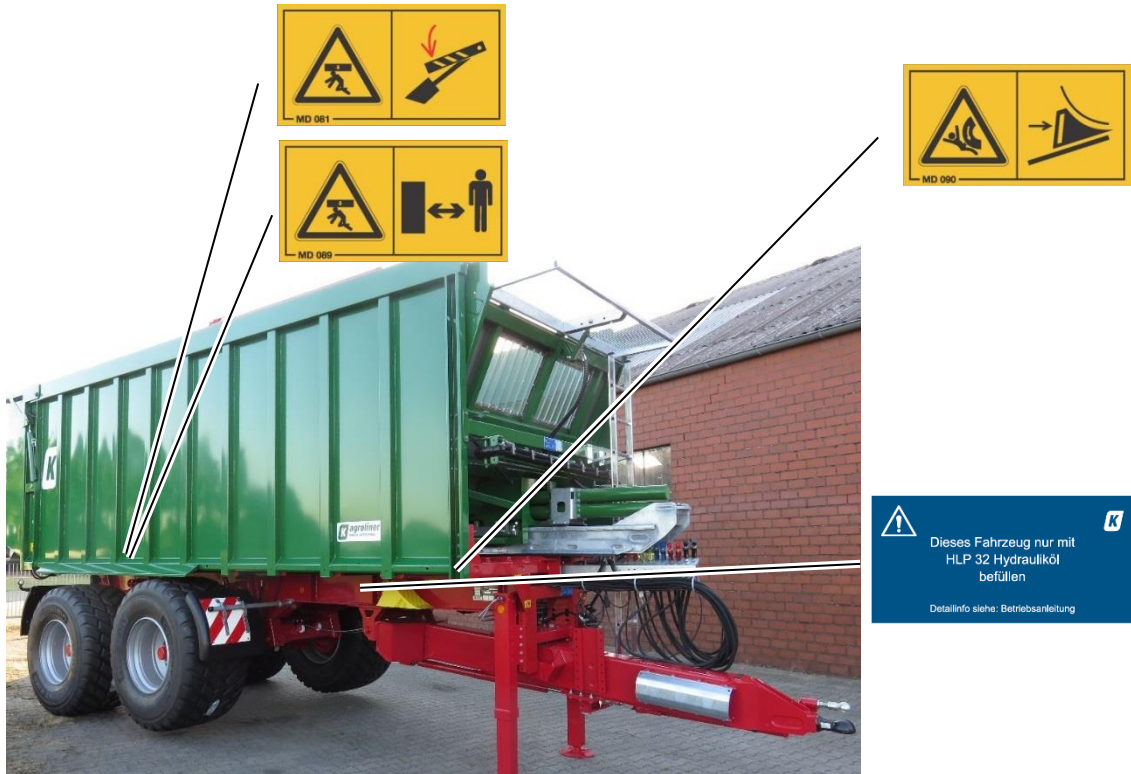
Einstellung:

1. Alle Abwerfhöhe-Öffner (Schwenkstellung)
2. Druck des Hydraulik-Öffners
3. Traktor und Anhänger in Geradenstellung bringen
4. Druck bei der Hydraulik auf ca. 70 bar bringen
5. Abwerfhöhe einstellen (Zwangslenkung aktiv)
6. Hydraulik-Öffner und Hydraulik-Steuerung

Druck bei einer Hydraulik-Steuerung



Ilustracja 3: Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne po lewej stronie przyczepy ze ścianą przesuwaną



Ilustracja 4: Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne po lewej stronie przyczepy ze ścianą przesuwną

Tabliczki informacyjne	Znaczenie
	Punkt zaczepienia dźwignika samochodowego. W tak oznaczonych miejscach można zaczepić dźwignik samochodowy.
	Ograniczenie prędkości. Sygnalizuje uczestnikom ruchu drogowego nadjeżdżającym z tyłu maksymalną prędkość, z którą może poruszać się przyczepa ze ścianą przesuwaną.



Ilustracja 5: Tabliczki informacyjne na tylnej stronie ramy

2 Opis przyczepy ze ścianą przesuwną

Model TAW 20 to przyczepa ze sztywnym dyszlem i dwiema osiami (patrz Ilustracja 6).



Ilustracja 6: Przyczepa ze sztywnym dyszlem TAW 20

Model TAW 30 to przyczepa ze sztywnym dyszlem i trzema osiami (patrz Ilustracja 7).



Ilustracja 7: Przyczepa ze sztywnym dyszlem TAW 30

Celem niniejszego rozdziału jest przedstawienie budowy i funkcji przyczepy ze ścianą przesuwną. W tym celu poniżej opisane są poszczególne podzespoły i komponenty.

2.1 Tabliczka znamionowa

Na przyczepie ze ścianą przesuwną zamontowana jest tabliczka znamionowa zawierająca podstawowe dane (patrz Ilustracja 8). Znajduje się ona z przodu po prawej stronie ramy.



Komponenty i akcesoria innych dostawców wyposażone są we własne tabliczki znamionowe (patrz dokumentacja dostawców w załączniku).

2.2 Tabliczka automatycznej regulacji siły hamowania (ALB)

Tabliczka automatycznej regulacji siły hamowania (ALB) zawiera dane dotyczące prawidłowego ustawienia automatycznej regulacji siły hamowania zależnie od obciążenia (ustawienia podstawowe) (patrz Ilustracja 9). Znajduje się ona z przodu po prawej stronie ramy.



Ilustracja 9: Tabliczka automatycznej regulacji siły hamowania (ALB)



WSKAZÓWKA

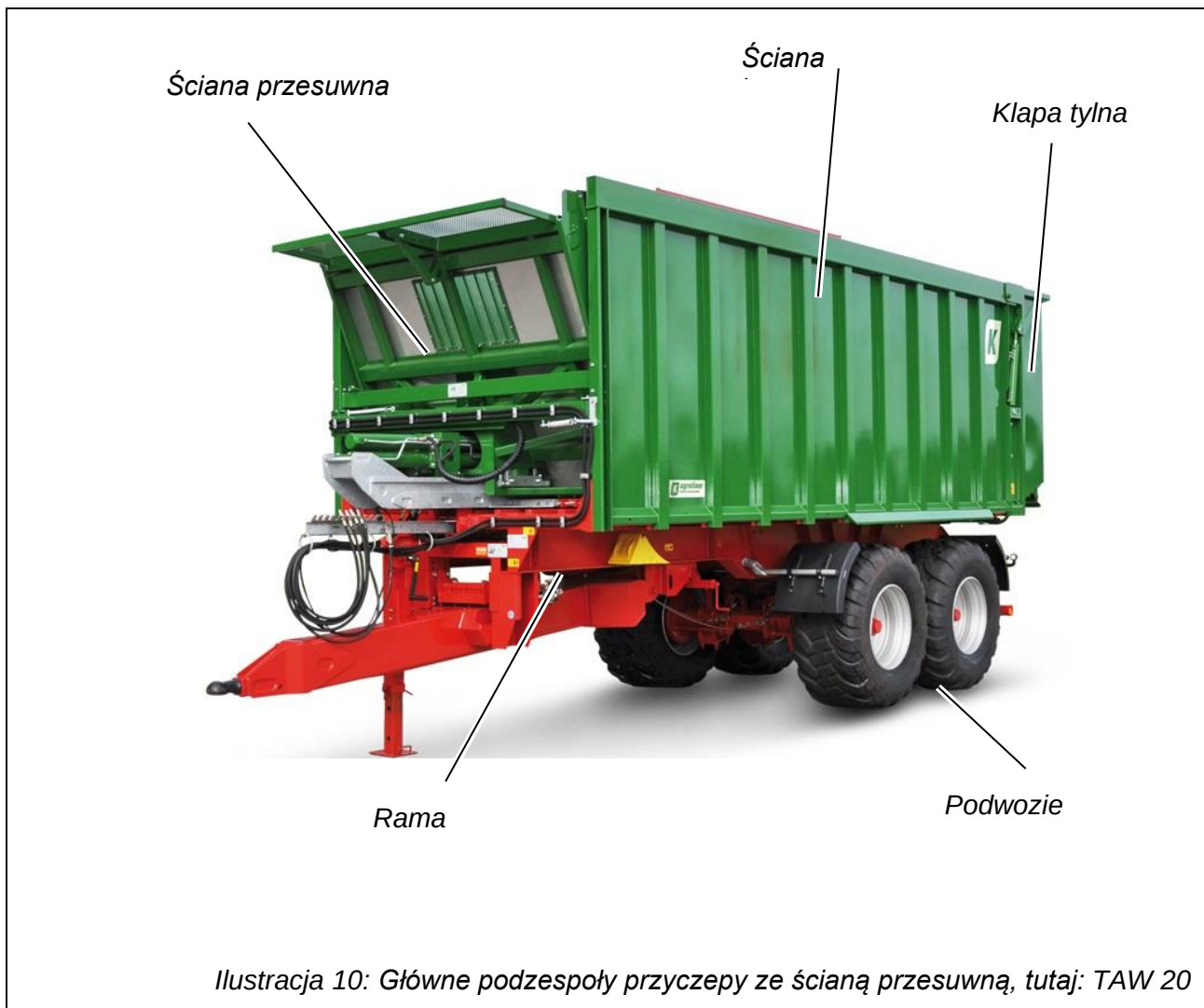
Model TAW posiada na wyposażeniu podstawowym automatyczną regulację siły hamowania zależnie od obciążenia (ALB) na całej grupie osi.

2.3 Budowa

W skład przyczepy ze ścianą przesuwaną wchodzi następujące główne podzespoły (patrz też Ilustracja 10):

- Rama
- Ściana boczna
- Ściana przesuwana
- Podwozie
- Kłapa tylna

W kolejnych rozdziałach szczegółowo opisano poszczególne grupy podzespołów.

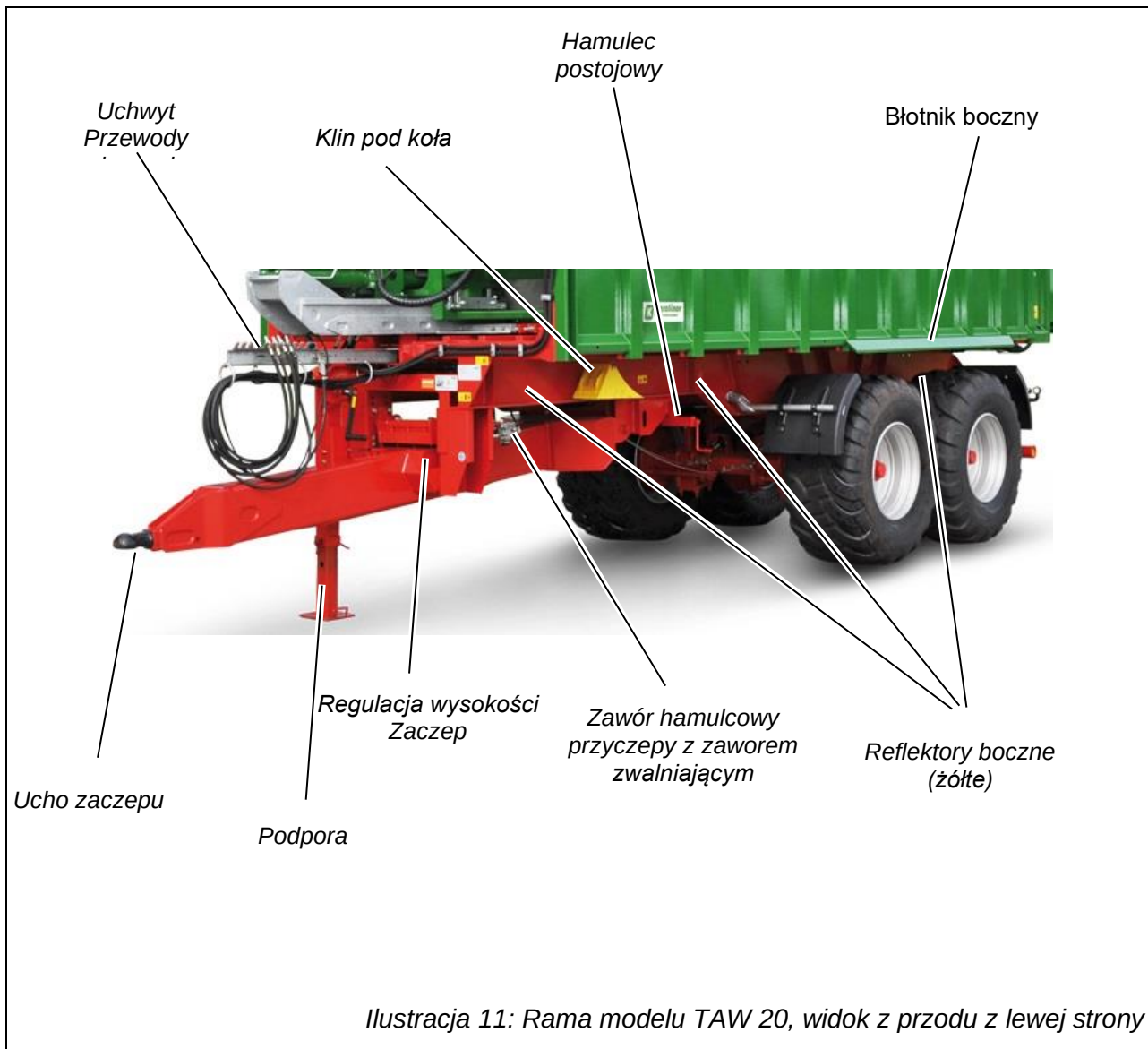


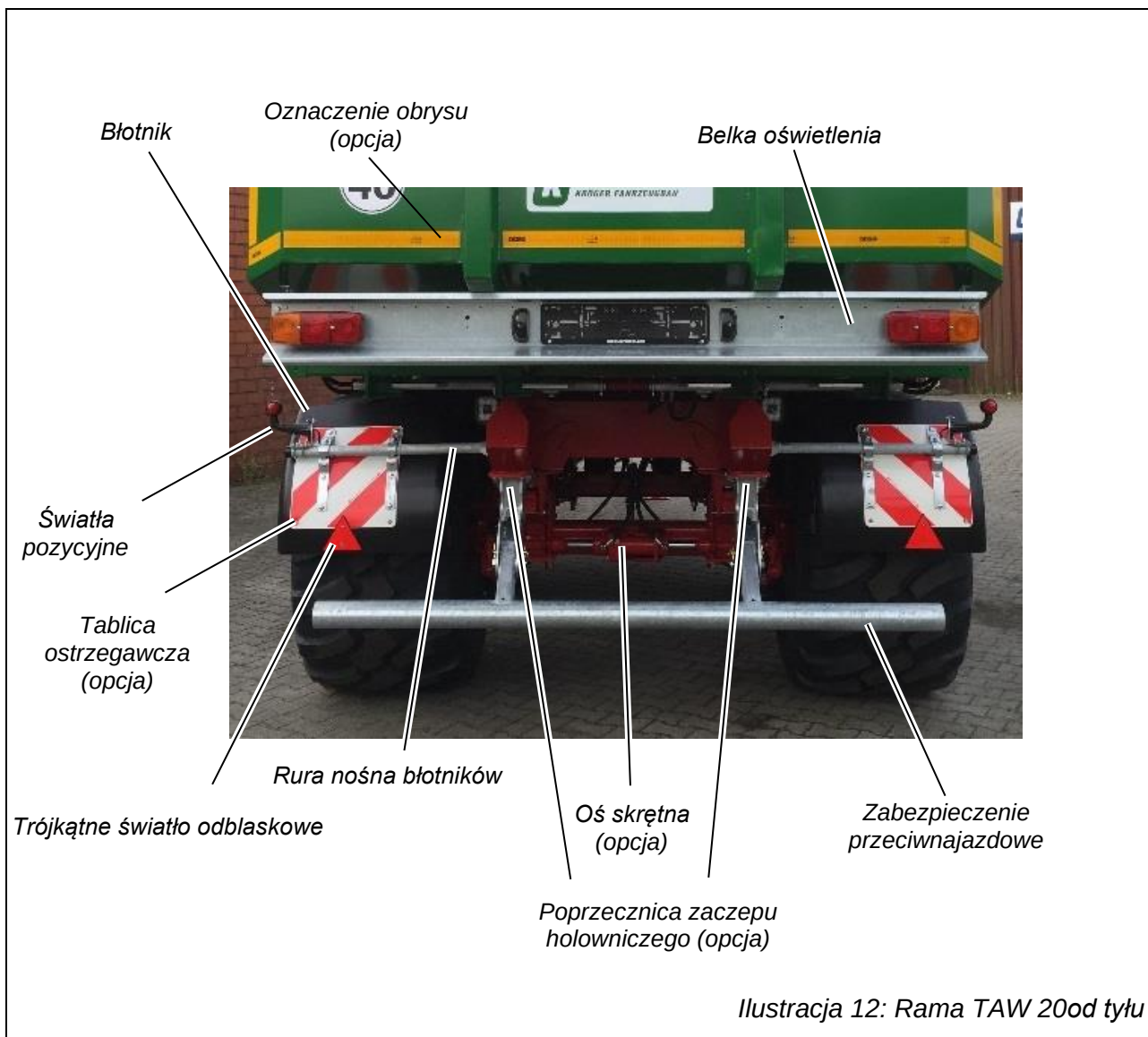
2.3.1 Rama / ściana boczna

Rama (czerwona) stanowi podstawę przyczepy ze ścianą przesuwaną.

Rama różni się w TAW 20 i TAW 30 następującymi cechami:

- Model TAW 20 posiada dwie osie, natomiast model TAW 30 posiada trzy osie.





OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku.

Z przyczepą ze ścianą przesuwaną nie wolno sprzęgać 2. przyczepy.

Ze względu na to:

- Używać zaczepu holowniczego (opcja) tylko do przewidzianego celu
- Podczas holowania korzystać tylko z jednej strony (długość liny holowniczej min. 3 m).



2.3.2 Kłapa tylna

Belka oświetlenia przedstawiona na ilustracji jest elementem kłapy tylnej.



Ilustracja 13: Kłapa tylna

Hak chwytny



Klin blokujący

Wał blokujący lewy

Siłownik blokujący

Zawory ciśnieniowe pilotowe

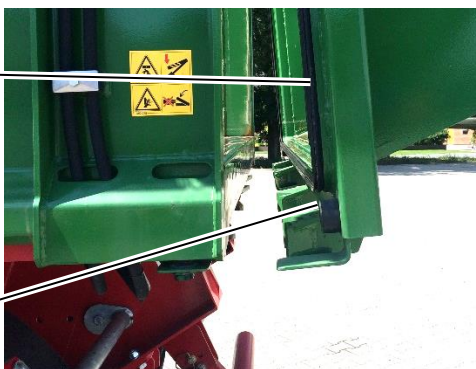
Wał blokujący prawy

Ilustracja 14: Uchylona kłapa tylna, od dołu

Jak widać na Ilustracja 14, zamontowane są dwa wały blokujące połączone siłownikiem. Gdy kłapa tylna jest zamykana, oba wały są naciskane przez siłownik na zewnątrz. Haki chwytny (dwa na jedną stronę) obejmują kliny blokujące znajdujące się przy klapie tylnej.

Wskutek tego kłapa tylna dociskana jest do komory ładunkowej do momentu, aż uszczelka i zderzak gumowy będą przylegać.

Uszczelka



Zderzak gumowy

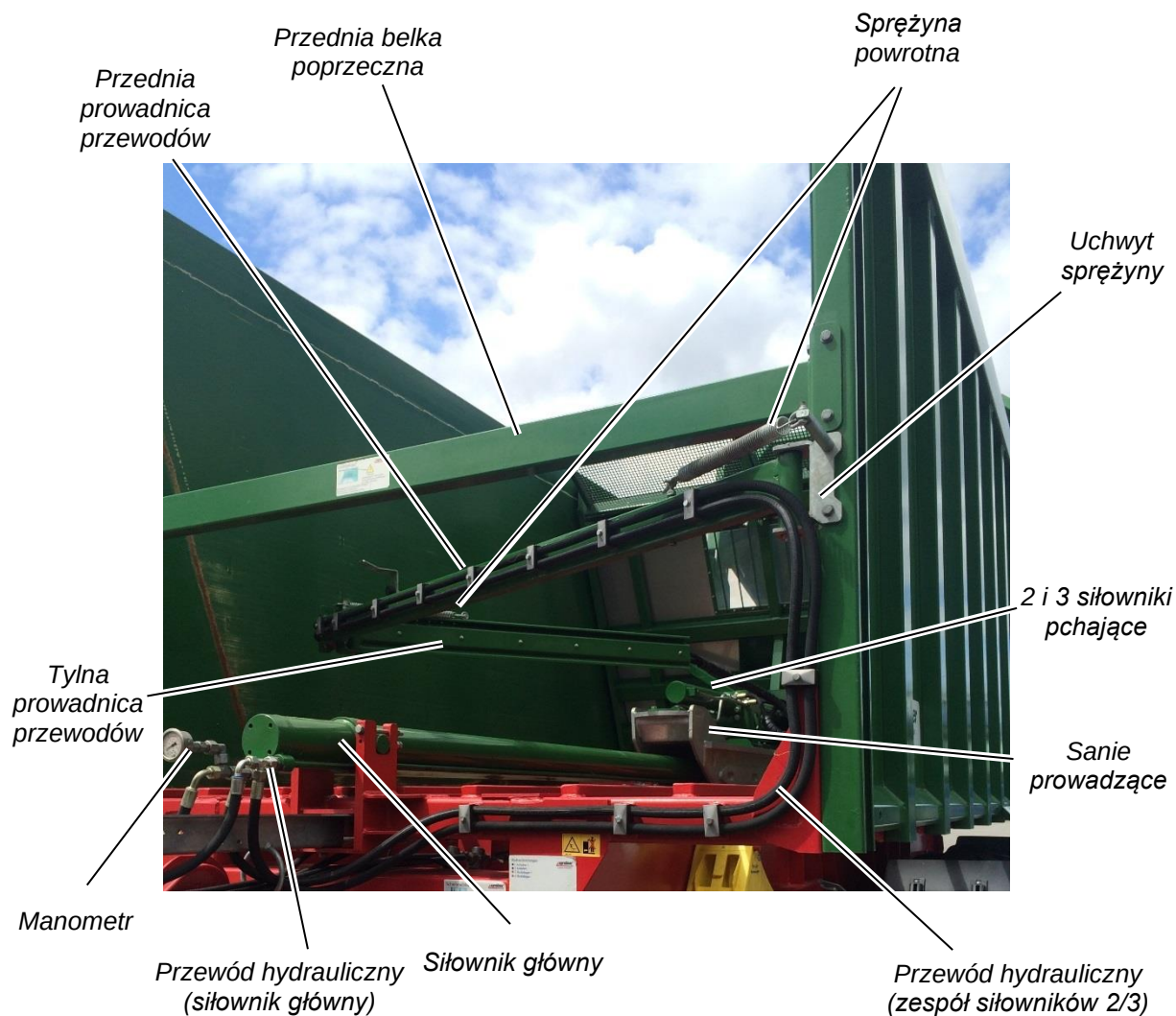
Ilustracja 15: Uchylona kłapa tylna, z boku

Ściana przesuwana*Ilustracja 16: Zsuwanie*

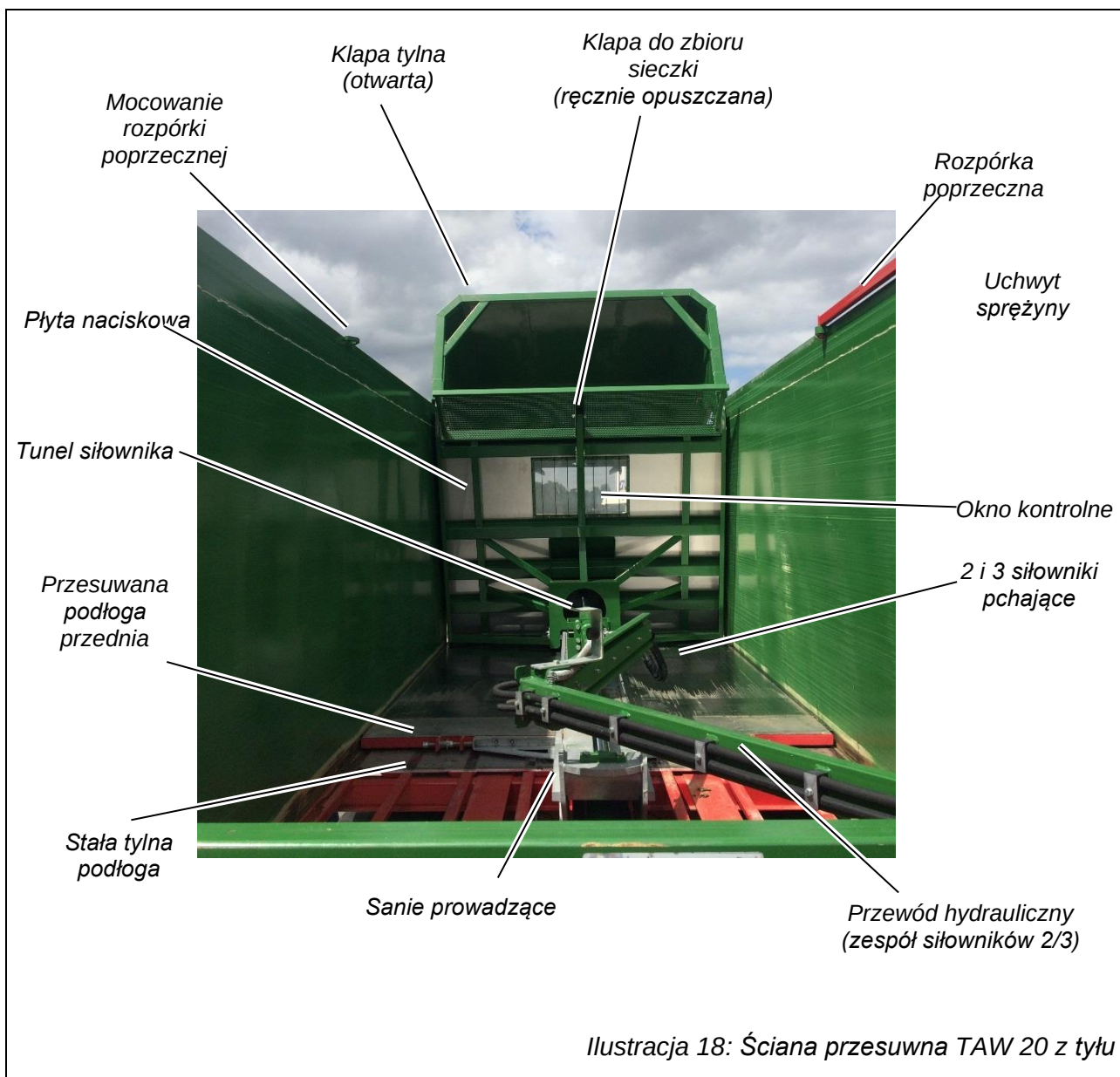
Podłoga składa się z dwóch części. Podłoga przednia leży w strefie przejściowej, częściowo na tylnej podłodze. Podczas zsuwania najpierw ściana przesuwana jest przesuwana wraz z podłogą przednią przez tylną stałą podłogę. Następnie płyta naciskowa przesuwana się do końca przez podłogę przednią aż do tylnej krawędzi obrysu.

System posiada prowadnice szynowe i sterują nim 3 siłowniki hydrauliczne dwustronnego działania, które jednak podłączone są do rozdzielacza.

Przy czym koncepcja w TAW 20 i TAW 30 nieznacznie się różni.



Ilustracja 17: Ściana przesuwna TAW 20, tylna połowa



Ogumienie

Na wyposażeniu podstawowym przyczepy ze ścianą przesuwaną znajdują się opony 550/60-22.5 16PR, które pozwalają na jazdę z prędkością maksymalnie 40 km/h.

Opcjonalnie dostępne są także inne opony i rozmiary opon.

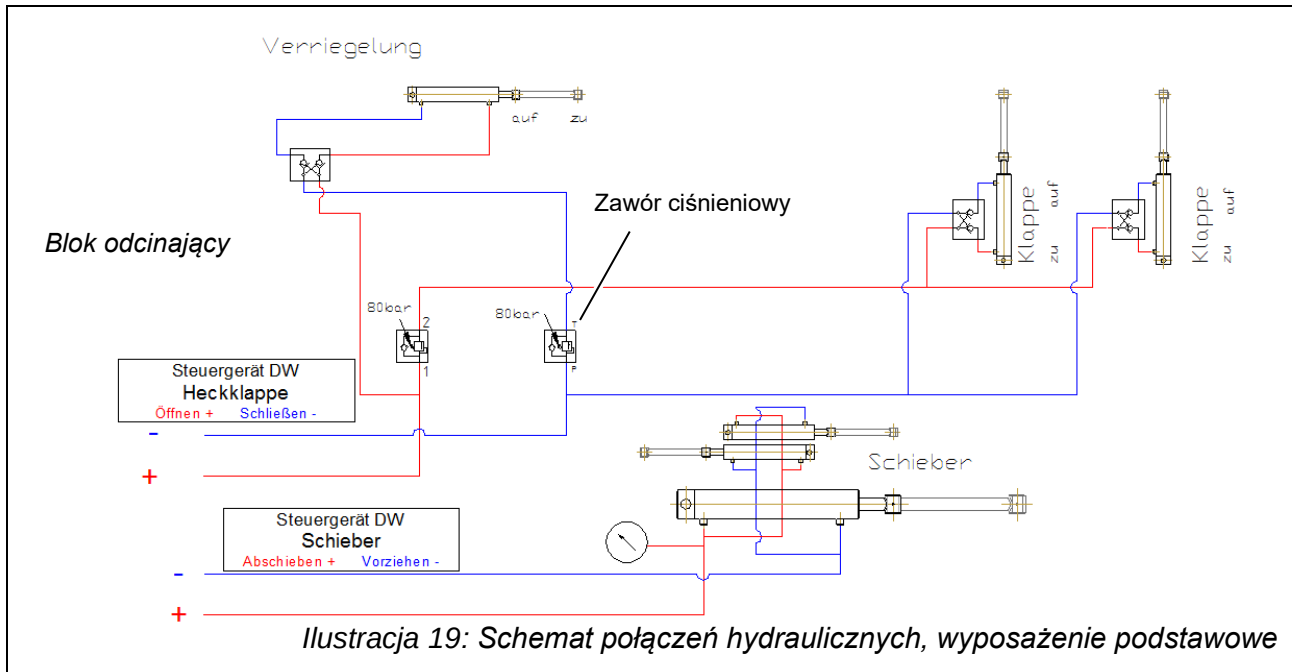
W §32 niemieckiego rozporządzenia dotyczącego dopuszczenia pojazdów do ruchu drogowego (StVZO) określone są wymagane wymiary pojazdów. Według tego akapitu należy przestrzegać maksymalnej szerokości pojazdów wynoszącej 2,55 m. W przypadku zastosowania opon niskociśnieniowych obowiązuje także 35. wyjątek StVZO. Określa on, że w odstępstwie od §32 ust. 1 nr 1 StVZO szerokość całkowita ciągników rolniczych lub leśnych oraz ich przyczep może przekraczać 2,55 m, jeżeli zwiększona szerokość wynika wyłącznie z opcjonalnego wyposażenia tych pojazdów w szerokie opony, które przy prędkości odniesienia wynoszącej 10 km/h wykazują nośność opon wystarczającą do osiągnięcia dopuszczalnego nacisku na oś przy ciśnieniu wewnętrznym nieprzekraczającym 1,5 bara, przy czym zagwarantowane jest bezpieczeństwo jazdy po drodze. Szerokość całkowita nie może przekraczać 3 m. (Uwaga: od szerokości 2,75 m należy zamontować dodatkowe tabliczki ostrzegawcze!).

Więcej informacji: patrz rozdział 6.3.6 Kontrola i korygowanie ciśnienia w oponach.

Instalacja hydrauliczna

Instalacja hydrauliczna jest zaprojektowana indywidualnie odpowiednio do wyposażenia pojazdu.

W wyposażeniu podstawowym wymagane są dwa rozdzielacze dwustronnego działania (ściana przesuwna i klapa tylna).



Ilustracja 19: Schemat połączeń hydraulicznych, wyposażenie podstawowe

Podczas otwierania klapy tylnej w pierwszej kolejności otwierana jest blokada. Otwieranie klapy tylnej następuje dopiero po osiągnięciu ciśnienia systemowego wynoszącego 80 bar. Zawór ciśnieniowy sekwencyjny otwiera w ten sposób dopływ do klapy tylnej.

Podczas zamykania odbywa się to w odwrotnej kolejności. Po zamknięciu klapy tylnej ciśnienie nadal wzrasta do chwili wystawienia blokady.

Wszystkie komponenty klapy tylnej oraz wiele opcji wyposażonych jest w blok odcinający. Zapobiega on ruchowi pod wpływem czynników zewnętrznych, na przykład obciążenia siłownika masą. Tylko ciśnienie oleju po stronie ciągnika otwiera drogę, aktywując w ten sposób funkcję. Ponadto podłączony przewód może zostać przełączony w stan bezciśnieniowy (położenie pływające „~”). Ciśnienie za blokiem odcinającym jest utrzymywane. (W uproszczeniu automatyczny zawór odcinający.)

W zależności od wyposażenia wymagana może być większa liczba rozdzielaczy dwustronnego działania.

Dotyczy to opcjonalnych komponentów hydraulicznych, takich jak:

- Kłapa do zbioru sieczki
- Resorowanie dyszla
- Podwozie
- System okryciowy
- Podpora

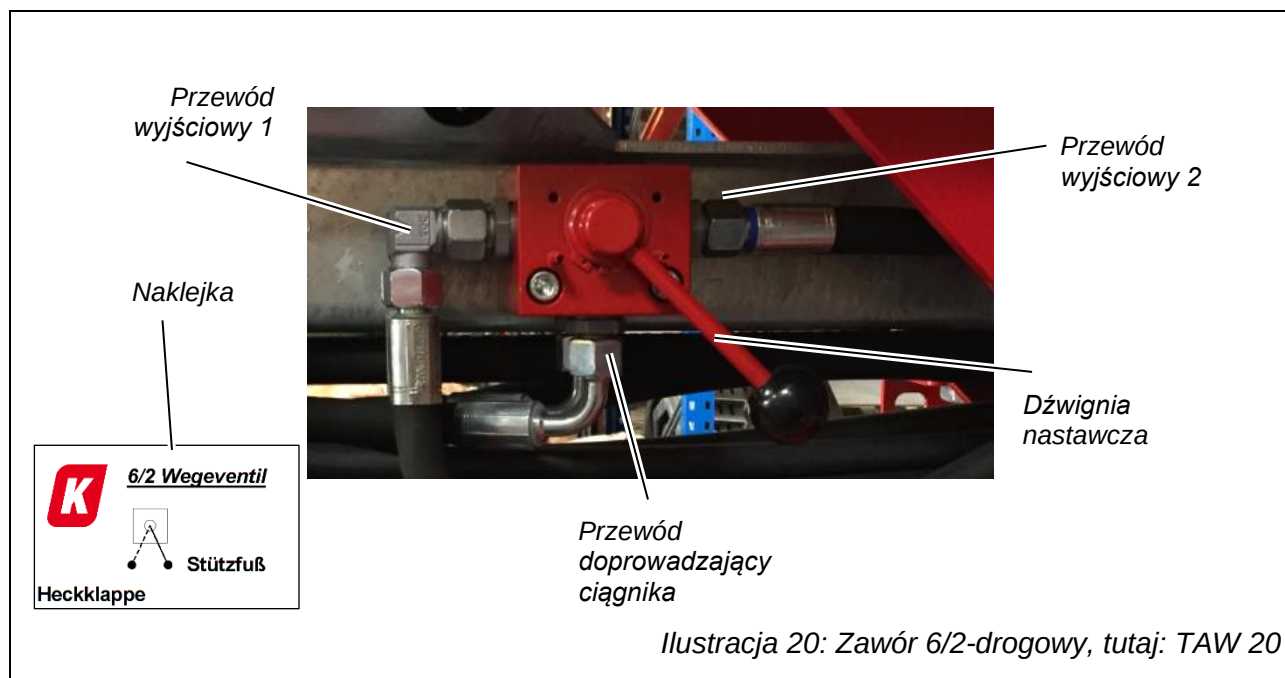
Więcej informacji na temat poszczególnych opcji znaleźć można w opisie obsługi.

Na zaczepie można zamontować zawór 6/2-drogowy w celu wyeliminowania konieczności montażu przyłącza dwustronnego działania na ciągniku.

Jedną z możliwych kombinacji jest podpora hydrauliczna w połączeniu z klapą tylną.

Po podłączeniu następuje naciśnięcie dźwigni w celu aktywowania 2. funkcji.

Nawet jeżeli zawór nie jest regularnie używany, podczas konserwacji należy sprawdzić działanie i nasmarować zawór olejem uniwersalnym.



Hamulec roboczy

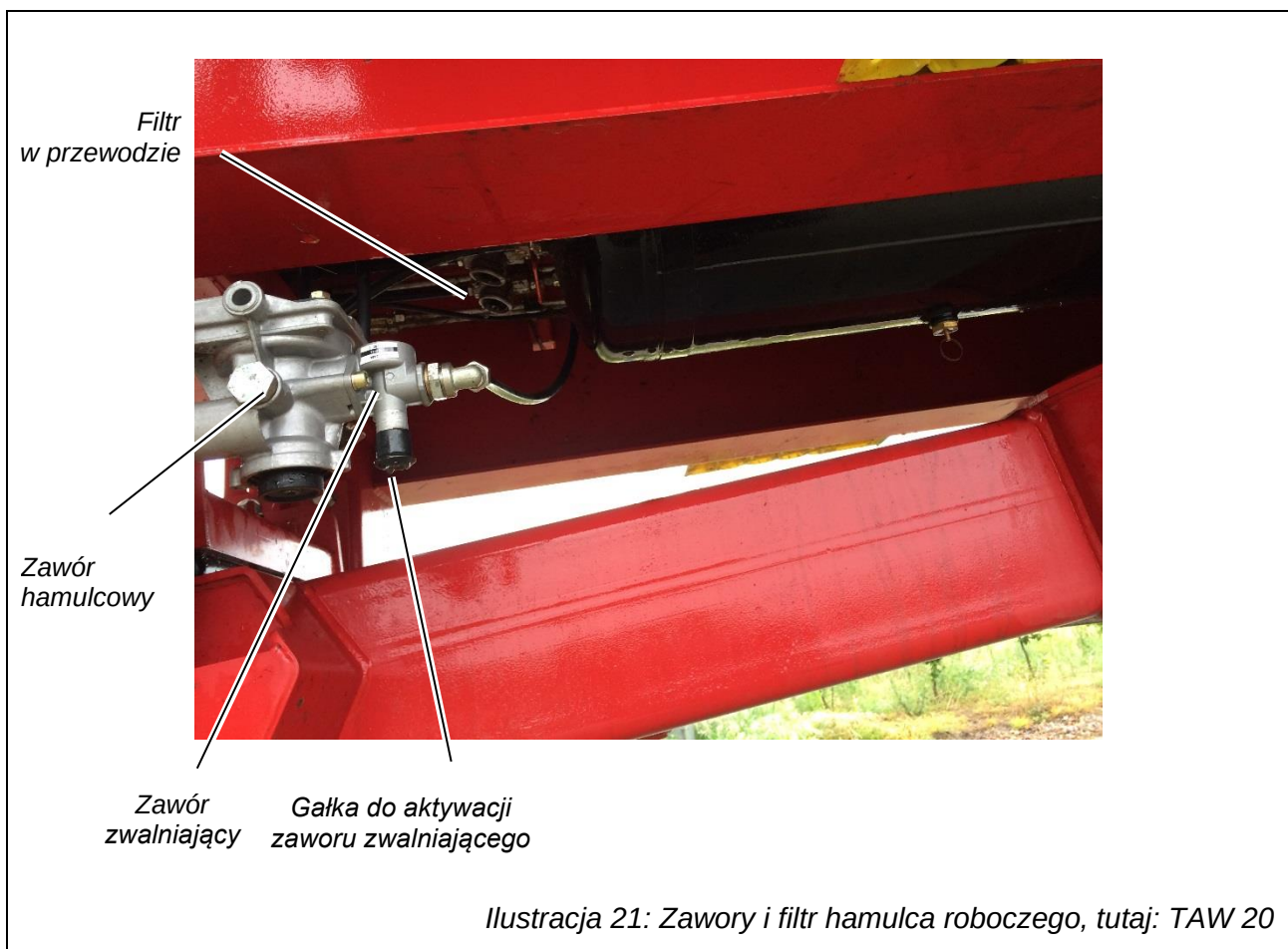
Hamulec roboczy to dwuprzewodowy hamulec roboczy z automatyczną regulacją siły hamowania zależnie od obciążenia (ALB). Oddziałuje on na wszystkie opony.

Oznaczony na żółto przewód hamulcowy bezpośrednio steruje hamulcem roboczym (0 barów = brak hamowania, 6,5 barów = pełna siła hamowania).

Oznaczony na czerwono przewód zasilający zasila zasobnik sprężonego powietrza, który pełni funkcję zasobnika energii umożliwiającego aktywację hamulca roboczego przy odłączeniu przyczepy ze ścianą przesuwą. W sytuacji oderwania się przyczepy ze ścianą przesuwą od ciągnika nastąpi zainicjowanie hamowania awaryjnego przez zawór hamulcowy przyczepy.

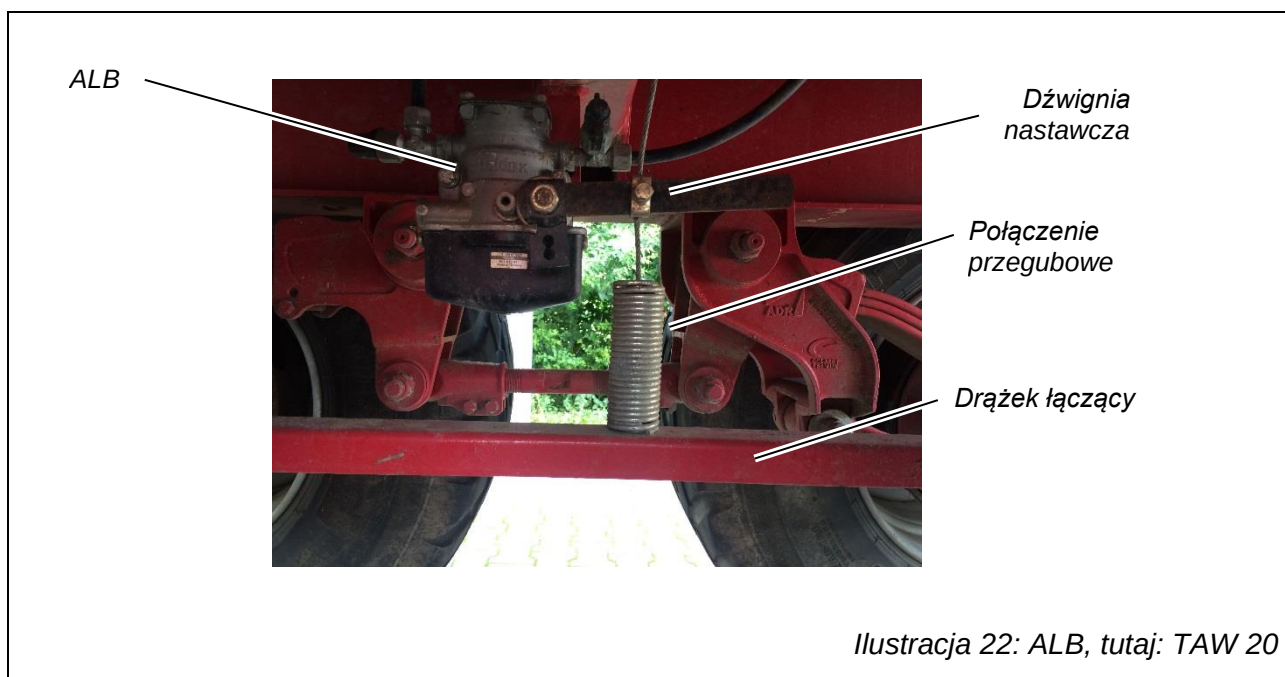
Jeśli w zasobniku sprężonego powietrza nie nastąpił spadek ciśnienia poniżej ciśnienia bezpieczeństwa, można ponownie zwolnić hamulec roboczy za pomocą zaworu zwalniającego.

W przypadku braku ciśnienia w zasobniku sprężonego powietrza hamowanie przyczepy ze ścianą przesuwą nie jest możliwe.



ALB (automatyczna regulacja siły hamowania zależnie od obciążenia)

System ALB reguluje siłę hamowania hamulca roboczego odpowiednio do stanu załadowania przyczepy ze ścianą przesuwaną i oddziałuje na wszystkie koła. W celu ustalenia wysokości pomiędzy osiami zamontowany jest ułożyskowany sprężynowo drążek łączący.



Ustawienie podstawowe ALB jest określone na tabliczce automatycznej regulacji siły hamowania (patrz, strona 33).

WSKAZÓWKA

Model TAW 20 posiada na wyposażeniu podstawowym automatyczną regulację siły hamowania zależnie od obciążenia (ALB) na całej grupie osi. Jest on zamontowany pomiędzy osią przednią i tylną.

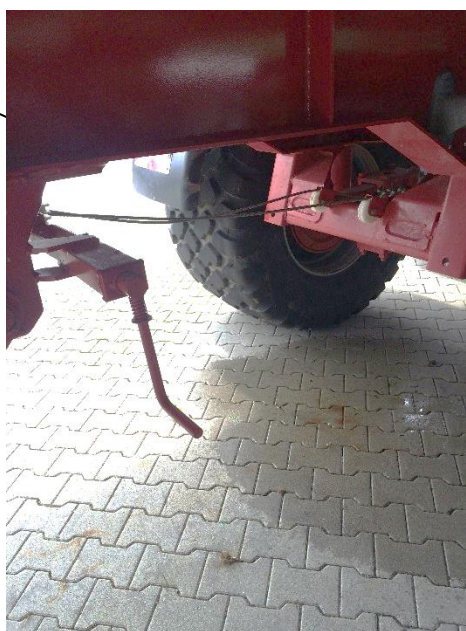
Model TAW 30 posiada na wyposażeniu podstawowym automatyczną regulację siły hamowania zależnie od obciążenia (ALB) na drugiej osi.

Hamulec postojowy

Hamulec postojowy zapobiega odtoczeniu się przyczepy ze ścianą przesuwą o dopuszczalnej masie całkowitej przy nachyleniu do 7%.

Hamulec postojowy to hamulec postojowy z wrzecionem. Oddziałuje on wyłącznie na oś przednią i jest obsługiwany ręcznie za pomocą korby (patrz Ilustracja 11, strona 35 i Ilustracja 23).

Linka hamulcowa



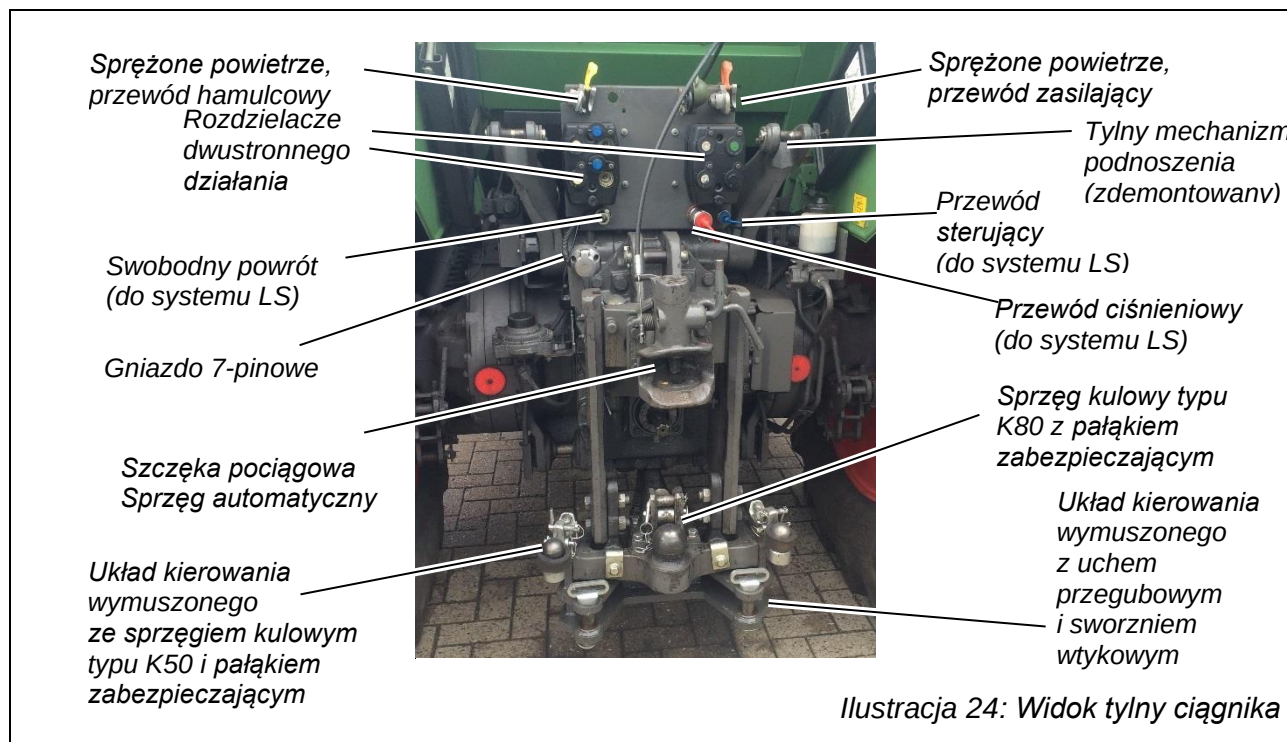
Wrzeciono

Korba

Ilustracja 23: Hamulec postojowy na osi przedniej, tutaj: TAW 20

2.1 Przykładowy ciągnik

Opisane w poniższych rozdziałach opcje odnoszą się częściowo do opisów ciągnika. Tył przykładowego ciągnika przedstawiono poniżej



2.1.1 Elementy obsługowe i kontrolne w kabinie kierowcy ciągnika

Sterowanie przesuwaniem odbywa się z kabiny kierowcy ciągnika.

Za pomocą elementu obsługowego w kabinie kierowcy steruje się elementem sterującym, do którego podłączona jest przyczepa ze ścianą przesuwą. W ten sposób klapę tylną można otwierać i zamykać, a ścianę przesuwą przesuwac do tyłu oraz do przodu.

Element obsługowy to zazwyczaj dźwignia sterująca.



Informacje na temat obsługi elementów sterujących, do których przyczepa ze ścianą przesuwą podłączona jest na ciągniku: patrz instrukcja eksploatacji ciągnika.

2.2 Dane techniczne (wyposażenie podstawowe)

2.2.1 Wymiary

	TAW 20	TAW 30
Wymiary zewnętrzne, z dyszlem pociągowym (dł. x szer. x wys.)	9100 x 2550 x 3560 mm	11 200 x 2550 x 3560 mm
Wymiary zewnętrzne komory ładunkowej (dł. x szer. x wys.)	7290 x 2550 x 2020 mm	9390 x 2550 x 2020 mm
Wymiary wewnętrzne komory ładunkowej (dł. x szer. x wys.)	7100 x 2370 x 2020	9200 x 2370 x 2020 mm

2.2.2 Masa

	TAW 20	TAW 30
Masa bez ładunku (z wyposażeniem podstawowym)	7380 kg	9980 kg
Obciążenie użyteczne (z wyposażeniem podstawowym)	12 620 kg	21 020 kg
Dopuszczalna masa całkowita (z wyposażeniem podstawowym)	20 000 kg	31 000 kg (opcjonalnie 34 000 kg)
Nacisk na hak holowniczy	2000 kg (opcjonalnie 4000 kg do 40 km/h)	

2.2.3 Ładunek

	TAW 20	TAW 30
Typ ładunku	Rolnicze materiały spływające i sypkie do maks. 1,2 t/m ³	
Przykładowe ładunki	Kiszonka, zrębki, zboże	
Gęstość najczęściej transportowanego materiału	Lista różnych materiałów z danymi w kg/m ³ patrz arkusz danych „Ciężary objętościowe (materiał sypkie)”	

2.2.4 Osie

	TAW 20	TAW 30
Typ	Osie z łożyskami wałeczkowymi skośnymi	
Rozstaw kół	2050 mm	
Obciążenie na oś	11 000 kg	12 000 kg

2.2.5 Ogumienie (wyposażenie podstawowe)

	TAW 20	TAW 30
Wymiary	Atura 550/60 R 22.5 16 PR	425/65 R 22.5 (regenerowane fabrycznie)
Łączna liczba	4 szt.	6 szt.
Nośność (przy 80 km/h)		4500 kg
Prędkość	maks. 40 km/h	maks. 80 km/h
Ciśnienie powietrza	3,0 bara	9,0 bara
Moment dokręcania	550 Nm	450 Nm
Obręcz	Obręcz ze środkowym żebrzem	

2.2.6 Prędkości

	TAW 20	TAW 30
Maksymalna dopuszczalna prędkość (z ABS i odpowiednimi oponami (opcja))	80 km/h	

2.2.7 Instalacja elektryczna

	TAW 20	TAW 30
Napięcie zasilania	12 V	

2.2.8 Dyszel pociągowy

	TAW 20	TAW 30
Na wyposażeniu podstawowym	Kołnierzowe ucho dyszla wg DIN 11026	Sprzęg kulowy Scharmüller typu K 80
Opcja	Sprzęg kulowy Scharmüller typu K 80	-

2.2.9 Materiały eksploatacyjne i środki pomocnicze

Wolno stosować następujące środki smarne:

Do smarowania ręcznego smar kl. NLGI 3 wg DIN 51818

Do układów centralnego smarowania smar kl. NLGI 2 wg DIN 51818 (bez smarów stałych)

W zależności od warunków eksploatacji (normalne lub ekstremalne) odpowiednie są różne oleje hydrauliczne.

Normalne warunki eksploatacji to:

- regularna eksploatacja – jazda po utwardzonych drogach, okazjonalna jazda z pełnym obciążeniem – klimat środkowoeuropejski

Ekstremalne warunki eksploatacji to:

- długie przestoje – jazda po nieutwardzonych drogach, nierówny teren – ciągła jazda z pełnym obciążeniem, ekstremalny klimat

Wolno stosować następujące środki smarne:

Producent	Nazwa środka smarnego	
	Normalne warunki eksploatacji	Ekstremalne warunki eksploatacji
ARAL	Aralub HL 2	Aralub HLP 2
ESSO	Beacon 2	Beacon EP 2
SHELL	Retinax Hd 2	Retinax Hdx 2

Opis przyczepy ze ścianą przesuwną

TOTAL	Multis EP2	Multis 2
PANOLIN	HLP SYNTH 46 (biodegradowalny)	
FUCHS	Plantosyn 3268 (biodegradowalny)	

2.2.10 Momenty dokręcania śrub

Gwint	Rozwartość klucza	Momenty dokręcania (w Nm)		
		zależnie od klasy jakości śrub/nakrętek		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8 x 1		27	38	41
M 10	17	49	69	83
M 10 x 1		52	73	88
M 12	19	86	120	145
M 12 x 1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14 x 1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16 x 1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18 x 1,5		325	460	550
M 20	30	360	460	560
M 20 x 1,5		396	506	616
M 22	32	440	560	660
M 22 x 1,5		484	616	726
M 24	36	530	670	760
M 24 x 2		583	737	836
M 27	41	650	760	880
M 27 x 2		715	836	968
M 30	46	780	890	1050
M 30 x 2		858	979	1155

2.2.11 Momenty dokręcania nakrętek kół

Producent osi	Wielkość	Rodzaj centrowania	Moment dokręcania (Nm)
BPW	M 18 X 1,5	Stożkowe	290
BPW	M 22 X 1,5	Stożkowe	510
BPW	M 22 X 1,5	Płaskie	550
SAF	M 18 X 1,5	Stożkowe	270
SAF	M 22 X 1,5	Stożkowe	430
SAF	M 22 X 1,5	Płaskie	600
GIGANT	M 22 X 1,5	Płaskie	630

Więcej informacji na temat momentów dokręcania można znaleźć w załączniku

2.2.12 Ciśnienie w oponach

Wielkość opon	Ciśnienie powietrza (bar)
425/65 R 22.5	8,5
Atura 550/60 R 22.5 16 PR	3,0

Więcej opon, patrz rozdział 6.3.6 Kontrola i korygowanie ciśnienia w oponach

2.2.13 Wymagania dotyczące ciągnika

	Ciągnik
Sprzęg przyczepy	wg DIN 11028 lub sprzęg kulowy typu K80
Wymagany rozdzielacz	2 rozdzielacze dwustronnego działania
Maksymalne ciśnienie robocze	210 bar

3 Transport

WSKAZÓWKA



W celu transportu przyczepa ze ścianą przesuwną jest zazwyczaj zaczepiana z tyłu ciągnika. Dlatego przed rozpoczęciem tego typu transportu należy uwzględnić wskazówki z rozdziałów dotyczących pierwszego uruchomienia (rozdział 4, strona 55) i obsługi (rozdział 5, strona 56).

4 Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem przyczepy ze ścianą przesuwną należy upewnić się, że hamulec roboczy przyczepy ze ścianą przesuwną jest optymalnie dostosowany do używanego ciągnika.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia spowodowane przez zbyt długą drogę hamowania.

Jeżeli hamulec roboczy przyczepy ze ścianą przesuwną jest nieprawidłowo ustawiony, wynikająca z tego długa droga hamowania może być przyczyną poważnych wypadków ze skutkiem śmiertelnym. Dlatego przy pierwszym uruchomieniu układ hamulca roboczego przyczepy ze ścianą przesuwną musi osiągnąć hamowność na poziomie co najmniej 50%.

Ze względu na to:

- Przy pierwszym uruchomieniu przyczepy ze ścianą przesuwną przeprowadzić próbne procesy hamowania bez ładunku i z ładunkiem.
 - Zlecić specjalistycznemu warsztatowi regulację sprzęgu ciągnika i przyczepy ze ścianą przesuwną w celu optymalizacji hamowania i zminimalizowania zużycia okładzin hamulcowych.
-

Zapoznać się w szczególności z następującymi rozdziałami:

- 5.4 Regulacja zaczepu
- 5.9 Ustawianie układu kierowania wymuszonego (opcja)
-
- 5.11 Regulacja podwozia hydraulicznego (opcja)
- 5.15 Podłączanie i odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwną
- 6 Konserwacja i naprawa po 10 roboczogodzinach
- 6.3.23 Regulacja sprzęgu po

5 Obsługa



Cyfry w okrągłych nawiasach, np. „(2)”, odnoszą się do numerów pozycji elementów obsługi, które są podane w rozdziale 2.4.

5.1 Zasady bezpieczeństwa podczas obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem.

Jeżeli przyczepa ze ścianą przesuwną znajduje się w obszarze przewodów napowietrznych i nastąpi uruchomienie okrycia lub klapy tylnej, rama może dotknąć przewodów napowietrznych. Wówczas przyczepa ze ścianą przesuwną i ciągnik znajdą się pod wysokim napięciem. W przypadku burzy występuje niebezpieczeństwo uderzenia pioruna w postawione okrycie. W obu przypadkach skutkiem jest zazwyczaj śmierć kierowcy ciągnika.

Ze względu na to:

- Nigdy nie przeprowadzać przykrywania ani nie sterować klapą tylną w zasięgu przewodów napowietrznych.
- Nie przeprowadzać przykrywania podczas burzy ani nadciągającej burzy.
- To samo dotyczy sterowania klapą tylną.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku.

Jeżeli podczas jazdy osoby znajdują się na lub przy przyczepie ze ścianą przesuwną, mogą one spaść z wysokości lub zostać przejechane, co może mieć skutki śmiertelne.

Ze względu na to:

- Jazda na przyczepie ze ścianą przesuwną jest zabroniona.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku podczas wchodzenia na okrycie. Stelaż ramowy nie jest przystosowany do ciężaru osób

Ze względu na to:

Nigdy nie wchodzić na okrycie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uderzenia i zmiżdżenia.

Podczas eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwaną występują liczne miejsca niebezpieczne, które mogą spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia u operatora, a także osób i zwierząt znajdujących się w otoczeniu.

Ze względu na to:

- Przyczepa ze ścianą przesuwaną może być obsługiwana wyłącznie przez przeszkolone i upoważnione osoby.
- Podczas obsługi przyczepy ze ścianą przesuwaną należy przestrzegać wytycznych z niniejszej instrukcji eksploatacji.
- Nie sięgać do ruchomych części.
- Operator przyczepy ze ścianą przesuwaną zobowiązany jest zapewnić, aby osoby i zwierzęta zachowały wynoszący od 1 do 2 metrów odstęp od miejsc niebezpiecznych.
- Podczas zsuwania operator przyczepy ze ścianą przesuwaną zobowiązany jest zapewnić, aby osoby i zwierzęta nie wchodziły do strefy niebezpiecznej obejmującej 5 m wokół przyczepy ze ścianą przesuwaną i ciągnika.
- Operator przyczepy ze ścianą przesuwaną zobowiązany jest zapewnić, aby podczas eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwaną nie powstawało zagrożenie dla osób i zwierząt.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez nieprawidłowo działające komponenty.

Jeżeli komponenty wykazują wady lub usterki, ich prawidłowe działanie nie jest zagwarantowane. Może dojść do wypadków skutkujących obrażeniami u osób lub zwierząt.

Ze względu na to:

- Nie wolno eksploatować maszyny, w której występują wady lub usterki. Bezzwłocznie zlecić naprawę maszyny wykwalifikowanym specjalistom i wstrzymać jej eksploatację aż do zakończenia naprawy.

5.2 Zatrzymywanie ruchów przyczepy ze ścianą przesuwną w sytuacji awaryjnej

W przypadku zagrożenia dla osób:

- ⇒ Przetawić dźwignię sterującą w kabinie kierowcy ciągnika w położenie neutralne.
- ↳ Zsuwanie zostanie przerwane.
- ↳ Ściana przesuwna od razu się zatrzymuje.
- ↳ Załadowany materiał spływający i sypki wysypuje się dalej z przyczepy ze ścianą przesuwną.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia także w przypadku przerwania zsuwania.

Jeżeli zsuwanie zostanie przerwane i przyczepa ze ścianą przesuwą przestanie wykonywać ruchy, nadal występuje niebezpieczeństwo wysypywania się załadowanego materiału z przyczepy ze ścianą przesuwą i przysypania lub spowodowania obrażeń u osób lub zwierząt.

Ze względu na to:

- Upewnić się, że podczas zsuwania w strefie niebezpiecznej nie przebywają żadne osoby ani zwierzęta.

Opis elementów obsługowych i kontrolnych ciągnika: patrz instrukcja eksploatacji ciągnika.



5.3 Przerywanie zsuwania w sytuacji awaryjnej

W przypadku zagrożenia dla osób:

- ⇒ Przetawić dźwignię sterującą w kabinie kierowcy w położenie neutralne.
- ↳ Ściana przesuwna zatrzymuje się.
- ↳ Załadowany materiał spływający i sypki wysypuje się wolniej z przyczepy ze ścianą przesuwą.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia także w przypadku przerwania zsuwania.

Jeżeli zsuwanie zostanie przerwane i przyczepa ze ścianą przesuwą przestanie wykonywać ruchy, nadal występuje niebezpieczeństwo wysypywania się załadowanego materiału z przyczepy ze ścianą przesuwą i przysypania lub spowodowania obrażeń u osób lub zwierząt.

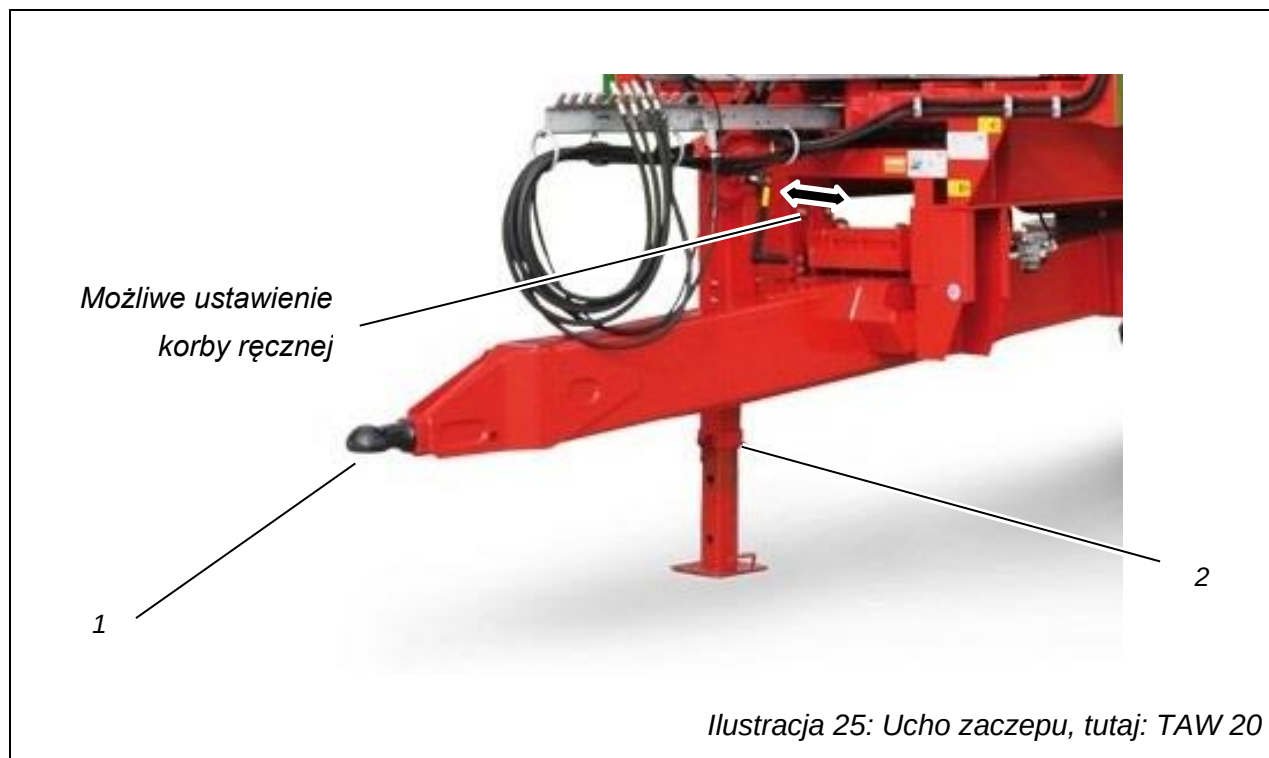
Ze względu na to:

- Upewnić się, że podczas zsuwania w strefie niebezpiecznej nie przebywają żadne osoby ani zwierzęta.
-



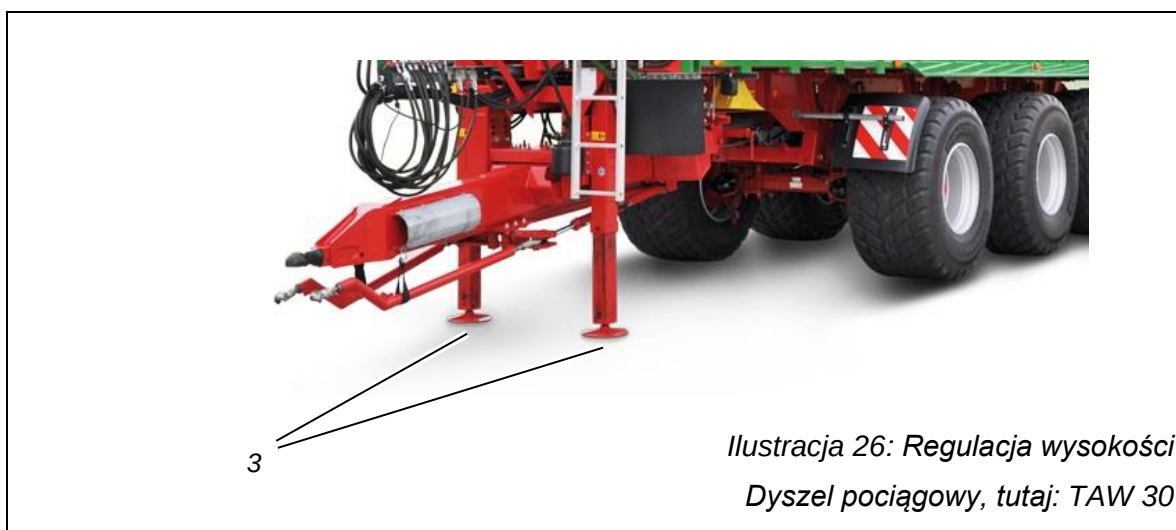
Opis
elementów
obsługowych
i kontrolnych
ciągnika:
patrz
instrukcja
eksploatacji
ciągnika.

5.4 Regulacja zaczepu



Poz.	Nazwa	Funkcja
1	Sprząg kulowy typu K80	Do podłączania przyczepy ze ścianą przesuwczą do ciągnika.
2	Mechaniczny podnośnik	Ustawianie wysokości zaczepu po zaparkowaniu

- ⇒ Obrócić korbę podpory aż do osiągnięcia wysokości odpowiedniej do ciągnika. W przypadku sprzęgu kulowego typu D40 pośrodku szczęki pociągowej (DIN 11029). W przypadku sprzęgu pociągowego typu K 80 powyżej kuli pociągowej.
- ⇒ Korba ręczna ma dwa przełożenia.
 - ⇒ Korba ręczna powoli do podpory/duża siła (ustawienie 1)
 - ⇒ Korba ręczna wyciągnięta szybko/miała siła (ustawienie 2)



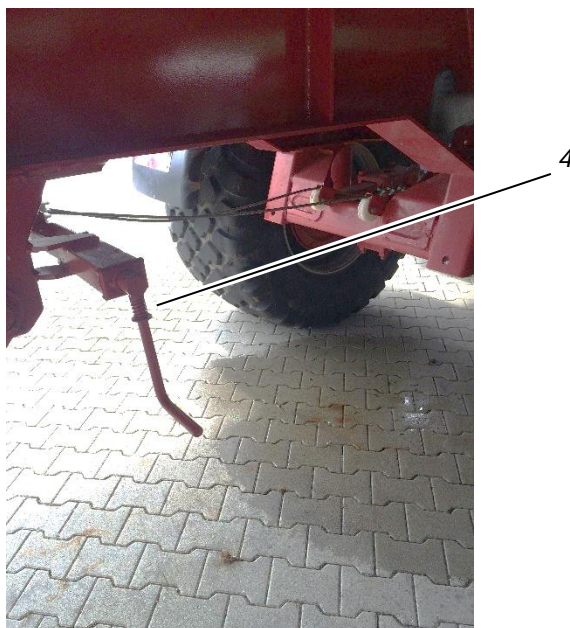
Poz.	Nazwa	Funkcja
3	Podpora hydrauliczna	Zmienia wysokość zaczepu

Wysokość podpory można opcjonalnie regulować hydraulicznie. Zamontowana może być jedna podpora lub dwie podpory. W modelu TAW 30 w połączeniu z układem kierowania wymuszonego wymagane jest stosowanie dwóch podpór hydraulicznych.

Również w innych modelach dwie podpory mogą być pomocne, aby ograniczyć zapadanie się w polu po zaparkowaniu.

Regulacja wysokości przeprowadzana jest za pomocą zaworu sterującego „+” i „-” w ciągniku. Kurek odcinający nie jest zamontowany, ponieważ zawór odcinający zapobiega narastaniu ciśnienia w przewodzie, kiedy tylko rozdzielacz znajdzie się w położeniu pływającym „~”. (informacje na ten temat, patrz 5.15 Podłączanie i odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwaną)

5.5 Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego



Ilustracja 27: Hamulec postojowy (korba w pozycji regulacji), tutaj: TAW 20

Poz.	Nazwa	Funkcja
4	Korba hamulca postojowego	Obrót zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara: zaciągnięcie hamulca postojowego. Obrót przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara: zwolnienie hamulca postojowego.

5.5.1 Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego

- ⇒ Przetawić korbę hamulca postojowego (4) o 180° do zewnątrz.
- ⇒ Obrócić korbę hamulca postojowego (4) do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
 - ↳ Hamulec postojowy zostaje zaciągnięty.

Przetawić korbę hamulca postojowego (4) o 180° do wewnątrz.

Zwalnianie hamulca postojowego odbywa się w odwrotnej kolejności.

5.6 Wyjmowanie klina pod koła z uchwytu i ponowne mocowanie



Ilustracja 28: Klin pod koło, tutaj: TAW 20

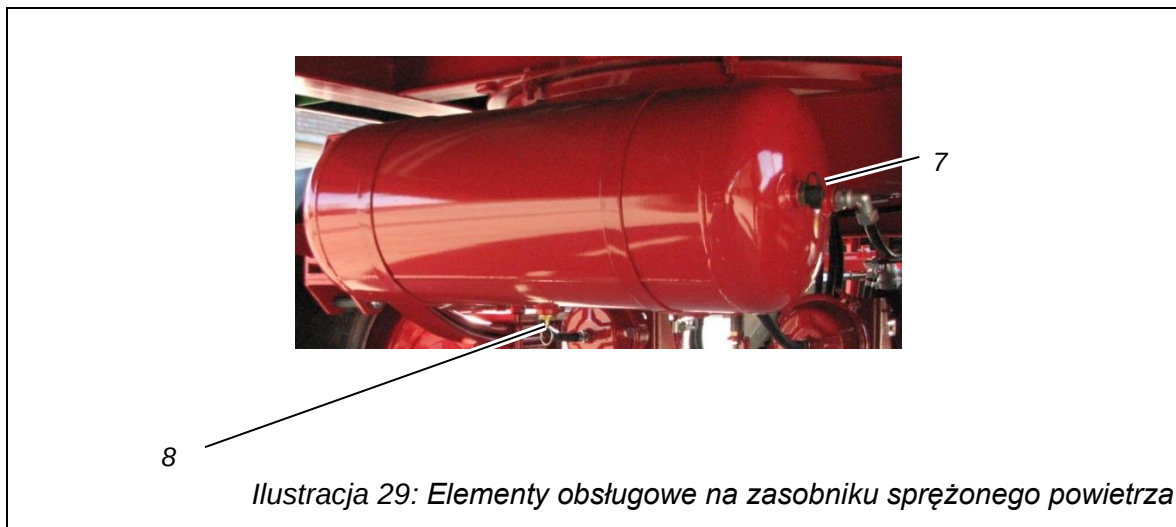
Poz.	Nazwa	Funkcja
5	Zawleczka składana	Zabezpiecza klin w mocowaniu.
6	Klin pod koła	W połączeniu z hamulcem postojowym zabezpiecza rozprężniętą przyczepę ze ścianą przesuwą przed przypadkowym odtoczeniem.

5.6.1 Zdejmowanie i mocowanie klina pod koła

- ⇒ Wyciągnąć zawleczkę składaną (5).
- ⇒ Wyjąć klin pod koła (6) z mocowania.

Mocowanie przebiega w odwrotnej kolejności zdejmowania.

5.7 Odwadnianie zasobnika sprężonego powietrza



Ilustracja 29: Elementy obsługowe na zasobniku sprężonego powietrza

Poz.	Nazwa	Funkcja
7	Przylącze kontrolne na manometr	Kontrola ciśnienia w zasobniku sprężonego powietrza.
8	Zawór odwadniający	Spuszczanie kondensatu z zasobnika sprężonego powietrza.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez wydostające się sprężone powietrze.

Przedostanie się wydobywającego się sprężonego powietrza do oczu może spowodować ich uszkodzenie.

Ze względu na to:

- Podczas odwadniania zasobnika sprężonego powietrza nosić środki ochrony indywidualnej (okulary ochronne).

W zasobniku sprężonego powietrza gromadzi się kondensat, który należy spuścić przed rozpoczęciem jazdy.

- ⇒ Pociągnąć pierścień zaworu odwadniającego (8) w bok.
 - ↳ Kondensat zostanie wydmuchany z zasobnika sprężonego powietrza.
- ⇒ Przytrzymać pierścień zaworu odwadniającego (8), aż kondensat przestanie się wydostawać.
- ⇒ Zwolnić pierścień zaworu odwadniającego (8).

5.8 Kłapa do zbioru sieczki i rozpórka poprzeczna

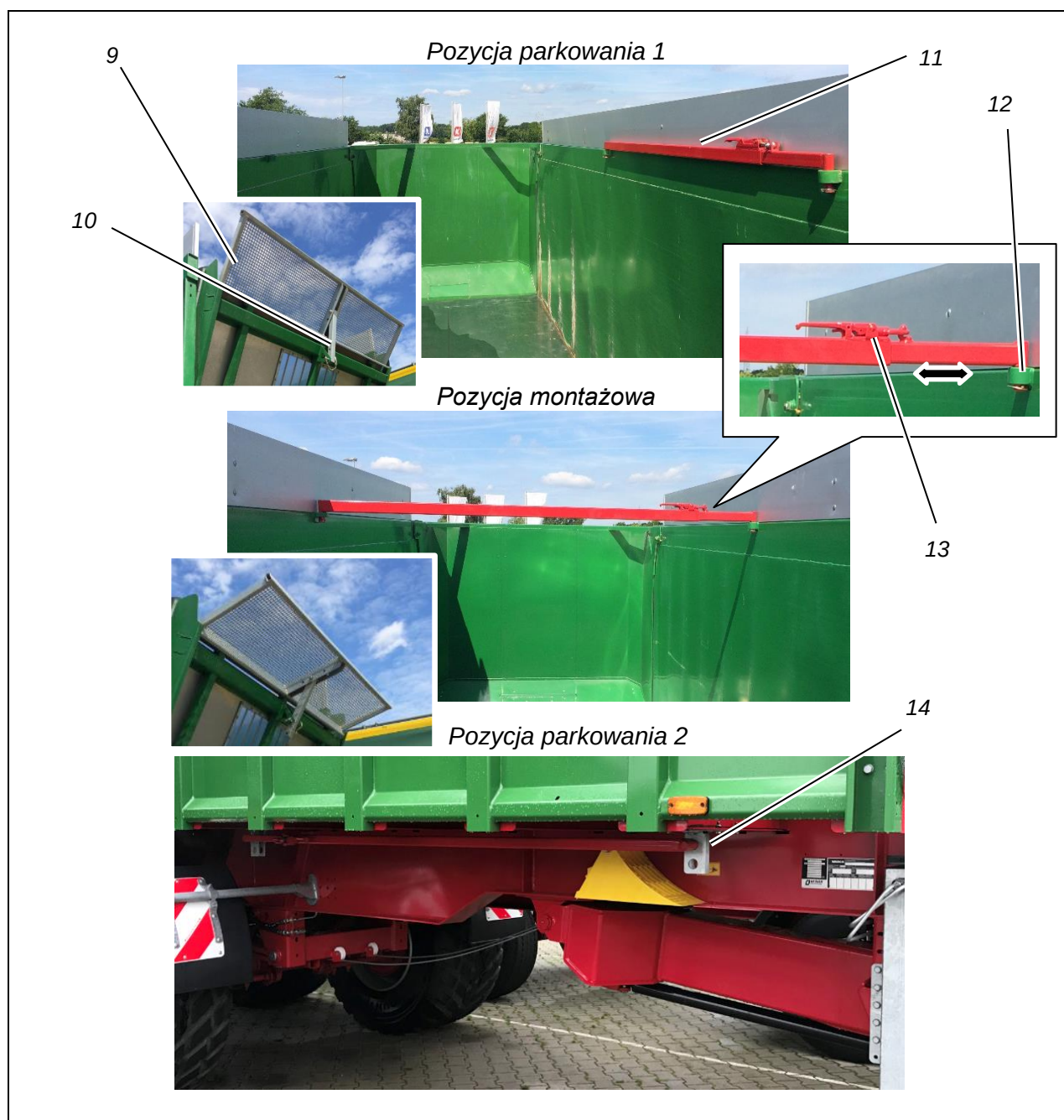


WSKAZÓWKA

W przypadku transportu spływającego materiału sypkiego (np. zboża) należy korzystać z rozpórki poprzecznej. Jednak nie można z niej korzystać w połączeniu z postawioną kłapą do zbioru sieczki.

Ze względu na to:

W przypadku korzystania z rozpórki poprzecznej kłapę do zbioru sieczki (z opcją mechaniczną lub hydrauliczną) należy opuścić.



Ilustracja 30: Rozpórka poprzeczna, tutaj: TAW 20

Poz.	Nazwa	Funkcja
9	Kłapa do zbioru sieczki	Zmniejszanie wysokości przeładunku podczas zbioru sieczki
10	Podparcie kłapy do zbioru sieczki	Przytrzymuje klapę w miejscu
11	Rozpórka poprzeczna	Stabilność przy silnym naporze ładunku
12	Pozycja parkowania i/lub montażowa	Do mocowania rozpórki poprzecznej
13	Dźwignia napinająca	Napina rozpórkę poprzeczną
14	Pozycja parkowania 2	Przechowywanie poza komorą ładunkową

Montaż rozpórki poprzecznej

- ⇒ Przed zamontowaniem rozpórki poprzecznej klapę do zbioru sieczki (9) należy opuścić za pomocą podparcia (10).
- ⇒ Wyjąć dolny sworzeń wtykowy.
- ⇒ Opuścić klapę do zbioru sieczki i skorzystać z górnego otworu, aby zamocować podparcie.
- ⇒ Jeśli czynność ta wykonana zostanie przez układ hydrauliczny, dla bezpieczeństwa zaleca się usunięcie węży po opuszczeniu.
- ⇒ Pobrać rozpórkę poprzeczną z pozycji parkowania.
- ⇒ Usunąć zawleczkę i przełożyć dźwignię w górę.
- ⇒ Umieścić rozpórkę poprzeczną w przewidzianych mocowaniach prostopadle do kierunku jazdy.
- ⇒ Ustabilizować burty boczne względem siebie za pomocą dźwigni napinającej.
- ⇒ Zabezpieczyć rozpórkę poprzeczną za pomocą zawleczek.

Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

**WSKAZÓWKA**

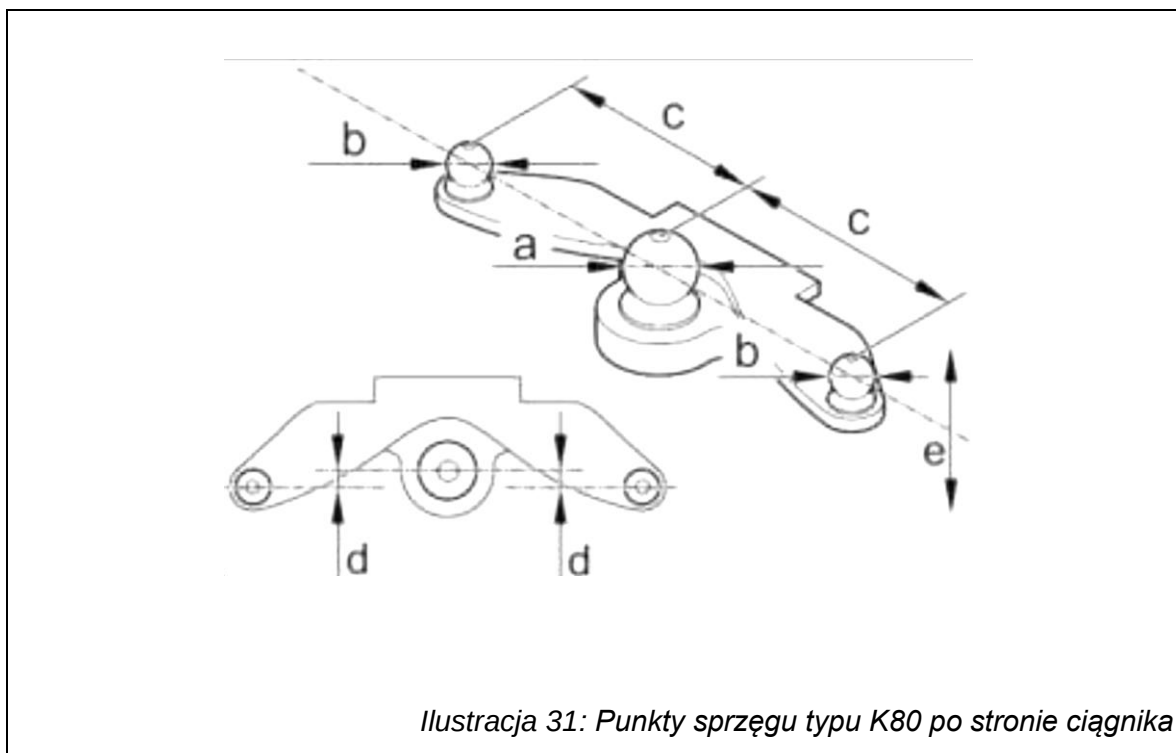
W przypadku korzystania z systemu okryciowego (opcja) rozpórki poprzeczne należy usunąć z komory ładunkowej.

Ze względu na to:

Rozpórki poprzeczne poza komorą w przewidzianej pozycji parkowania.

5.9 Ustawianie układu kierowania wymuszonego (opcja)

Przed pierwszym zaczepieniem TAW z układem kierowania wymuszonego należy zamontować na ciągniku punkt mocowania wg normy ISO 26402:2008.



Warunki:

Sprzęg kulowy typu K80

a = Ø 80 mm (kula)

b = Ø 50 mm (kula)

c = 250 mm

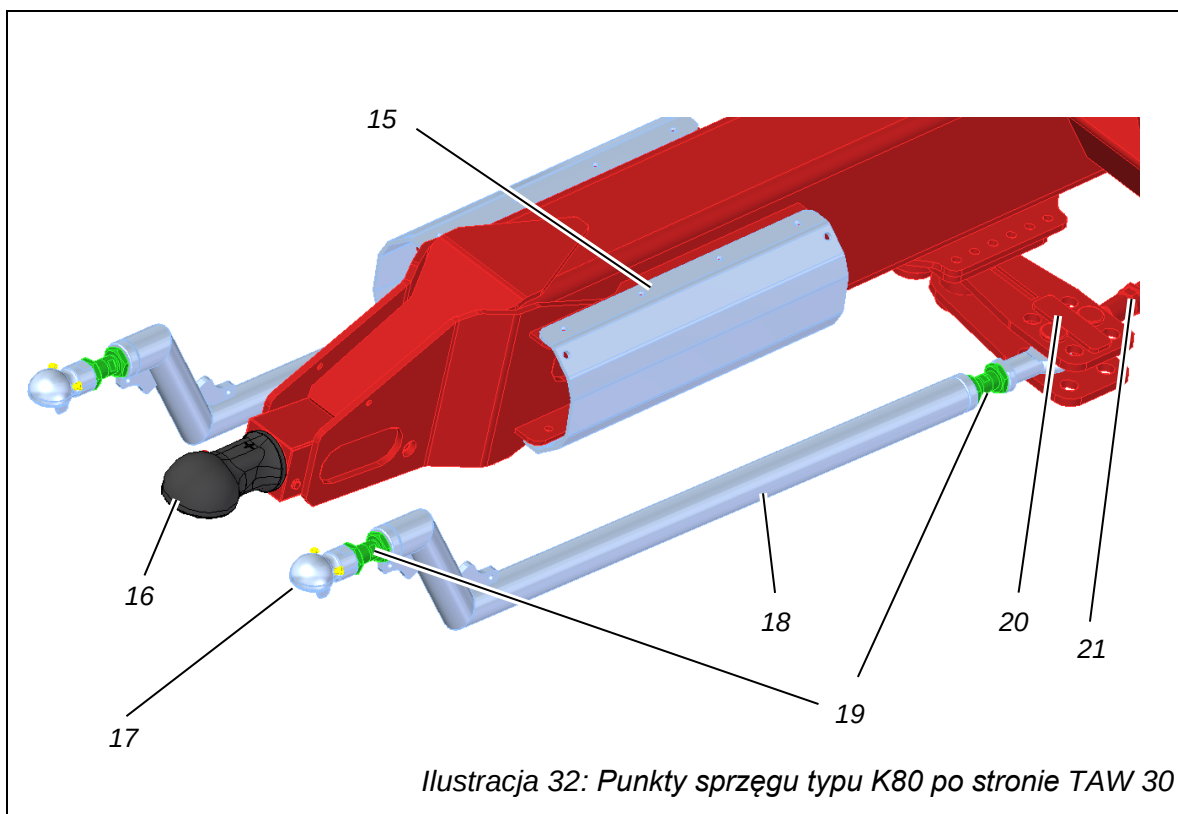
d = ± 5 mm

e = ± 5 mm

α = maks. ± 60°

Ponieważ dozwolone są określone tolerancje, należy przeprowadzić ewentualną regulację.

Podłączyć ustawioną prosto maszynę do pojazdu (patrz 5.15.1 Podłączanie przyczepy ze ścianą przesuwaną)



Poz.	Nazwa	Funkcja
15	Odbojnik typu 105	Ogranicza maks. siłę uderzenia
16	Sprzęg kulowy K80	Przeniesienie siły pociągowej
17	Sprzęg kulowy K50	Przeniesienie siły kierującej
18	Drążek wzdłużny	Przeniesienie sił kierujących
19	Wrzeciono nastawcze z przeciwnakrętkami	Ustawianie długości drążka wzdłużnego
20	Podwójny wahacz wyrównawczy	Przełożenie z siłownika współbieżnego
21	Siłownik współbieżny	Przekształca siłę kierującą w ciśnienie hydrauliczne

Korygowanie odchyłeń długości:

Ilustracja 32 przedstawia układ kierowania wymuszonego dla dwóch osi. Poniższe ustawienia mają zastosowanie zarówno dla 1., jak i 2. mechanizmu kierowania wymuszonego.

- ⇒ Upewnić się, że podwójny wahacz wyrównawczy (20) jest ustawiony pod kątem 90° względem dyszla pociągowego.
- ⇒ Poluzować przeciwnakrętki wrzecion nastawczych (19).
- ⇒ Dopasować długość drążka wzdluznego (18) z przodu i z tyłu na równi z wrzecionami nastawczymi (19), tak aby sprzęg kulowy (17) osadził się.
- ⇒ Dokręcić przeciwnakrętki.
- ⇒ Regulacja sworzni na wahaczu wyrównawczym (20) jest niedozwolona. Ich przestawianie może spowodować uszkodzenie komponentów, takich jak siłownik współbieżny (21).

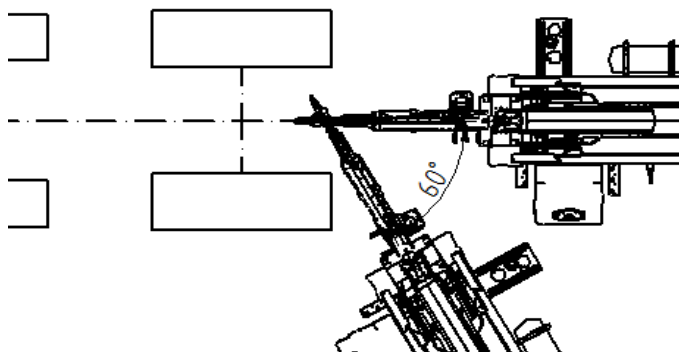
Kontrolowanie i korygowanie kąta skrętu kół

WSKAZÓWKA

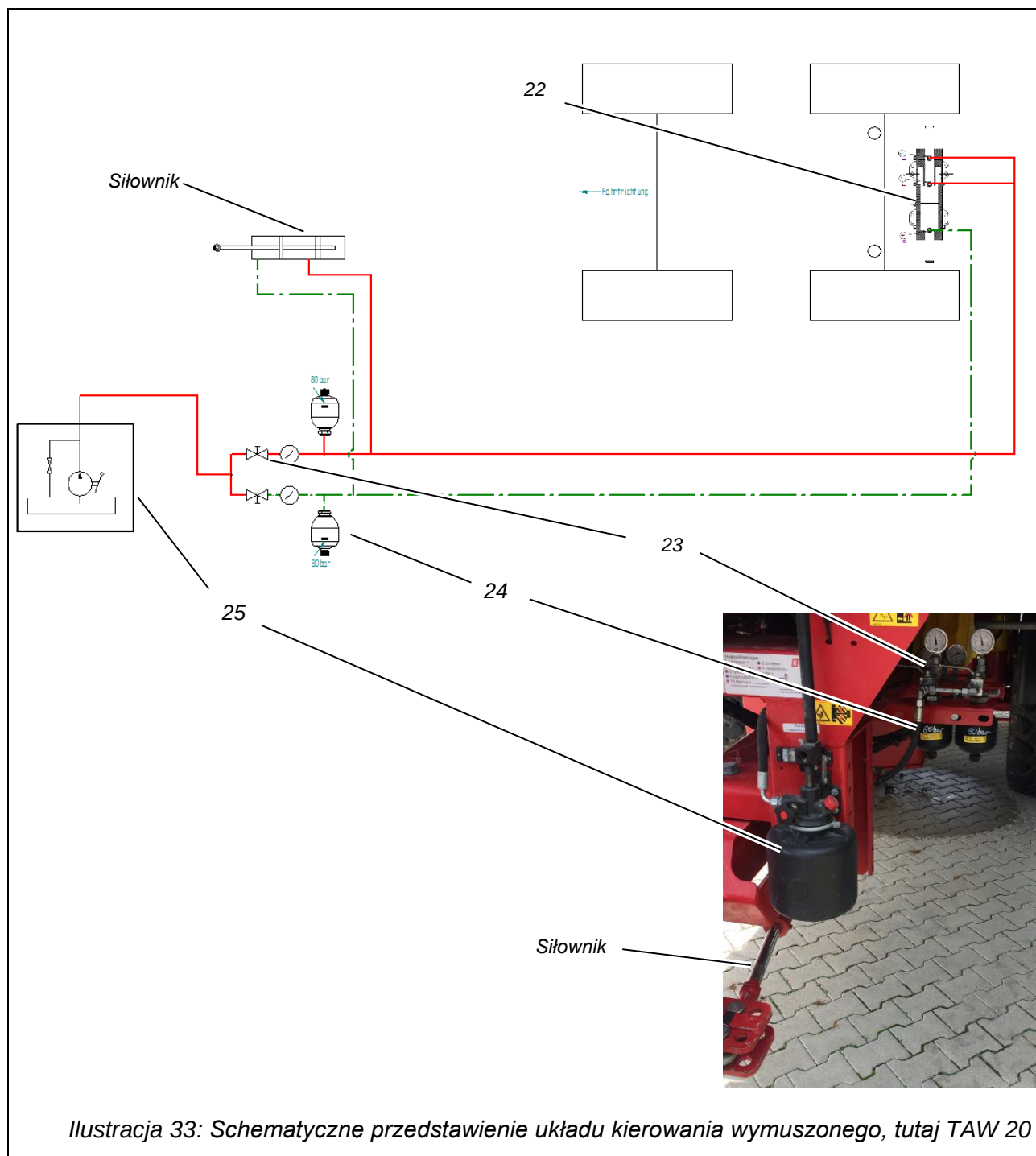
W zależności od osadzenia punktu sprzęgu na ciągniku (odstęp punktu sprzęgu od osi tylnej) oraz ogumienia ciągnika zmieniać może się maksymalny kąt skrętu kół.

Ze względu na to:

Dokładnie skontrolować maksymalny kąt skrętu i zwrócić uwagę na możliwą kolizję pomiędzy sprzęgiem kulowym typu K50 (17) a zaczepem.



Jeżeli przekroczony zostanie maksymalny kąt 60° lub wystąpi niebezpieczeństwo kolizji, można zamówić alternatywny odbojnik (15). W tym celu należy skontaktować się z producentem.



Poz.	Nazwa	Funkcja
22	Siłownik kierujący	Jest sterowany olejem z pompy i kieruje osią
23	Kurki odcinające	Odcinają przewody (zielony i czerwony)
24	Akumulator azotowy	Utrzymuje ciśnienie wstępnego naprężenia

Poz.	Nazwa	Funkcja
25	Pompa ręczna	Do ustawiania ciśnienia systemowego

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek nieprawidłowego działania układu kierowania wymuszonego.

Nieprawidłowe ustawienie osi kierujących może negatywnie wpływać na właściwości jezdne i prowadzić do wypadku.

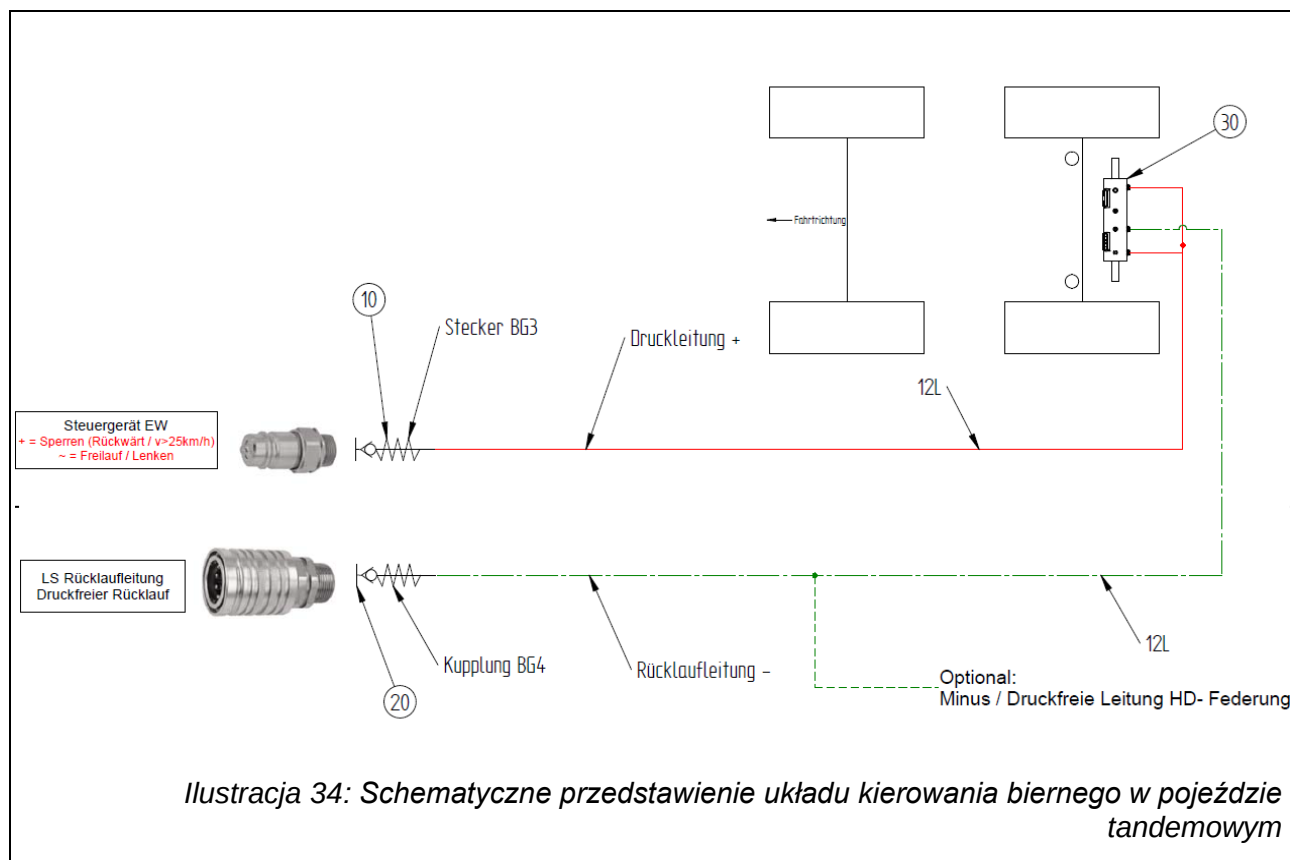
Ze względu na to:

- Przed rozpoczęciem jazdy skontrolować punkty sprzęgu, kurki odcinające, ciśnienie robocze i połączenia śrubowe.

Osie kierujące są nastawione fabrycznie. Pomimo tego po regulacji długości konieczne może być ich skorygowanie:

- ⇒ W tym celu otworzyć wszystkie kurki odcinające (23)
 - ⇒ W modelach TAW 20 i **Fehler! Verweisquelle konnte nicht gefunden werden.** są to 2 kurki odcinające.
 - ⇒ W modelu TAW 30 z 1. i 3. osią skrętną 4 kurki odcinające.
- ⇒ Czerwony przewód i zielony przewód, które przedstawia Ilustracja 33, są teraz połączone.
- ⇒ Ustawić ciągnik i przyczepę prosto.
- ⇒ Skontrolować tor jazdy kół, stojąc za pojazdem.
- ⇒ Zamknąć pokrętło na pompie ręcznej i za pomocą dźwigni zwiększyć ciśnienie systemowe do ok. 70 barów.
- ⇒ Zamknąć kurki odcinające (23).
- ⇒ Ponownie poluzować pokrętło na pompie ręcznej, aby móc docisnąć tłok w dół.
 - ⇒ Tym sposobem tłok jest chroniony przed czynnikami atmosferycznymi.

5.10 Układ kierowania biernego (Opcja)



WSKAZÓWKA



Upewnij się, że zawór sterujący, do którego podłączony jest przewód powrotny, jest zawsze ustawiony w pozycji pływającej „~”. Jeszcze lepszym rozwiązaniem jest podłączenie przewodu do bezciśnieniowego powrotu (LS).

Układ kierowania biernego jest blokowany, gdy w przewodzie dodatnim w zaworze sterującym o działaniu jednostronnym pojawia się ciśnienie

Zablokowanie układu kierowania biernego podczas jazdy do tyłu

Zablokowanie układu kierowania biernego przy prędkościach powyżej 25 km/h

Układ kierowania biernego jest aktywny, gdy zawór sterujący jest bezciśnieniowy



OSTRZEŻENIE!

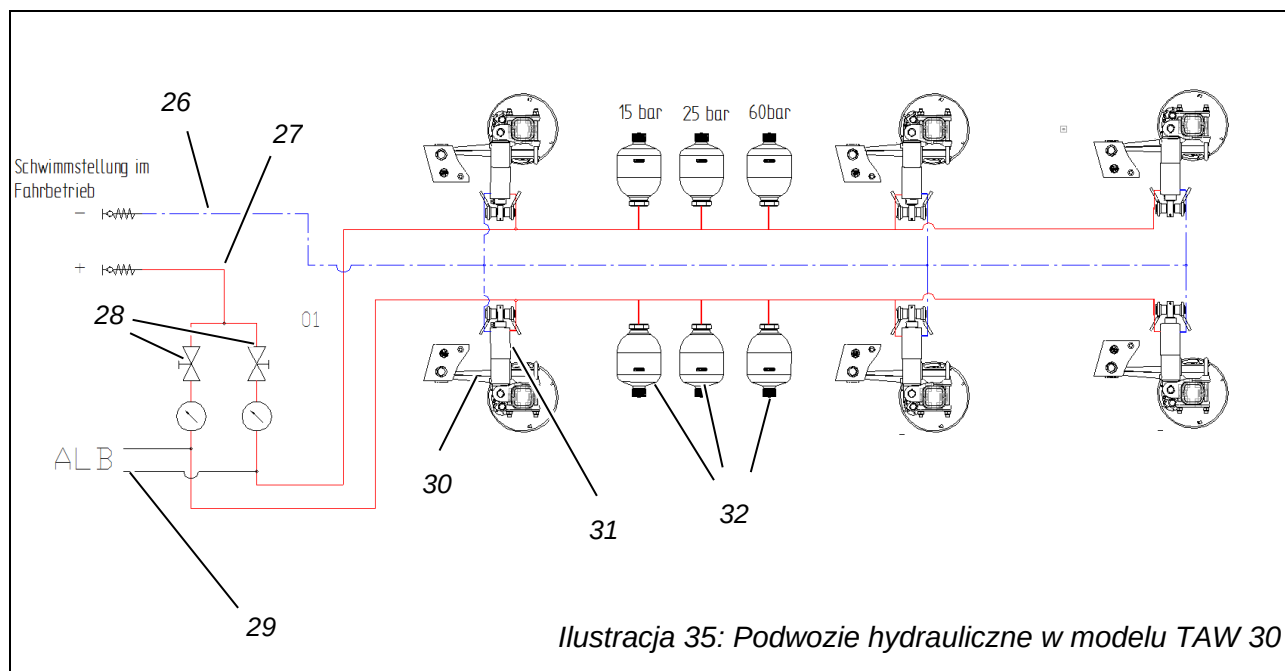
Niebezpieczeństwo wypadku z powodu nieprawidłowego działania układu kierowania biernego.

Nieprawidłowe podłączenie przewodów hydraulicznych może negatywnie wpłynąć na właściwości jezdne i prowadzić do wypadku.

Dlatego:

- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź podłączenie przewodów
-

5.11 Regulacja podwozia hydraulicznego (opcja)



Poz.	Nazwa	Funkcja
26	Przewód „-”	Stale w położeniu pływającym „~”
27	Przewód „+”	Jest wymagany podczas regulacji wysokości jazdy
28	Kurki odcinające	Zapewniają rozdział systemu
29	Hydr. system ALB	Regulacja siły hamowania zależnie od obciążenia
30	Drażek zawieszenia	Prowadzi osie podczas uginania i rozprężania
31	Siłownik hydrauliczny	Przyjmuje obciążenie osi
32	Akumulator azotowy	Resorowanie podwozia



WSKAZÓWKA

Upewnić się, że rozdzielacz, do którego podłączony jest przewód ujemny (26), zawsze znajduje się w położeniu pływającym „~”. Jeszcze lepszym rozwiązaniem jest podłączenie przewodu do bezciśnieniowej linii powrotnej.

Ilustracja 35 przedstawia podwozie tridem, które jest reprezentatywne także dla podwozia tandemowego.

- ⇒ Zaparkować pojazd na równym podłożu.
 - ⇒ Podłączyć przewód „+” (27) do wolnego rozdzielacza na ciągniku.
 - ⇒ Upewnić się, że oś podnoszona (opcja) jest opuszczona (rozdzielacz w położeniu pływającym „~”).
 - ⇒ Otworzyć oba kurki odcinające (28).
 - ⇒ Za pomocą układu hydraulicznego (27) wyregulować wysokość podwozia, aż drążki zawieszenia (30) będą ustawione poziomo.
 - ⇒ Zamknąć kurki odcinające (28).
 - ⇒ Ustawić rozdzielacz (27) w położeniu pływającym „~”.
-

WSKAZÓWKA

Jeżeli nie jest konieczna regulacja, można usunąć przewód „+” (27).

Jak wskazano już wcześniej, nie dotyczy to przewodu (26).

**OSTRZEŻENIE!**

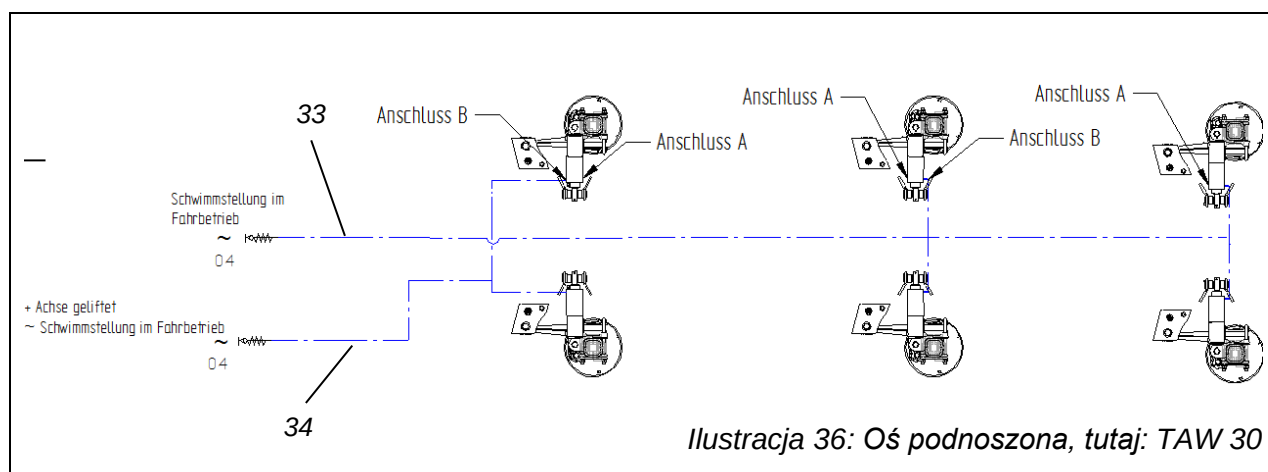
Niebezpieczeństwo wypadku wskutek nieprawidłowego ustawienia wysokości jazdy.

Nieprawidłowe ustawienie wysokości jazdy może negatywnie wpływać na właściwości jezdne oraz wysokość całkowitą i prowadzić do wypadku.

Ze względu na to:

- Podczas regulacji wysokości jazdy nie przekraczać wysokości całkowitej.
 - Podczas regulacji wysokości jazdy zwrócić uwagę na to, aby pojazd był ustawiony równo względem jezdni.
-

5.12 Podnoszenie i opuszczanie osi podnoszonej



Poz.	Nazwa	Funkcja
33	Przewód „-”	Stale w położeniu pływającym „~”(jak przewód 26)
34	Przewód osi podnoszonej	Podnoszenie i opuszczanie osi podnoszonej

WSKAZÓWKA



W przypadku tej opcji przedstawiony w rozdziale dotyczącym podwozia hydraulicznego przewód „-” (26) jest podzielony. Podnoszenie osi podnoszonej w stanie załadowanym prowadzi do przeciążenia osi tylnych.

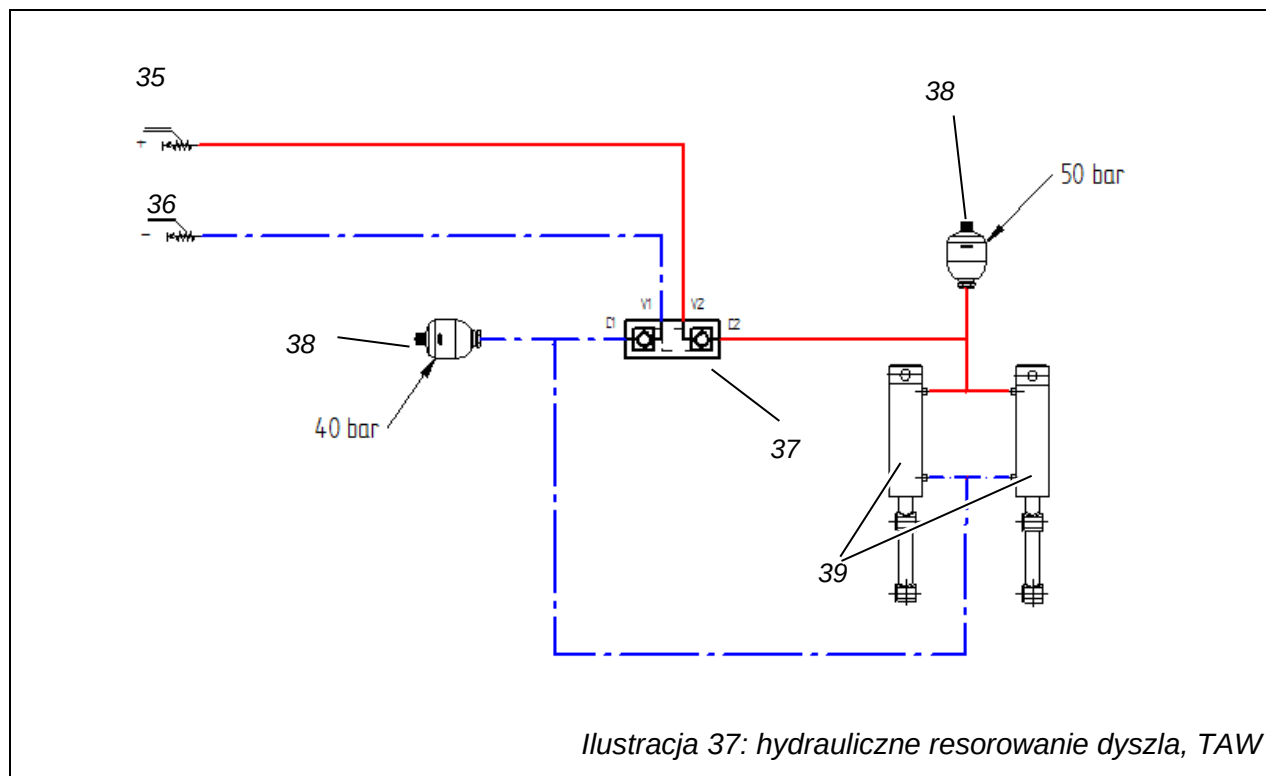
Ze względu na to:

Używanie osi podnoszonej jest dozwolone tylko wtedy, gdy pojazd nie jest załadowany.

- ⇒ W celu podniesienia osi podnoszonej ustawić rozdzielacz (34) w pozycji „+” aż do całkowitego podniesienia osi.
- ⇒ Ustawić rozdzielacz w położeniu neutralnym.
 - ⇒ Oś pozostaje w podniesionym stanie
- ⇒ Przed załadowaniem pojazdu ustawić rozdzielacz (34) w położeniu pływającym „~”.
- ⇒ Oś zostanie opuszczona na ziemię

Przewód (33), podobnie jak przewód (26), znajduje się stale w położeniu pływającym „~”.

5.13 Hydrauliczne resorowanie dyszla



Poz.	Nazwa	Funkcja
35	Przewód „+”	Opuszczanie zaczepu
36	Przewód „-”	Podnoszenie zaczepu
37	Zawór odcinający	Uniemożliwia niezależną regulację
38	Akumulator azotowy	Amortyzacja systemu
39	Siłownik hydrauliczny	Regulacja i resorowanie zaczepu

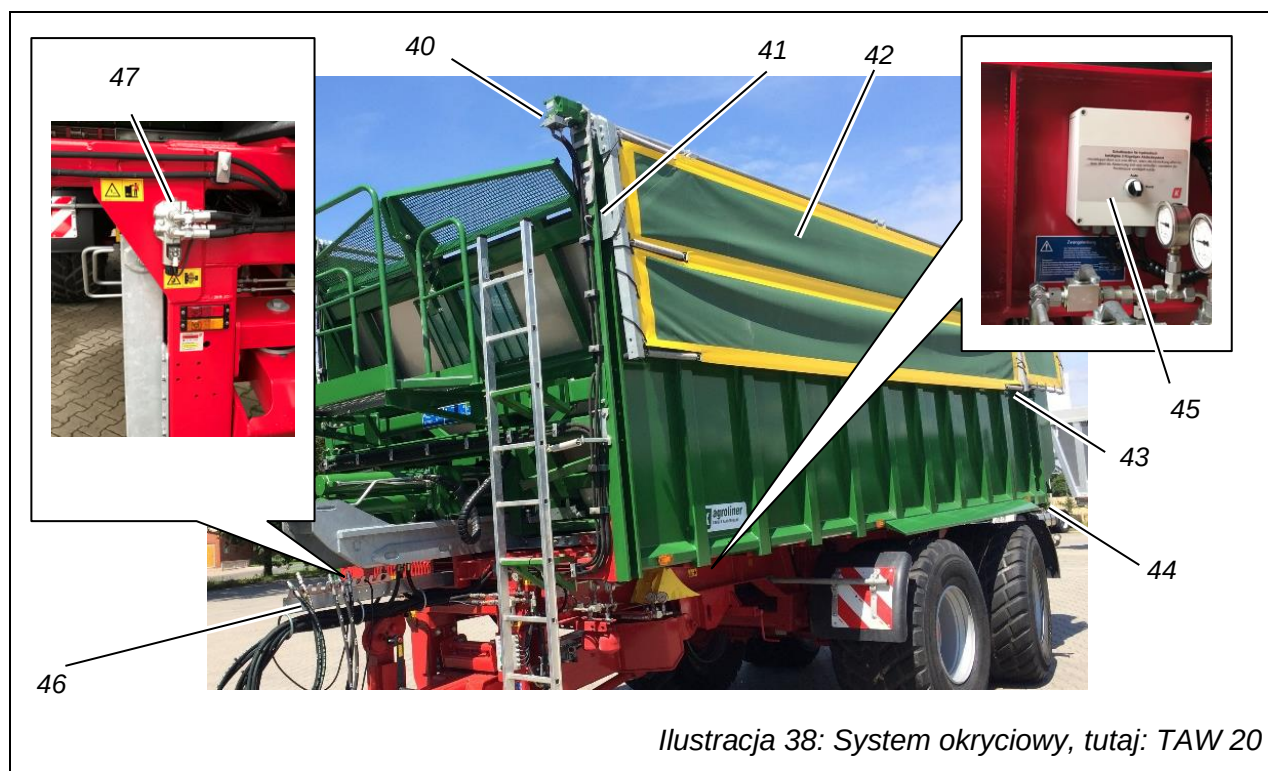
WSKAZÓWKA



Aby możliwe było resorowanie, tłoki (39) powinny być wsunięte na maksymalnie 5 cm. Dotyczy to także wysuniętych tłoków. Natężenie przepływu w przewodach (35/36) po aktywacji musi być niższe niż 5 l/min, aby zagwarantowana była pełna funkcjonalność akumulatora azotowego (38).

Regulację można przeprowadzać tylko w stanie opróżnionym i powoli.

5.14 Hydrauliczne okrycie 2-skrzydłowe



Poz.	Nazwa	Funkcja	Liczba
40	Silnik wychylny	Obraca okrycie o maksymalnie 270°	2
41	Czujnik okrycia	Nadajnik sygnału otwarcia okrycia	2
42	Plandeka siatkowa	Zabezpieczenie lekkiego materiału	2
43	Sprężyna naciągowa	Dopasowanie do stożka usypanego materiału	12
44	Czujnik	Nadajnik sygnału zamknięcia klapy tylnej	1
45	Sterowanie	Zabezpieczenie przed nieprawidłową obsługą	1
46	Złącze 3-pinowe	Zasilanie elektryczne czujników i sterowania	1
47	Zawór 6/2-drogowy	Blokada klapy tylnej/okrycia	2



WSKAZÓWKA

System posiada konstrukcję wymagającą zasilania elektrycznego rozdzielacza (45). Sterowanie zapobiega uruchomieniu klapy tylnej przy zamkniętym okryciu. Uruchomienie klapy tylnej prowadzi do uszkodzenia okrycia, jeśli kłapa zostanie uruchomiona.

Ze względu na to:

Korzystanie z klapy tylnej dopuszczalne jest tylko przy otwartym okryciu.

Funkcję okrycia obsługuje się przez rozdzielacz dwustronnego działania z ciągnika. Olej przepływa przez zawór 6/2-drogowy (47), który jest aktywowany, gdy doprowadzone jest zasilanie elektryczne przez złącze 3-pinowe (46) i czujnik (44) jest aktywny.

W ten sposób wysterowywane są oba silniki wychylne (40) (lewy, jaki i prawy). Nierównomierna prędkość okrycia jest dopuszczalna. Przepływ oleju nie może przekraczać 7 l/min!

W przypadku tej opcji zasilanie olejowe klapy tylnej jest również kierowane przez zawór 6/2-drogowy (47) (zamontowany jednak z lewej strony). Zawór umożliwia obsługę, gdy oba czujniki (41) są aktywne, sygnalizując w ten sposób otwarcie okrycia.

WSKAZÓWKA

W przypadku usterki technicznej przełącznik ręczny na skrzynce bezpieczników (45) można przestawić z położenia „Auto” w położenie „Ręcznie”. Sprzeczne warunki okrycia i klapy tylnej są w ten sposób zniesione. Mimo to wymagane jest zasilanie elektryczne.

Lampka sygnalizacyjna na ścianie czołowej sygnalizuje tryb ręczny.

Ze względu na to:

Z funkcji „Ręcznie” wolno korzystać tylko w przypadku usterki czujników.

5.15 Podłączanie i odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uderzenia wskutek dolnego lub górnego obciążenia sztywnego dyszla w modelu TAW.

Podczas podłączania i odłączania przyczepy ze sztywnym dyszlem TAW dyszel może odbić w górę lub w dół i spowodować obrażenia u osób.

Ze względu na to:

- Osoby znajdujące się w otoczeniu muszą zachować wynoszący co najmniej 1 m odstęp od sztywnego dyszla.
- Podczas podłączania i odłączania operator musi postępować ostrożnie.

5.15.1 Podłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo zmiążdżenia między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwą.

Podczas dojazdu ciągnika do przyczepy ze ścianą przesuwą istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia osób między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwą. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

Ze względu na to:

- Podczas cofania ciągnika żadne osoby nie mogą znajdować się między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwą.
- Wszyscy pomocnicy muszą stać obok ciągnika i przyczepy ze ścianą przesuwą.
- Do obszaru między ciągnikiem i przyczepą ze ścianą przesuwą można wejść dopiero wtedy, gdy ciągnik został zatrzymany i zabezpieczony przed odtoczeniem.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowane przez nieprawidłową kolejność wykonywanych czynności.

Podłączenie przewodów zasilania sprężonym powietrzem w nieprawidłowej kolejności powoduje zwolnienie hamulca roboczego.

Ze względu na to:

- Najpierw zawsze podłączać przewód hamulcowy oznaczony na żółto.

-
- Dopiero następnie podłączać przewód zasilający oznaczony na czerwono.
-

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo wypadków spowodowanych instalacją hydrauliczną pod ciśnieniem.

Kiedy instalacja hydrauliczna ciągnika lub przyczepy ze ścianą przesuwą znajduje się pod ciśnieniem, podczas podłączania może dojść do wypadku. Może to spowodować obrażenia u osób znajdujących się w otoczeniu.

Ze względu na to:

- Przed podłączeniem upewnić się, że instalacje hydrauliczne ciągnika i przyczepy ze ścianą przesuwą są pozbawione ciśnienia: dźwignia sterująca w kabinie kierowcy ciągnika w położeniu pływającym.

**OSTROŻNIE!**

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez nieprawidłowo podłączoną przyczepę ze ścianą przesuwą.

Nieprawidłowe połączenie przyczepy ze ścianą przesuwą może spowodować jej odłączenie od ciągnika podczas jazdy lub na pochyłej powierzchni, a następnie jej niekontrolowaną jazdę do przodu, co niesie ze sobą wiele poważnych zagrożeń i może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych wypadków.

Ze względu na to:

- Dopilnować, aby podłączanie zostało prawidłowo zakończone w przypadku ciągników z automatycznym zaczepem.
- Sprawdzić, czy ręczne zabezpieczenie sprzęgów K80 i K50 zostało prawidłowo umieszczone i zabezpieczone.

⇒ Jeżeli zamontowana jest podpora hydrauliczna (opcja), a wysokość sprzęgu nie pasuje, należy zaparkować ciągnik bezpośrednio przed przyczepą i zabezpieczyć go.

⇒ Ustawić wszystkie niezbędne dźwignie sterujące w kabinie kierowcy ciągnika w położeniu pływającym „~”.

↳ Układ hydrauliczny zostanie odciążony.

⇒ Podłączyć dopasowane do podpory przewody hydrauliczne do ciągnika.

⇒ W przypadku zamontowanego zaworu 6/2-drogowego (Ilustracja 20) zwrócić uwagę na prawidłowe położenie.

⇒ Ustawić prawidłową wysokość sprzęgu (podpunkt 5.4).

⇒ Cofać ciągnikiem aż do momentu, gdy automatyczny sprzęg palcowy zaczepi się w uchu zaczepu D40 lub sprzęg kulowy K80 znajdzie się bezpośrednio nad sprzęgiem kulowym ciągnika.

- ⇒ W przypadku automatycznego sprzęgu palcowego: Skontrolować, czy samoczynny sprzęg palcowy jest zamknięty i zabezpieczony.
- ⇒ W przypadku nieautomatycznego sprzęgu palcowego: Wykonać zabezpieczenie kształtowe włożonego sworznia sprzęgającego.
- ⇒ Opuścić zaczep, całkowicie podnosząc podporę.
- ⇒ W przypadku podpory z wciągarką korbowa należy popchnąć element wsuwany w górę.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku przy niewsuniętej podporze. Podczas jazdy podpora może oprzeć się na ziemi, podważyć przyczepę i/lub spowodować utratę kontroli nad pojazdem.

Ze względu na to:

- Ustawiać podporę tylko w dół lub w górę.
-

- ⇒ W przypadku sprzęgu kulowego zastosować ręczne zabezpieczenia na ciągniku (Ilustracja 24: Widok tylny ciągnika).
- ⇒ Podłączyć oznaczony na żółto przewód hamulcowy przyczepy ze ścianą przesuwną do ciągnika.
- ⇒ Podłączyć oznaczony na czerwono przewód zasilający przyczepy ze ścianą przesuwną do ciągnika.
 - ↳ Następuje zwolnienie hamulca roboczego.
 - ↳ Gałka do aktywacji zaworu zwalniającego zostaje wypchnięta.
- ⇒ Podłączyć wtyczkę 7-pinową przyczepy ze ścianą przesuwną do ciągnika.
- ⇒ Jeżeli przyczepa ze ścianą przesuwną jest wyposażona w przeciwblokadę hamulców (ABS) (opcja): podłączyć kabel ABS przyczepy ze ścianą przesuwną do ciągnika.
- ⇒ Skontrolować wtyki hydrauliczne przyłączy hydraulicznych pod kątem czystości. Jeżeli są zabrudzone: wyczyścić.
- ⇒ Włożyć wtyki hydrauliczne węży hydraulicznych tak głęboko do gniazda rozdzielacza w ciągniku, aż wtyk hydrauliczny wyczuwalnie się zablokuje.
- ⇒ Skontrolować przebieg wszystkich podłączonych przewodów zasilających: Nie mogą być zagięte, nie mogą

być naprężone przy jakichkolwiek ruchach (także podczas jazdy po zakrętach) i nie mogą ocierać się o komponenty.

- ⇒ Przeprowadzić odwadnianie zasobnika sprężonego powietrza (patrz rozdział 5.7, strona 65).
- ⇒ W razie potrzeby zwolnić hamulec postojowy przyczepy ze ścianą przesuwaną.
- ⇒ W razie potrzeby usunąć klin pod koła (6) i zamocować go na przyczepie ze ścianą przesuwaną.
- ⇒ Skontrolować hamulec roboczy i instalację oświetleniową pod kątem prawidłowego działania.



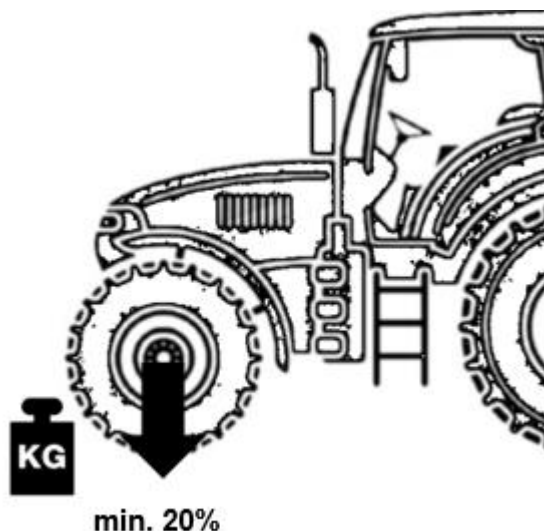
OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez nierówne obciążenie ciągnika.

Przy załadowanej przyczepie ze ścianą przesuwaną powstający nacisk na sprzęg może tak mocno odciążyć oś przednią ciągnika, że dojdzie do wystąpienia negatywnych właściwości jezdnych. Zwłaszcza na zakrętach występuje ryzyko podsterowności.

Ze względu na to:

- Upewnić się, że ciągnik jest wyposażony w wystarczające obciążniki balastujące, które gwarantują odpowiednią sterowność i zdolność hamowania (co najmniej 20% masy niezaladowanego pojazdu na przedniej osi).



5.15.2 Odłączanie przyczepy ze ścianą przesuwą



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowane przez nieprawidłową kolejność wykonywanych czynności.

Odłączenie przewodów zasilania sprężonym powietrzem w nieprawidłowej kolejności sprawia, że hamulec roboczy nie działa.

Ze względu na to:

- Najpierw zawsze odłączać przewód zasilający oznaczony na czerwono.
- Dopiero następnie odłączać przewód hamulcowy oznaczony na żółto.

⇒ Ustawić ciągnik i przyczepę w rozsuniętej pozycji na odpowiednim podłożu.

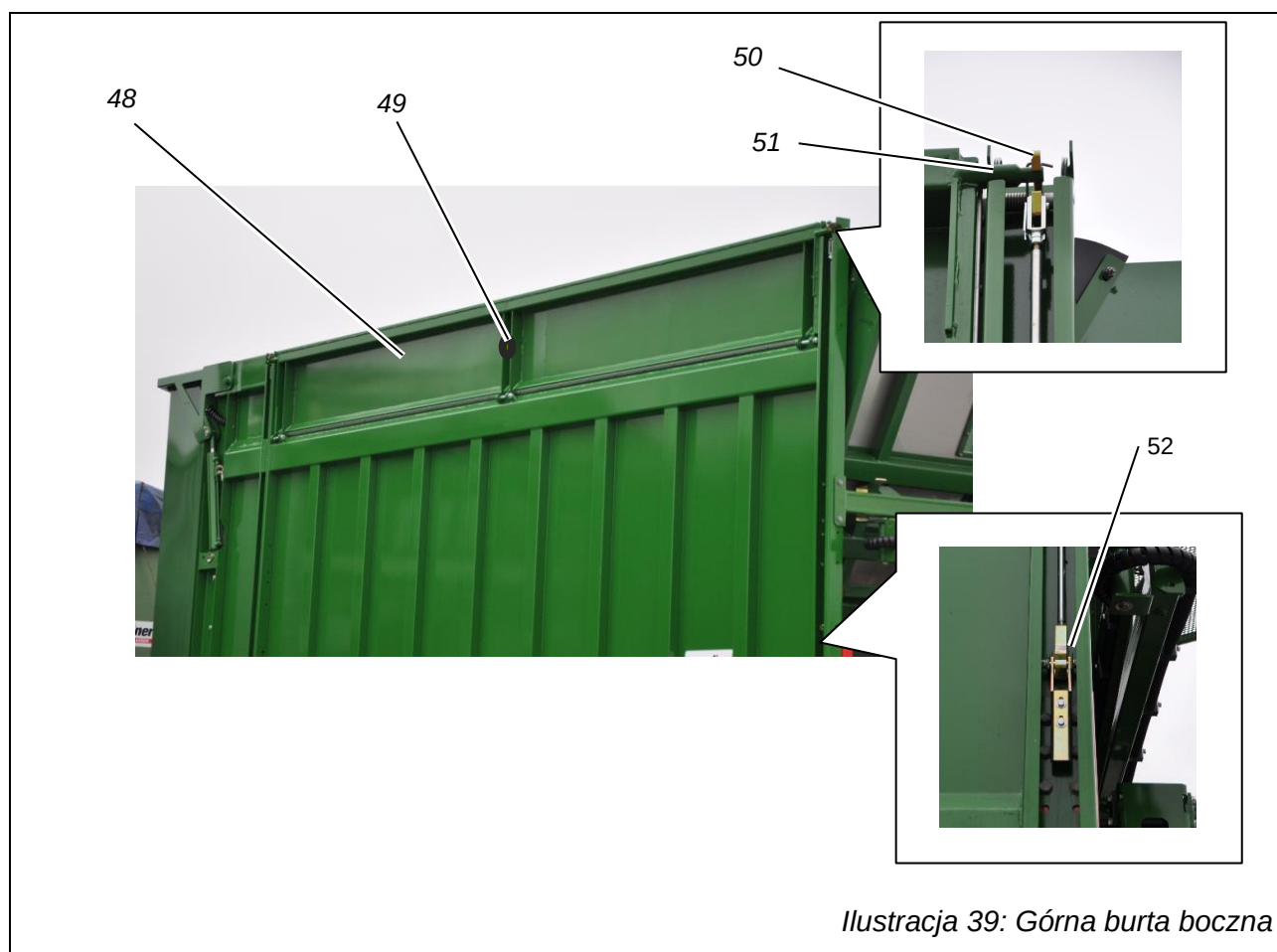
⇒ Zabezpieczyć ciągnik przed odtoczeniem.

Odłączanie odbywa się w odwrotnej kolejności.

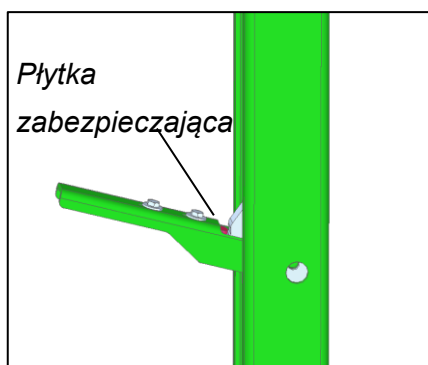
**WSKAZÓWKA**

Kiedy tylko sprężone powietrze przestaje oddziaływać na oznaczony na czerwono przewód zasilający, przewód zasilający do zaworu hamulcowego przyczepy zostaje odpowietrzony i następuje zaciągnięcie hamulca roboczego.

5.16 Otwieranie i zamykanie górnej burty bocznej (opcja)

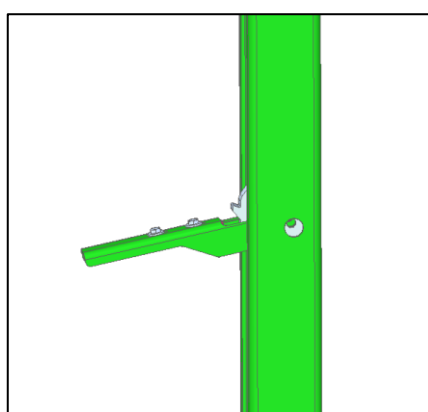


Poz.	Nazwa	Funkcja
48	Górna burta boczna	Zmniejsza wysokość przeładunku o 500 mm i jest zabezpieczana dwoma długimi dźwigniami.
49	Ogranicznik	Odchyla się, gdy burta boczna jest opuszczana.
50	Hak	Zabezpieczenie burty bocznej
51	Czop łożyskowy	Zabezpieczany jest hakiem i przytrzymuje burtę boczną.
52	Zamek długiej dźwigni	Dźwignia blokady



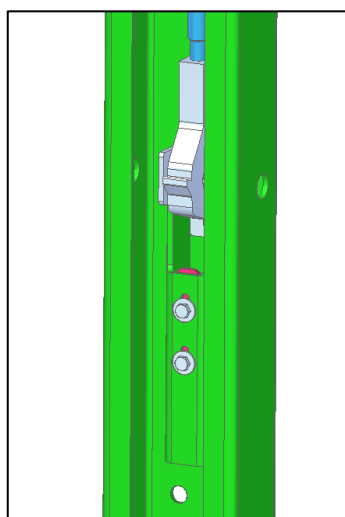
*Dźwignia () otwarta i zabezpieczona
płytką zabezpieczającą*

➔ *Hak (50) zwalnia czop (51)*



*Dźwignia otwarta
i niezabezpieczona*

➔ *Hak (50) ustawiony jest
na „chwytanie”*



Dźwignia zamknięta

➔ *Kłapa boczna (52)
zabezpieczona*

Ilustracja 40: Położenia dźwigni

5.16.1 Otwieranie burty bocznej

- ⇒ Wyjąć rozpórkę poprzeczną, jeśli jest ona zamontowana prostopadle do kierunku jazdy.
- ⇒ Zamocować odpowiednie cięgno linowe z szekłą lub alternatywnym zabezpieczeniem na uchu mocującym rozpórki poprzecznej. Wymaganie wobec materiału – minimalne obciążenie niszczące 500 kg.
- ⇒ Drugi koniec zamocować na ładowarce lub innym podnośniku.
 - ⇒ Pociągnąć za cięgno linowe w górę, aby było niemal ściśle naciągnięte i zabezpieczało burtę boczną.
- ⇒ Uruchomić zamki długich dźwigni (52) z przodu i z tyłu oraz zabezpieczyć je po otwarciu za pomocą płytki zabezpieczającej (patrz Ilustracja 40: Położenia dźwigni).
- ⇒ Burtę boczną jest teraz zwolniona i może zostać opuszczona za pomocą ładowarki.
- ⇒ Zamknąć zamki długich dźwigni.
- ⇒ Wymontować pomoce z ucha pośrodku.

5.16.2 Zamykanie burty bocznej

- ⇒ Otworzyć zamki długich dźwigni.
 - ⇒ Zamki mogą zostać ustawione na „chwytanie”, aby pochwyciły burtę boczną z chwilą jej dostawienia przez ładowarkę. (patrz Ilustracja 40: Położenia dźwigni).
- ⇒ Zamocować odpowiednie cięgno linowe z szekłą lub alternatywnym zabezpieczeniem na uchu mocującym rozpórki poprzecznej. Wymaganie wobec materiału – minimalne obciążenie niszczące 500 kg.
- ⇒ Wciągnąć burtę boczną za pomocą odpowiedniego podnośnika, aby oba haki chwytne (50) objęły czopy (51).
- ⇒ Zamknąć zamki długich dźwigni (patrz Ilustracja 40: Położenia dźwigni).
- ⇒ Wymontować pomoce z ucha pośrodku.

5.17 Otwieranie, zamykanie i zabezpieczanie plandeki rolowanej



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek zrzucenia plandeki rolowanej pod wpływem wiatru.

Na czas jazdy plandeka rolowana musi zostać zamknięta, ponieważ występuje ryzyko jej zrzucenia pod wpływem wiatru.

Dotyczy to również sytuacji, gdy plandeka rolowana jest uszkodzona, brakuje gum mocujących lub występują inne usterki uniemożliwiające niezawodne zamknięcie plandeki rolowanej.

Ze względu na to:

- Zawsze zabezpieczać plandekę rolowaną na czas jazdy.
- Przed rozpoczęciem jazdy skontrolować plandekę rolowaną pod kątem nieprawidłowości (pęknięcia, brak gum mocujących itd.). Niezwłocznie usunąć nieprawidłowości, wymienić plandekę rolowaną lub usunąć całą plandekę rolowaną z przyczepy ze ścianą przesuwaną.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek upadku z wysokości.

Poślizgnięcie się na wejściu lub stopniach może doprowadzić do upadku z wysokości i obrażeń ciała.

Ze względu na to:

- Na wszelkie stopnie wchodzić mogą tylko kompetentne osoby po zatrzymaniu maszyny.
- Do wchodzenia na maszynę wolno wykorzystywać tylko przewidziane do tego celu wejścia.
- Z uszkodzonych wejść i stopni nie wolno korzystać. Należy je niezwłocznie naprawić.
- Regularnie kontrolować stan wszystkich wejść.
- Wejścia muszą być oczyszczone z brudu, oleju hydraulicznego, oleju przekładniowego i innych środków smarnych.

5.17.1 Otwieranie i zamykanie plandeki rolowanej

- ⇒ Poluzować wszystkie gumy mocujące na burcie tylnej i pasy mocujące na burtach bocznych.
- ⇒ Wejść na platformę na ścianie czołowej.
- ⇒ Poluzować wszystkie gumy mocujące na ścianie czołowej.
- ⇒ Przewinąć część plandeki rolowanej zwisającej na ścianie czołowej w górę.
- ⇒ Wciągnąć plandekę rolowaną korbą ręczną, aby przylegała do czterech wsporników ogranicznikowych.

Zamykanie odbywa się w odwrotnej kolejności.



Dwie środkowe gumy mocujące na burcie przedniej i tylnej krzyżują się.



Ilustracja 41: Poprawnie zamknięta plandeka rolowana

5.17.2 Otwieranie plandeki rolowanej



Klapę tylną można sterować z otwartą, jak i zamkniętą plandeką rolowaną.



Ilustracja 42: Zabezpieczona otwarta plandeka rolowana

Rura plandeki jest przerywana na przegubie klapy tylnej. Elastyczny element łączący umożliwia przenoszenie siły obrotowej podczas otwierania i zamykania plandeki.

W ramach wspomagania plandeki rolowanej w komorze ładunkowej zamontowane są dwa trójkąty, a na klapie tylnej stelaż ramowy.

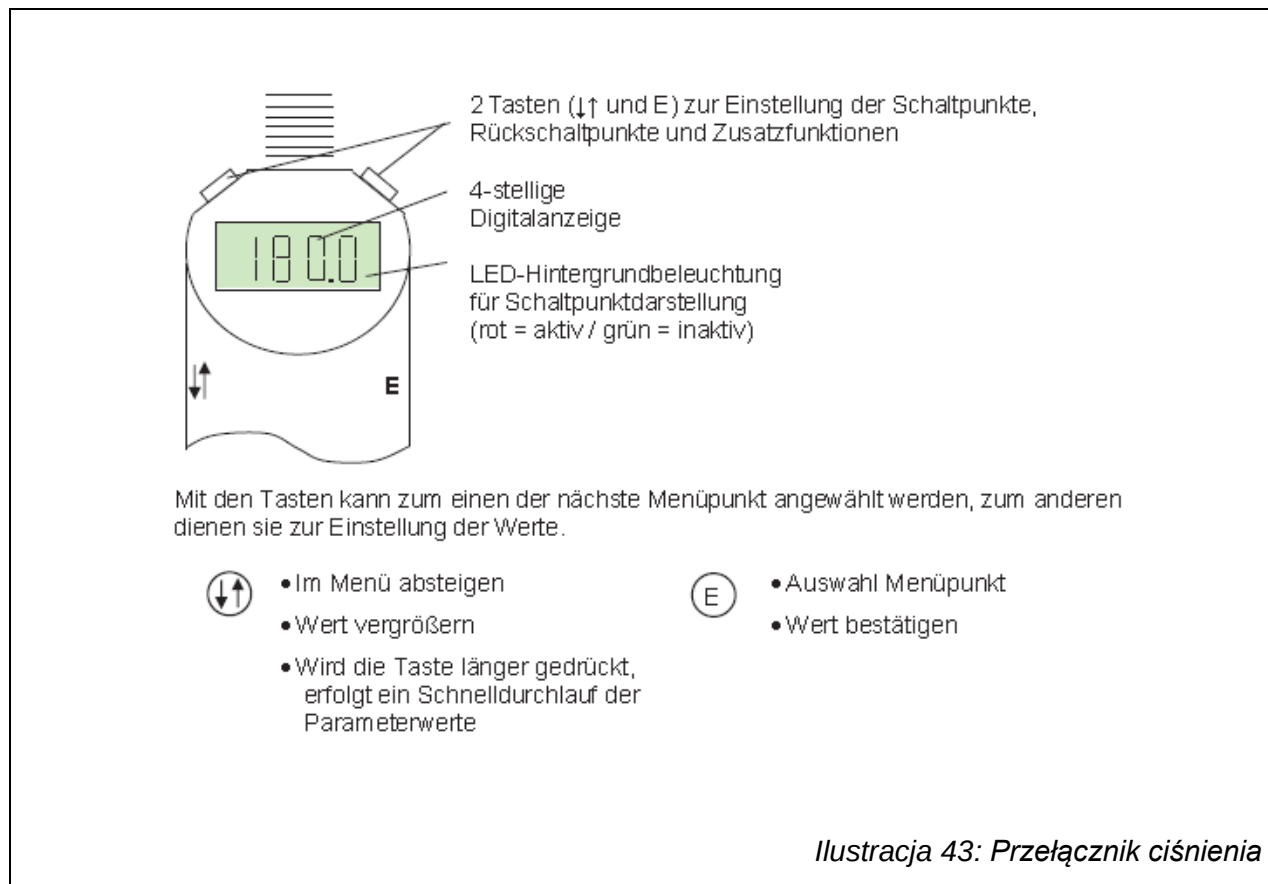


Trójkąty zastępują normalnie zamontowaną rozpórkę poprzeczną. Wchodzi ona wprawdzie w zakres dostawy, ale może być stosowana tylko przy wymontowanej plandece rolowanej i wymontowanym stelażu ramowym. W przeciwnym razie występuje ryzyko uszkodzenia plandeki rolowanej.

Kłapa do zbioru sieczki ma kształt trójkąta i również w tym przypadku musi być opuszczana w połączeniu z rozpórką poprzeczną.

5.18 Kalibracja kontrolek ładowania (opcja)

5.18.1 Ustawianie ciśnienia załączenia



- ⇒ Załadować pojazd aż do osiągnięcia żądanej masy docelowej.
- ⇒ Odczytać występujące ciśnienie na wyświetlaczu (przykładowo: 63 bary).
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż na wyświetlaczu pojawi się „SP1”.
- ⇒ Naciskać prawy przycisk, aby wybrać punkt menu.
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż wyświetlona zostanie uprzednio odczytana wartość.
- ⇒ Jednokrotnie nacisnąć prawy przycisk, aby potwierdzić wartość. → Kontrolka zaświeci się po osiągnięciu tego ciśnienia.
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż wyświetlone zostanie rzeczywiste ciśnienie. → Ustawianie zakończone.

5.18.2 Ustawianie ciśnienia wyłączenia

- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż do osiągnięcia punktu menu „rP”.
 - ⇒ Tutaj ustawiana jest wartość, przy której kontrolki powinny zgasnąć (przykładowo: 20 barów).
- ⇒ Jednokrotnie nacisnąć prawy przycisk, aby zmienić wartość.
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż wskazana zostanie żądana wartość ciśnienia wyłączenia.
- ⇒ Jednokrotnie nacisnąć prawy przycisk, aby potwierdzić wartość.
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż wyświetlone zostanie rzeczywiste ciśnienie. → Ustawianie zakończone.

5.18.3 Aktywacja i dezaktywacja blokady programowania



Jeżeli nie da się zmienić wartości w powyższych punktach menu, przyczyną jest zablokowana funkcja programowania.

- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż do osiągnięcia punktu menu „EF” (rozszerzone funkcje).
- ⇒ Jednokrotnie nacisnąć prawy przycisk, aby przejść do menu.
- ⇒ Naciskać lewy przycisk, aż do osiągnięcia punktu menu „PrG” (blokada programowania).
 - ⇒ Prawym przyciskiem przełączać się między opcjami „Lock” (blokada aktywna) i „Frei” (blokada nieaktywna).
- ⇒ Po dokonaniu ustawienia naciskać lewy przycisk, aż wyświetlone zostanie rzeczywiste ciśnienie.

Blokada jest teraz aktywna lub nieaktywna.

5.19 Załadunek przyczepy ze ścianą przesuwną



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo śmiertelnego uderzenia i przysypania przez materiał.

Jeżeli osoby lub zwierzęta znajdują się na powierzchni ładunkowej w momencie załadunku, mogą zostać śmiertelnie uderzone i przysypane przez spadający materiał spływający i sypki.

Ze względu na to:

- Przed załadunkiem do komory ładunkowej upewnić się, że nie znajdują się tam żadne osoby ani zwierzęta.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek przeładowania.

Przeładowanie przyczepy ze ścianą przesuwną może spowodować przeciążenie i złamanie komponentów, które nie są przystosowane do tak dużego ciężaru. Boczne ściany mogą nie wytrzymać zwiększonego nacisku i ulec zniszczeniu. Drogi hamowania ulegają wydłużeniu. Środek ciężkości przyczepy ze ścianą przesuwną może ulec przesunięciu, powodując przewrócenie przyczepy ze ścianą przesuwną. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.

Ze względu na to:

- Nie należy przekraczać podanych w danych technicznych informacji na temat obciążenia użytecznego, nacisku na oś oraz dopuszczalnej masy całkowitej.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek nierównomiernego załadunku.

Nierównomierny załadunek przyczepy ze ścianą przesuwną (większe obciążenie zaczepu, większe obciążenie prawej niż lewej strony) pogarsza jej właściwości w zakresie jazdy i hamowania. Przesunięcie środka ciężkości stwarza ryzyko podsterowności ciągnika, a następnie jego poślizgu lub przewrócenia, zwłaszcza podczas jazdy po zakrętach. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia u osób lub zwierząt znajdujących się w otoczeniu.

Ze względu na to:

- Zawsze równomiernie załadowywać przyczepę ze ścianą przesuwną, rozkładając ciężar równo w całej komorze ładunkowej.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo przejechania przez toczącą się przyczepę ze ścianą przesuwną.

Jeżeli podczas załadunku przyczepa ze ścianą przesuwną nie zostanie zabezpieczona przed odtoczeniem, może odtoczyć się i przejechać znajdujące się w otoczeniu osoby lub zwierzęta.

Ze względu na to:

- Ciągnik podłączonej przyczepy ze ścianą przesuwną musi zostać zabezpieczony przed odtoczeniem się podczas załadunku.
- Niesprzęgnięta przyczepa ze ścianą przesuwną musi zostać zabezpieczona na czas załadunku hamulcem postojowym i klinem pod koła (6).
- Podczas załadunku w strefie niebezpiecznej nie mogą znajdować się żadne osoby.

**OSTRZEŻENIE!**

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez wydostający się ładunek.

Zagubienie ładunku może spowodować obrażenia u osób i zwierząt. Przykładowo materiał spływający i sypki zsypujący się z przyczepy ze ścianą przesuwą podczas jazdy może spaść na jadące z tyłu pojazdy, ograniczyć pole widzenia kierowców, a wskutek tego doprowadzić do wypadku. Zsypywanie się materiału spływającego i sypkiego albo innego ładunku z komory ładunkowej może spowodować przysypanie lub śmierć osób i zwierząt znajdujących się w otoczeniu przez uderzenie.

Ze względu na to:

- Przed załadowaniem upewnić się, że wszystkie blokady są zamknięte.
- Podczas załadunku w strefie niebezpiecznej nie mogą znajdować się żadne osoby.
- Zabezpieczyć ładunek tak, aby nie stanowił zagrożenia dla innych osób i uczestników ruchu, np. przy pomocy planeki rolowanej (opcja).

**OSTROŻNIE!**

Niebezpieczeństwo wypadku i uszkodzenia mienia wskutek silnych uderzeń.

Upadek ciężkich materiałów z dużej wysokości na powierzchnię ładunkową może spowodować złamanie komponentów i obrażenia u osób i zwierząt w otoczeniu.

Ze względu na to:

- Nie ładować dużych odłamków skał, gruzu i nadkładu.

5.19.1 Załadunek pojazdu od góry

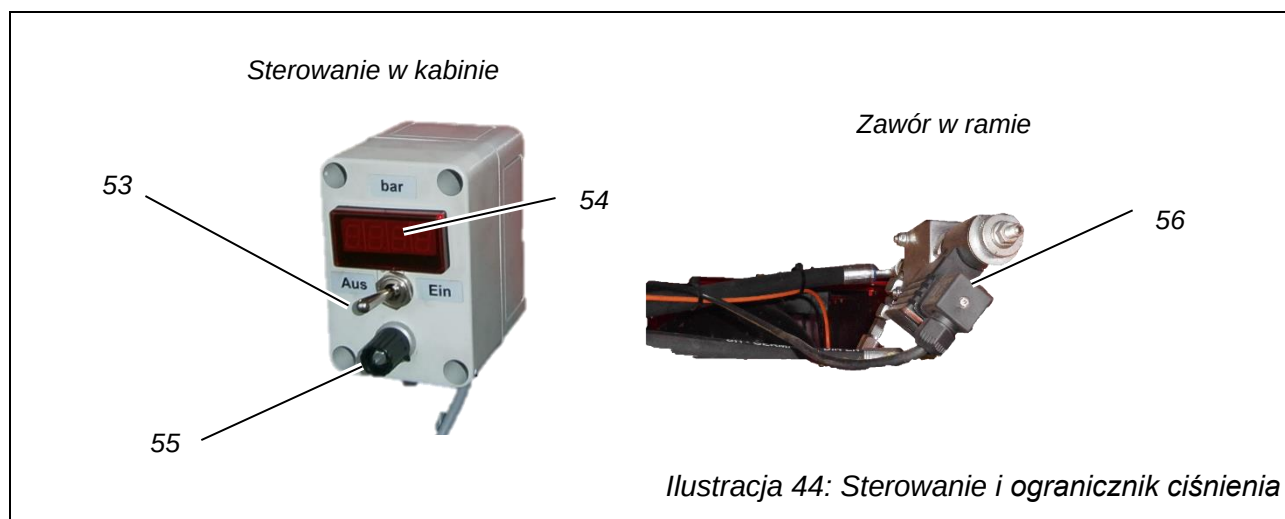


WSKAZÓWKA

Przed załadunkiem od góry usunąć rurę szczytową (tylko w przypadku opcji z plandeką rolowaną). Zapobiegnie to odbijaniu się materiału spływającego i sypkiego od rury szczytowej, który w takich warunkach nie trafia w całości na powierzchnię ładunkową. Oprócz tego rura szczytowa jest w ten sposób chroniona przed zanieczyszczeniami i zużyciem.

- ⇒ Otworzyć plandekę rolowaną lub okrycie (opcja) (patrz rozdział 5.17, strona 91), jeśli jest.
- ⇒ Wyjąć rurę szczytową z mocowania.
- ⇒ Równomiernie załadować podłogę.
- ⇒ Prawidłowo zabezpieczyć ładunek.
- ⇒ Zamknąć plandekę rolowaną (opcja), jeśli jest.

5.19.2 Wstępne prasowanie ładunku (sterowanie półautomatyczne)



Poz.	Nazwa	Funkcja
53	Wyłącznik główny	Włącza i wyłącza sterowanie
54	Wyświetlacz	Wskazuje aktualne ciśnienie

Poz.	Nazwa	Funkcja
55	Pokrętko regulacyjne	Do wstępnego wyborużądanego ciśnienia podczas wstępnego prasowania
56	Zawór ograniczający ciśnienie	Służy do monitorowania ciśnienia i przełączania

**WSKAZÓWKA**

Przed rozpoczęciem wstępnego prasowania komora ładunkowa musi zostać całkowicie napełniona.

⇒ Włączyć sterowanie (53).

**WSKAZÓWKA**

Przy włączonym sterowaniu wstępnego prasowania rozładunek mógłby zostać przerwany, jeśli urządzenie jest włączone.

Ze względu na to:

Ustawiać tylko w razie potrzeby.

- ⇒ Ustawić żądane ciśnienie wstępnego prasowania za pomocą pokrętła regulacyjnego (55).
- ⇒ Uruchomić zawór, aby przesunąć ścianę przesuwną do tyłu.
 - ⇒ Na wyświetlaczu (54) wskazywane jest aktualne ciśnienie.
- ⇒ Z chwilą osiągnięcia wstępnie ustawionego ciśnienia nadmiar oleju jest „zrzucany” przez zawór ograniczający ciśnienie (56).
- ⇒ Uruchomić zawór, aby przesunąć ścianę przesuwną w pozycję parkowania do przodu.

Operacja wstępnego prasowania została zakończona.

5.20 Holowanie przyczepy ze ścianą przesuwną



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla życia wskutek niedziałającego hamulca roboczego.

Holowanie przyczepy ze ścianą przesuwną bez działającego hamulca roboczego stwarza niebezpieczeństwo znaczącego wydłużenia drogi hamowania, co może doprowadzić do poważnych lub śmiertelnych wypadków, także z udziałem osób postronnych lub zwierząt.

Ze względu na to:

- Przed rozpoczęciem holowania przyczepy ze ścianą przesuwną upewnić się, że jest ona prawidłowo podłączona, a hamulec roboczy jest podłączony.
- Na początku jazdy sprawdzić, czy proces hamowania przebiega prawidłowo.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowane niebezpiecznym zachowaniem podczas jazdy.

Niezwolnienie hamulca postojowego przed rozpoczęciem jazdy spowoduje niebezpieczne zachowanie przyczepy ze ścianą przesuwną wskutek wyhamowanej osi przedniej. Zablockowane opony mogą także spowodować powstanie dymu podczas jazdy. Może to ograniczyć pole widzenia kolejnych uczestników ruchu, a tym samym doprowadzić do wypadku. Skutkiem tego mogą być obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że hamulec postojowy jest zwolniony.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane przez nadmierną prędkość.

Holowanie przyczepy ze ścianą przesuwną szybciej od jej maksymalnej prędkości i/lub szybciej niż pozwalają na to warunki lokalne stwarza zagrożenie przeciążenia i złamania komponentów. Powoduje to liczne zagrożenia dla kierowcy oraz osób i zwierząt w otoczeniu.

Ze względu na to:

- Maksymalną prędkość jazdy ciągnika należy zawsze dostosować do przyczepy o najniższej prędkości maksymalnej.
- Maksymalną prędkość jazdy należy zawsze dostosować do warunków lokalnych.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadków wskutek utraty ładunku.

Nieprawidłowe zamknięcie burt i klapy tylnej może spowodować utratę ładunku podczas jazdy. Może to spowodować poważne lub śmiertelne wypadki, także z udziałem osób postronnych i zwierząt.

Ze względu na to:

- Przed rozpoczęciem jazdy upewnić się, że wszystkie zamknięcia, zamki długich dźwigni (48) (opcja) są zablokowane.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek upadku z przyczepy ze ścianą przesuwną.

Jeżeli podczas holowania przyczepy ze ścianą przesuwną znajdują się na niej osoby, mogą one spaść i odnieść poważne obrażenia.

Ze względu na to:

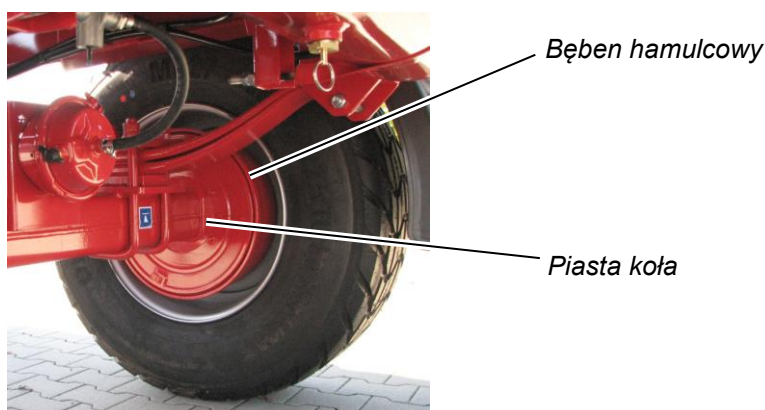
- Osoby i zwierzęta nie mogą przebywać na przyczepie ze ścianą przesuwną w trakcie jazdy.
 - Nie wolno wskakiwać na jadącą przyczepę ze ścianą przesuwną.
-

5.20.1 Kontrole przed każdą jazdą

- ⇒ Wykonać czynności, które należy wykonywać codziennie lub przed rozpoczęciem pracy według planu konserwacji (patrz rozdział 6.2.2, strona 113).
- ⇒ Sprawdzić, czy przyczepa ze ścianą przesuwną została prawidłowo sprzęgnięta i wszystkie niezbędne przewody zasilające zostały podłączone.
- ⇒ Upewnić się, że burty są do końca zablokowane.
- ⇒ Upewnić się, że plandeka rolowana (opcja) jest zabezpieczona (patrz rozdział 5.17, strona 91).
- ⇒ Sprawdzić, czy hamulec postojowy został całkowicie zwolniony.
- ⇒ Sprawdzić, czy klin (6) został wyciągnięty spod opony i zamocowany w swoim uchwycie (patrz rozdział 5.6, strona 64).
- ⇒ Sprawdzić, czy powierzchnia ładunkowa została równomiernie załadowana.
- ⇒ Przed rozpoczęciem jazdy odczekać, aż manometr na ciągniku wskaże ciśnienie powietrza wynoszące 8 barów.

5.20.2 Kontrole po każdej jeździe

- ⇒ Sprawdzić ręką, czy bębny hamulcowe i piasty kół nie są przegrzane.



Ilustracja 45: Bęben hamulcowy i piasta koła

- ⇒ W przypadku wykrycia usterek: Wycofać przyczepę ze ścianą przesuwą z eksploatacji i zlecić jej naprawę (patrz rozdział 0, strona 159).

5.21 Rozładunek przyczepy ze ścianą przesuwną



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez materiały o słabym poślizgu.

Jeżeli przyczepa ze ścianą przesuwną jest załadowana materiałami o słabym poślizgu, takimi jak obornik, kompost lub zamrożony materiał, podczas rozładunku poprzez zsuwanie mogą wystąpić problemy z ześlizgnięciem się ładunku z podłogi ładunkowej. Środek ciężkości przyczepy ze ścianą przesuwną może ulec przesunięciu, powodując przewrócenie przyczepy ze ścianą przesuwną. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.

Ze względu na to:

- Podczas zsuwania materiałów o słabym poślizgu kierowca musi zachować szczególną ostrożność i natychmiast przerwać zsuwanie, kiedy tylko poczuje, że występuje zagrożenie dla stabilności przyczepy ze ścianą przesuwną.
- W określonych okolicznościach zalecane jest użycie ładowarki do wyładowania materiałów o słabym poślizgu z przyczepy ze ścianą przesuwną.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku podczas pokonywania przejazdów o ograniczonej wysokości.

Jeśli w pełni załadowana przyczepa ze ścianą przesuwną w celu rozładunku musi przejechać pod bardzo niskim przejazdem, może się zdarzyć, że po rozładunku nie zmieści się pod tym przejazdem. Wysokość jej nadwozia bez ładunku jest większa, ponieważ zawieszenie jest uniesione. W szczególności gdy klapa tylna jest otwarta.

Ze względu na to:

- Załadowaną przyczepą ze ścianą przesuwną pokonywać tylko przejazdy o takiej wysokości, przez które przejechać może również rozładowana przyczepa ze ścianą przesuwną.
- Jeżeli to możliwe: Rozładowaną przyczepą ze ścianą przesuwną jechać inną drogą, na której nie trzeba pokonywać przejazdu o ograniczonej wysokości.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem.

Jeżeli przyczepa ze ścianą przesuwną znajduje się w obszarze przewodów napowietrznych i nastąpi uruchomienie systemu okryciowego lub kłapy tylnej, rama może dotknąć przewodów napowietrznych. Wówczas przyczepa ze ścianą przesuwną i ciągnik znajdą się pod wysokim napięciem. W przypadku burzy występuje niebezpieczeństwo uderzenia pioruna. W obu przypadkach skutkiem jest zazwyczaj śmierć kierowcy ciągnika.

Ze względu na to:

- Nigdy nie przeprowadzać przykrywania w zasięgu przewodów napowietrznych.
 - Nie przeprowadzać przykrywania podczas burzy ani nadciągającej burzy.
 - To samo dotyczy kłapy tylnej.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo dla życia spowodowane przez liczne zagrożenia.

Osoby lub zwierzęta przebywające w bezpośrednim otoczeniu przyczepy ze ścianą przesuwną podczas zsuwania są narażone na liczne zagrożenia. Mogą zostać śmiertelnie uderzone przez ładunek oraz zamykającą się klapę tylną. Mogą także zostać uderzone przez burty oraz przysypane przez materiał spływający i sypki.

Ze względu na to:

- Podczas zsuwania nikt nie może znajdować się w strefie niebezpiecznej w promieniu 5 m od pojazdu ani na przyczepie ze ścianą przesuwną lub pod nią.
-

**OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie dla życia spowodowane przez oderwanie klapy tylnej.

Uderzenie klapy tylną o przeszkody może spowodować jej oderwanie i upadek. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne, a nawet śmiertelne obrażenia.

Ze względu na to:

- Przed każdym otwarciem upewnić się, że na drodze nie znajdują się żadne przeszkody.

⇒ Ustawić przyczepę ze ścianą przesuwną na poziomym i utwardzonym podłożu.

⇒ Wyrównać pojazd w rozsuniętej pozycji. Nie może on być skręcony.

⇒ Dopilnować, aby za pojazdem dostępna była wystarczająca ilość miejsca.

⇒ Otworzyć klapę tylną.

⇒ Uruchomić rozdzielacz przyczepy ze ścianą przesuwną i wcisnąć hamulec nożny, aby zapobiec niekontrolowanemu odtoczeniu podczas zwiększania się nacisku przez zsuwany ładunek.

⇒ Przy zwiększającym się nacisku w kontrolowany sposób zwolnić hamulec nożny.

**OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie dla życia wskutek niekontrolowanego odtoczenia się ciągnika do przodu.

W obszarze tym nie mogą przebywać osoby ani zwierzęta. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne obrażenia.

Ze względu na to:

- Podczas zsuwania zawsze monitorować także obszar z przodu.

⇒ Dopilnować, aby w strefie niebezpiecznej z tyłu i z przodu nie znajdowały się żadne osoby ani zwierzęta (patrz rozdział 1.5, strona 17).



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez nagłe ruchy.

Podczas próby poluzowania ładunku o słabym poślizgu nagłymi ruchami komory ładunkowej lub ruszaniem i hamowaniem przyczepą ze ścianą przesuwną może dojść do przesunięcia środka ciężkości przyczepy ze ścianą przesuwną, które spowoduje jej przewrócenie. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.

- ⇒ Przytrzymać dźwignię sterującą podłączonego rozdzielacza w położeniu „+” aż do maksymalnego przesunięcia ściany przesuwnej.



WSKAZÓWKA

Ściana przesuwna jest przesuwana przez czas, w którym dźwignia sterująca w kabinie kierowcy ciągnika jest przytrzymywana w odpowiednim położeniu.

- ⇒ W przypadku poczucia utraty stabilności przyczepy ze ścianą przesuwną: ustawić dźwignię sterującą podłączonego rozdzielacza w położeniu neutralnym.
- ⇒ Po zsunięciu ładunku z komory ładunkowej: ustawić dźwignię sterującą podłączonego rozdzielacza w położeniu „-”, aż ściana przesuwna zostanie przestawiona do końca w przednią pozycję parkowania.
 - ↳ Siłownik teleskopowy wsuwa się.
 - ↳ Ściana przesuwna porusza się do przodu.
- ⇒ Uruchomić sterowanie klapy tylnej, aż blokada zostanie zamknięta.

5.21.1 Rozładunek przez zasuwę do ziarna



Poz.	Nazwa	Funkcja
57	Dźwignia zasuwy	Reguluje otwarcie zasuwy
58	Śruba ustalająca	Zabezpieczenie zasuwy



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przysypania osób ładunkiem.

Jeśli podczas otwierania zasuwy do ziarna bezpośrednio przed zasuwą przebywa osoba, występuje ryzyko przysypania jej ładunkiem wysypującym się pod naporem.

Ze względu na to:

- Podczas otwierania zasuwy operator musi stać po stronie, po której znajduje się dźwignia zasuwy.
- Przed otwarciem zasuwy upewnić się, że bezpośrednio przed zasuwą do ziarna nikt nie stoi.

⇒ Poluzować śrubę ustalającą (58).

⇒ Odchylić dźwignię zasuwy (57) w górę.

Zamykanie zasuwy do ziarna odbywa się w odwrotnej kolejności.

6 Konserwacja i naprawa

6.1 Przepisy dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji i naprawy



Cyfry w okrągłych nawiasach, np. „(2)”, odnoszą się do numerów pozycji elementów obsługi, które są podane w rozdziale 2.4.



Przed konserwacją części dodatkowych bezwzględnie przeczytać ich instrukcje eksploatacji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

W przypadku niedostatecznej konserwacji nie jest zagwarantowane prawidłowe działanie przyczepty ze ścianą przesuwną. Może to spowodować szkody osobowe i materialne.

Ze względu na to:

- Przeprowadzać prace konserwacyjne i naprawcze z wymaganą częstotliwością, ponieważ stanowią one nieodłączną część użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.
- Zlecać prace konserwacyjne i naprawcze wyłącznie producentowi lub wykwalifikowanym i autoryzowanym specjalistom (np. warsztatom partnerskim producenta).
- Sporządzać protokoły konserwacyjne.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych lub akcesoriów i części zamiennych dopuszczonych przez producenta. Zastosowanie innych części powoduje unieważnienie odpowiedzialności producenta za ewentualne konsekwencje.

**OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie życia spowodowane przez przesuwaną do tyłu ścianę przesuwną.

Podczas prac pod ramą podłogi występuje ryzyko odniesienia poważnych lub śmiertelnych obrażeń, gdy ściana przesuwana będzie przesuwana z powrotem w jej położenie podstawowe i zmiażdży kończyny u osób.

Ze względu na to:

- Jeśli ściana przesuwana musi zostać przesunięta na czas prac konserwacyjnych i naprawczych, powierzchnia ładunkowa musi być pusta. Na niej nie mogą znajdować się ani materiały, ani osoby lub zwierzęta.
- Na czas prac pod ramą podłogi i między przednią belką poprzeczną oraz ścianą przesuwą rozdzielną musi zostać wyłączony i zabezpieczony przed włączeniem.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez przyczepę ze ścianą przesuwą podczas prac konserwacyjnych i naprawczych.

Przyczepa ze ścianą przesuwą oraz ruchy wykonywane przez nią lub jej komponenty niosą ze sobą wiele zagrożeń podczas prac konserwacyjnych i naprawczych.

Ze względu na to:

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych zabezpieczyć przyczepę ze ścianą przesuwą przed odtoczeniem.
- Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i naprawczych nosić środki ochrony indywidualnej (ŚOI), w szczególności obuwie ochronne.
- Zaczekać na wystarczające ostygnięcie hamulca roboczego, aby nie doszło do oparzenia o gorące części.
- Prace przy układzie elektrycznym przeprowadzać wyłącznie po odłączeniu od zasilania ciągnika.
- Podczas prac, przy których konieczne jest uruchomienie przyczepy ze ścianą przesuwą, pracować z udziałem drugiej upoważnionej osoby.
- Nie sięgać do ruchomych części.
- Zachowywać wystarczający odstęp od ruchomych części.
- Związać długie włosy i/lub nosić siatkę na włosy. Nosić ściśle przylegającą odzież. Odłożyć luźno zwisające przedmioty, takie jak szaliki, krawaty, apaszki, łańcuszki itp. przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych.
- Przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa i ochrony środowiska.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla życia spowodowane przez zdemontowane lub nieprawidłowo działające urządzenia zabezpieczające.

Jeżeli urządzenia zabezpieczające są zdemontowane lub niesprawne, nie są w stanie chronić przed występującymi zagrożeniami.

Ze względu na to:

- Demontować urządzenia zabezpieczające wyłącznie na czas prac konserwacyjnych i naprawczych.
 - Bezwzględnie ponownie montować urządzenia zabezpieczające po zakończeniu prac.
 - Nie modyfikować ani nie obchodzić urządzeń zabezpieczających.
 - Regularnie kontrolować urządzenia zabezpieczające zgodnie z planem konserwacji.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowanych przez ruchy.

W przypadku uruchomienia przyczepy ze ścianą przesuwną podczas prac konserwacyjnych i naprawczych nie można zagwarantować bezpieczeństwa użytkownika. Mogą wystąpić niebezpieczne sytuacje. Personel konserwacyjny oraz znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść obrażenia.

Ze względu na to:

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i naprawczych wstrzymać eksploatację maszyny i zabezpieczyć ją przed uruchomieniem.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niezakończenia prac konserwacyjnych i naprawczych.

Ponowne uruchomienie przyczepy ze ścianą przesuwą przed zakończeniem prac konserwacyjnych i naprawczych stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Ze względu na to:

- Przyczepę ze ścianą przesuwą uruchamiać dopiero po zakończeniu wszystkich prac konserwacyjnych i naprawczych.
 - Jeżeli konieczne jest przerwanie prac bez ich ukończenia, należy zamocować w widocznym miejscu na przyczepie ze ścianą przesuwą tabliczkę zabraniającą uruchamiania przyczepy w związku z niekompletnym montażem.
-





OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla życia wskutek zmian statycznych.

Samowolne modyfikowanie części nośnych sprawia, że bezpieczeństwo przyczepy ze ścianą przesuwną może nie być już zagwarantowane. Może dojść do poważnych wypadków skutkujących poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Zabronione jest samowolne modyfikowanie części nośnych, np. wiercenie otworów w podwoziu, rozwiercanie istniejących otworów w pasie górnym i dolnym ramy podwozia, a także spawanie części nośnych.
-



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia spowodowane przez uszkodzone komponenty.

Nieostrożne i nieprzemyślane prowadzenie prac naprawczych może spowodować uszkodzenie komponentów, a tym samym utratę funkcji przyczepy ze ścianą przesuwą. Skutkiem tego mogą być wypadki oraz obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Podczas spawania, wiercenia, cięcia płomieniowego i szlifowania, a także podczas prac z tarczami tnącymi w pobliżu plastikowych rur i przewodów elektrycznych należy osłonić je, a w szczególności krytycznych miejscach nawet wymontować.
 - Podczas spawania, wiercenia, cięcia płomieniowego i szlifowania, a także podczas prac z tarczami tnącymi w pobliżu resorów parabolicznych należy je osłonić.
 - Podczas spawania przy użyciu spawarek elektrycznych nie należy nigdy podłączać bieguna ujemnego spawarki do resorów parabolicznych.
 - Nie należy nigdy obrabiać resorów parabolicznych uderzeniami młotka ani ostrymi przedmiotami.
 - Po dwukrotnym demontażu zastąpić nakrętki zabezpieczające nowymi.
 - Przestrzegać momentów dokręcania śrub i nakrętek kół (patrz rozdział 2.2.9, strona 51 i rozdział 2.2.11, strona 54).
 - Zlecać naprawę szkód lakierniczych specjalistom niedługo po ich wystąpieniu.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych przez nieprawidłowe stany elektryczne.

Dotykane części będących pod napięciem może prowadzić do obrażeń. Przedostanie się wilgoci do komponentów elektrycznych może spowodować nieprawidłowe stany elektryczne.

Ze względu na to:

- Prace przy instalacjach elektrycznych mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel.
 - Zwłaszcza podczas czyszczenia nie wolno dopuścić do przedostania się wilgoci do komponentów elektrycznych.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek braku środków ochrony indywidualnej.

Brak środków ochrony indywidualnej podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych stwarza niebezpieczeństwo poważnych obrażeń.

Ze względu na to:

- Nosić środki ochrony indywidualnej (obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ochronną).
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia o rozgrzany hamulec.

W przypadku rozgrzania się hamulca roboczego lub postojowego wskutek nieprawidłowego stanu lub błędnej obsługi może dojść do poparzenia osób, które dotkną gorących części.

Ze względu na to:

- Prace konserwacyjne i naprawcze przy hamulcach i oponach przeprowadzać dopiero po ich ostygnięciu!
-



OSTROŻNIE!

Zagrożenie życia dzieci.

Dostanie się materiałów eksploatacyjnych w ręce dzieci stwarza ryzyko ich połknięcia lub podpalenia, a wskutek tego poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Ze względu na to:

- Przechowywać materiały eksploatacyjne (np. olej, olej hydrauliczny, smar) poza zasięgiem dzieci.
-

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska.

Nieprawidłowe obchodzenie się z materiałami eksploatacyjnymi stanowi zagrożenie dla środowiska. W perspektywie średnioterminowej prowadzi to pośrednio do zagrożenia dla zdrowia ludzi, zwierząt i roślin poprzez glebę, wodę i powietrze.

Ze względu na to:

- Materiały eksploatacyjne (np. olej, olej hydrauliczny, smar) oraz zawierające je szmaty, pojemniki i komponenty należy oddawać do specjalnej utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.
- Nie dopuszczać do przesączania się środków czyszczących i zawierających je ścieków, a zamiast tego odprowadzać je do oczyszczenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



6.2 Regularne prace konserwacyjne

Plan konserwacji obejmuje prace konserwacyjne, które należy regularnie wykonywać.

W sprawie prac konserwacyjnych wymagających przeprowadzenia przez specjalistę skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).

6.2.1 Dokumentowanie prac konserwacyjnych

Przeprowadzone prace konserwacyjne należy wprowadzać w przewidzianej tabeli (patrz rozdział 6.4, strona 156) i w razie potrzeby uzyskać zatwierdzenie. W ten sposób proces konserwacji zostaje prawidłowo udokumentowany.

Zalecamy prowadzenie osobnych list dotyczących wykraczającej poza ten zakres rejestracji prac konserwacyjnych.

6.2.2 Plan konserwacji

Częstość prac konserwacyjnych podana w planie konserwacji obowiązuje w przypadku normalnych warunków eksploatacji. Konieczne może być skrócenie odstępów odpowiednio do rzeczywistych warunków eksploatacji. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem (patrz rozdział 0).

Podczas prac konserwacyjnych przy demontowanych komponentach należy przestrzegać dodatkowo dokumentacji poddostawców (patrz załącznik).



Czynność	Częstość			
	Przed rozpoczęciem jazdy	Po pierwszych 10 rg.	Co 50 rg./ 3 m-ce	Co 250 rg./ 6 m-cy
Przeprowadzić ogólną kontrolę wzrokową pod kątem uszkodzeń i nieprawidłowości, w razie potrzeby przeprowadzić naprawy:	•			
Skontrolować przyczepę ze ścianą przesuwaną pod kątem uszkodzeń mechanicznych, takich jak				
nietypowe odkształcenia	•			
oznaki zużycia	•			
Skontrolować dyszel pociągowy.	•			
Skontrolować układ kierowania wymuszonego.	•			
Skontrolować opony pod kątem uszkodzeń.	•			
Skontrolować opony pod kątem ciśnienia w oponach.	•			
Skontrolować opony pod kątem głębokości bieżnika.	•			
Skontrolować układ hamulcowy:				
rury i węże	•			
głowice sprzęgu	•			
liny i ciągnia linowe	•			
Odwodnić zasobnik sprężonego powietrza.	•			
Skontrolować skok tłoka pompy hamulcowej.	•			
Kontrola układu hydraulicznego	•			
Skontrolować instalację oświetleniową.	•			
Sprawdzić obecność klina pod koła.	•			
Skontrolować przyczepę ze ścianą przesuwaną pod kątem nietypowych dźwięków.	•			
Dokręcić połączenia śrubowe:				
Zaczep		•	•	
Dokręcanie nakrętek kół		•	•	
Inne mocowania		•	•	
Mocowanie podwozia (patrz załącznik)		•	•	
Skontrolować hamulec roboczy:				
Wyczyścić filtr w przewodzie układu hamulcowego.		•		•

Czynność	Częstość			
	Przed rozpoczęciem jazdy	Po pierwszych 10 rg.	Co 50 rg./ 3 m-ce	Co 250 rg./ 6 m-cy
Kontrola szczelności hamulca roboczego			•	
Kontrola ciśnienia w zasobniku sprężonego powietrza			•	
Skontrolować osadzenie zbiornika sprężonego powietrza.			•	
Kontrola ciśnienia pompy hamulcowej			•	
Kontrola skoku pompy hamulcowej			•	
Kontrola przegubów na zaworach hamulcowych, pompach hamulcowych i drążkach hamulcowych			•	
Kontrola systemu ALB (automatycznej regulacji siły hamowania zależnie od obciążenia)			•	
Skontrolować tabliczki ostrzegawcze pod kątem kompletności, ewentualne brakujące tabliczki bezzwłocznie zastąpić nowymi.			•	
Skontrolować wtyczkę 7-pinową pod kątem uszkodzeń, w razie potrzeby zlecić naprawę.			•	
Skontrolować resory paraboliczne pod kątem rys i pęknięć.			•	
Skontrolować hamulec postojowy i w razie potrzeby wyregulować.			•	
Skontrolować system ALB pod kątem płynności ruchu wału nastawczego i uszkodzenia połączenia przegubowego.			•	
Skontrolować resory paraboliczne pod kątem zużycia.			•	
Sprawdzić zawieszenia osi.			•	
Sprawdzić trzewiki sprężyste, trzewiki ślizgowe i sworznie sprężyste.			•	
Skontrolować przebieg zsuwania i ew. ustawienie prowadnicy.				•
Skontrolować sprężyste końcówki ślizgowe i płyty boczne trzewików sprężystych pod kątem zużycia.				•
Skontrolować zawieszenie pneumatyczne i dokręcić połączenia śrubowe.				•

Czynność	Częstość			
	Przed rozpoczęciem jazdy	Po pierwszych 10 rg.	Co 50 rg./ 3 m-ce	Co 250 rg./ 6 m-cy
Skontrolować zużycie ucha zaczepu.				•
Zlecić kontrolę i w razie konieczności naprawę instalacji elektrycznej specjalistycznemu personelowi.				•
Przeprowadzić kontrolę pod kątem korozji.				•
Skontrolować drabinki i stopnie pod kątem dobrego stanu.				•

6.3 Przeprowadzanie prac konserwacyjnych

6.3.1 Kontrola zaczepu



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez uszkodzony zaczep.

Jeżeli zaczep jest uszkodzony, bezpieczeństwo jazdy przyczepy ze ścianą przesuwą nie jest już zagwarantowane. Może dojść do wypadków skutkujących obrażeniami u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Decyzję na temat możliwości naprawy uszkodzonego zaczepu może podjąć wyłącznie producent. Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).
- Naprawy zaczepu mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta. Skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).
- Zaczep uszkodzony w sposób uniemożliwiający naprawę należy natychmiast wymienić na nowy zaczep.
- Spawanie i wiercenie w zaczepie jest kategorycznie zabronione.

⇒ Skontrolować zaczep pod kątem nietypowych odkształceń, korozji lub oznak zużycia.

⇒ W przypadku wykrycia usterek: Wycofać przyczepę ze ścianą przesuwą z eksploatacji i zlecić jej naprawę (patrz rozdział 0, strona 159).

⇒ Skontrolować średnicę ucha zaczepu.



WSKAZÓWKA

W oryginalnym stanie średnica ucha zaczepu wynosi 40 mm. Dozwolone zużycie średnicy w każdym przypadku wynosi maksymalnie 1,5 mm.

⇒ Po przekroczeniu dozwolonej średnicy ucha zaczepu: Zlecić wymianę tulei ścieralnej ucha zaczepu upoważnionemu warsztatowi.

⇒ Skontrolować połączenie śrubowe zderzaków gumowych. Osiadają one przede wszystkim w ciągu kilku pierwszych roboczogodzin i muszą zostać dokręcone.



6.3.2 Kontrola tabliczek ostrzegawczych i informacyjnych pod kątem kompletności

Położenie tabliczek ostrzegawczych i informacyjnych jest opisane w rozdziale 1.9, strona 22.

- ⇒ Należy skontrolować każdą tabliczkę ostrzegawczą i informacyjną pod kątem obecności i czytelności.

W przypadku brakujących lub nieczytelnych tabliczek ostrzegawczych i informacyjnych:

- ⇒ zastąpić je nowymi. W razie potrzeby skontaktować się z działem obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).
- ⇒ Nie wznawiać eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwną, dopóki wszystkie tabliczki ostrzegawcze i informacyjne nie będą kompletne i czytelne.
- ⇒ Bezzwłocznie zamontować nowe tabliczki ostrzegawcze i informacyjne na przyczepie ze ścianą przesuwną.

6.3.3 Kontrola blokad

Skontrolować

- blokadę klapy tylnej.
 - Skontrolować prowadnicę wału i odcinek blokowania. Jeśli haki chwytne są zużyte, należy wymienić wały.
- zamki długich dźwigni (rozdział 5.16) (opcja z burtą boczną)
 - ⇒ Kilkakrotnie otworzyć i zamknąć każdy zamek, kontrolując jego lekkobieżność i działanie.
 - ⇒ W razie stwierdzenia usterek zlecić naprawę.

6.3.4 Odwadnianie zasobnika sprężonego powietrza

Patrz rozdział 5.7, strona 65.



WSKAZÓWKA

Jeżeli podczas odwadniania zasobnika sprężonego powietrza wykryte zostanie zabrudzenie jego wnętrza, należy wyczyścić zasobnik (patrz rozdział 6.3.5, strona 119).

6.3.5 Czyszczenie zasobnika sprężonego powietrza

⇒ Przytrzymać pierścień zaworu odwadniającego (8), aż uleci całe sprężone powietrze.



Zasobnik sprężonego powietrza należy czyścić wyłącznie poprzez spuszczenie powietrza w połączeniu z wodą.



UWAGA!

Jeżeli zawór odwadniający (8) jest niedrożny, po spuszczeniu sprężonego powietrza należy go zdemontować i wyczyścić. Wykraczające poza ten zakres naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważniony warsztat specjalistyczny.

6.3.6 Kontrola i korygowanie ciśnienia w oponach

Dopilnować, aby ciśnienie w oponach przyczepy ze ścianą przesuwczą było zawsze prawidłowe. Zbyt wysokie lub zbyt niskie ciśnienie w oponach zmniejsza ich żywotność.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek rozerwania opon.

Jeżeli ciśnienie w oponach jest za wysokie, mogą one pęknąć. Może dojść do wypadków skutkujących obrażeniami u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Zawsze przestrzegać wytycznych na temat ciśnienia w oponach.



WSKAZÓWKA

- Ciśnienie w oponach jest kontrolowane przy zimnych oponach – przed rozpoczęciem jazdy.
- Różnica ciśnień pomiędzy oponami na jednej osi nie może przekraczać 0,1 bara.
- Podczas szybkiej jazdy lub ciepłej pogody ciśnienie w oponach może wzrosnąć nawet o 1 bar. Wówczas nie należy redukować ciśnienia w oponach, ponieważ po ostygnięciu stałoby się zbyt niskie.

⇒ Usunąć ewentualne zanieczyszczenia z zaworu mięką, niestrzępiącą się ścierką.

⇒ Wcisnąć przyłącze miernika do napełniania opon na zawór i zwiększyć lub zmniejszyć ciśnienie w oponie według tabeli.

⇒ Zdjąć przyłącze miernika do napełniania opon z zaworu.

	Wymiary	Oznaczenie	Maks. dop. prędk. [km/h] przy nac. na oś	Nośność opon [kg] przy 10 km/h i 1,5 bara	Szerokość opon (średnica) wg poradnika [mm]	Zalecane ciśnienie w oponach ^{*(2)} [bar]
Michelin Cargo XBIB	500/60 R 22.5	155 D	40 (9to)	4050 ^{*(1)}	513 (1180)	4,0
	560/60 R 22,5	161 D	65 (9to)	4835	570 (1251)	4,0
	600/50 R 22,5	159 D	50 (9to)	4575	616 (1181)	4,0
	710/45 R 22,5	165 D	65 (9to)	4975	732 (1210)	4,0
	600/55 R 26,5	165 D	65 (10to)	5385	626 (1348)	4,0
	710/50 R 26,5	170 D	65 (10to)	6275	732 (1405)	4,0
	800/45 R 26,5	174 D	65 (10to)	6470	815 (1395)	4,0
NOKIAN						
	560/60R22,5 CK TL	161 D	65 (9to)	5000	564 (1244)	4,0
	650/50R22,5 CK TL	163 D	65 (9to)	4580	645 (1237)	6,0
	620/60R26,5 CK TL	169 D	65 (5,8to)	5310	625 (1400)	4,0
	710/50R26,5 CK TL	170 D	65 (6to)	5615	727 (1405)	4,0
BKT / Altura						
	550/60-22,5 16PR	163 B	50 (9to)	4875	544 (1232)	3,0
	700/50-22,5 16PR	174 A8	50 (6to)	7125	700 (1270)	2,4
Alliance						
	650/55R26,5 HD	178 D	65 (9to)	6950	641 (1367)	5,0
	650/55R26,5 P380	167 E	70 (10to)	4450	645 (1360)	5,0
^{*(1)}: W przypadku osi o rozstawie nie większym niż 2000 mm (np. osi standardowej ADR „Black Bull”) szerokość zewnętrzna wynosi ok. 2513 mm. 35. wyjątek nie ma zastosowania w tym przypadku. ^{*(2)} W przypadku opon, które nie znajdują się na liście, zalecamy zasięgnięcie informacji na temat zalecanego ciśnienia u producenta opon. <i>Ilustracja 47: Wartości ciśnienia w oponach</i>						

6.3.7 Kontrola głębokości bieżnika opon



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez zbyt słabe hamowanie przyczepy ze ścianą przesuwczą.

Niewystarczająca głębokość bieżnika ogumienia może spowodować wydłużenie drogi hamowania przyczepy ze ścianą przesuwczą. Na mokrej nawierzchni łatwiej może dojść także do aquaplaningu. Skutkiem mogą być poważne lub śmiertelne obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Jak najszybciej wymienić opony, które osiągnęły minimalną głębokość bieżnika, na nowe opony o głębszym bieżniku.



WSKAZÓWKA

- Ustawowo dozwolona minimalna głębokość bieżnika wynosi 1,6 mm. Musi ona występować w każdym punkcie bieżnika.
- Im mniejsza głębokość bieżnika, tym dłuższa droga hamowania na mokrej nawierzchni i tym większe niebezpieczeństwo poślizgu.
- Na podstawie wypustek w rowkach bieżnika, tak zwanych wskaźników zużycia, można szybko skontrolować, czy głębokość bieżnika znajduje się jeszcze w dozwolonym zakresie.

⇒ Skontrolować wskaźniki zużycia w kilku punktach bieżnika: jeżeli wskaźniki znajdują się już na równi z bieżnikiem, minimalna głębokość bieżnika została osiągnięta lub przekroczona.

⇒ Zmierzyć głębokość bieżnika miernikiem do bieżników.

Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza od ustawowo dozwolonej minimalnej głębokości bieżnika:

⇒ wymienić opony na nowe o wystarczającej głębokości bieżnika. Uwzględnić przy tym także wiek opon.



WSKAZÓWKA

Wiek opon można odczytać na podstawie otoczonego owalem numeru DOT, który jest wytłoczony z boku opony.

⇒ Jeżeli opony mają oznaczenie „Regroovable”: zlecić pogłębienie bieżnika w specjalistycznym warsztacie opon.



WSKAZÓWKA

Profil opon z oznaczeniem „Regroovable” można pogłębić, jeżeli pozostała głębokość bieżnika wynosi 2,5 mm.

6.3.8 Wymiana opon



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek nieprawidłowego ustawienia dźwignika samochodowego.

Nieprawidłowe ustawienie dźwignika samochodowego może spowodować ześlizgnięcie przyczepy ze ścianą przesuwą podczas wymiany opon, a wskutek tego obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Mocować dźwignik samochodowy tylko do punktów wskazanych przez tabliczki informacyjne.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez niedostateczną wiedzę i nieodpowiednie narzędzia.

Wymiana opon przez osoby nieposiadające niezbędnej wiedzy i odpowiednich narzędzi może być przyczyną wypadków. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą wskutek tego odnieść poważne obrażenia.

Ze względu na to:

- Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi.
- Wymianę opon mogą przeprowadzać wyłącznie osoby posiadające wystarczające doświadczenie lub poinstruowane przez doświadczonych osoby.

Demontaż opon

- ⇒ Zabezpieczyć przyczepę ze ścianą przesuwą przed odtoczeniem (patrz rozdział 5.6, strona 64).
- ⇒ Usunąć kołpaki ochronne z nakrętek kół.
- ⇒ Odkręcić nakrętki kół do połowy odpowiednim narzędziem.
- ⇒ Umieścić dźwignik samochodowy w oznaczonych punktach podparcia i podeprzeć przyczepę ze ścianą przesuwą.
- ⇒ Sprawdzić stabilność przyczepy ze ścianą przesuwą.
- ⇒ Odkręcić nakrętki kół do końca i zdjąć je.
- ⇒ Zdjąć oponę z piasty koła.

Montaż opon



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wskutek poluzowania sworzni i nakrętek kół.

Poluzowanie sworzni i nakrętek kół stwarza niebezpieczeństwo spadnięcia całej opony i spowodowania obrażeń u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Nie używać żadnych środków smarnych ze sworzniami i nakrętkami kół.
- Nie oliwić gwintów sworzni i nakrętek kół.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego uszkodzeniem obręczy.

Korozja w obszarze opon, obręczy i osi może spowodować wypadki podczas jazdy, które mogą skutkować obrażeniami u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Nie montować skorodowanych obręczy.
- Usunąć ślady korozji lub zlecić ich usunięcie.

- ⇒ Skontrolować powierzchnię osadzenia nowych opon na obręczy pod kątem zanieczyszczeń i śladów korozji.
- ⇒ W przypadku wykrycia zanieczyszczeń i śladów korozji: Dokładnie i trwale usunąć je z powierzchni osadzenia opon.
- ⇒ Założyć oponę na piastę koła.
- ⇒ Przykręcić nakrętki koła na krzyż, nie dokręcając ich do końca.
- ⇒ Opuścić dźwignik samochodowy, tak aby opony zetknęły się z podłożem.
- ⇒ Dokręcić nakrętki kół na krzyż z dozwolonym momentem obrotowym (patrz rozdział 2.2.11, strona 54).
- ⇒ Założyć kołpaki ochronne na nakrętki koła.

6.3.9 Dokręcanie nakrętek kół

W miarę upływu czasu nakrętki mogą poluzować się wskutek osiadania. Ma to miejsce po każdej wymianie opon.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane przez wadliwe sworznie i nakrętki kół.

Zastosowanie wadliwych sworzni i nakrętek kół stwarza niebezpieczeństwo spadnięcia opon i spowodowania obrażeń u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Bezzwłocznie wymieniać uszkodzone, zapieczone lub zardzewiałe sworznie i nakrętki kół.



WSKAZÓWKA

W przypadku przyczepy ze ścianą przesuwną z wyposażeniem podstawowym moment dokręcania wynosi 600 Nm.

Momenty dokręcania dla opcjonalnych osi i kół znaleźć można w rozdziale 2.2.11, strona 54.

⇒ Nakrętki kół dokręcać stopniowo na krzyż kluczem dynamometrycznym.

6.3.10 Plan smarowania komponentów

OSTROŻNIE!

Ryzyko szkód materialnych z powodu zbyt wysokiego ciśnienia smarowania ze skutkiem w postaci utraty funkcji.



Wskutek niewłaściwego postępowania podczas konserwacji komponenty mogą ulec uszkodzeniu, co może doprowadzić do utraty funkcji. Skutkiem mogą być także obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- W przypadku korzystania z wysokociśnieniowych prasek smarowych nie przekraczać ciśnienia smarowania wynoszącego 400 bar.

Punkty smarowania	Częstość		
	Co 10 rg./ codziennie	Co 50 rg./ 3 m-ce	Co 250 rg./ 6 m-cy
Nasmarować sprzęg kulowy K80 i K50 smarem (1–5 gniazd smarowych).	•		
Nasmarować klapę tylną (6 gniazd smarowych).	•		
Nasmarować prowadnice przewodów (4 gniazda smarowe).	•		
Nasmarować zaczep smarem (2 punkty smarowania).		•	
Naoliwić zamki burt (2 sztuki).		•	
Naoliwić zawiasy klapy do zbioru siewki.		•	
Nasmarować hamulec postojowy: Nasmarować linki i krążki zwrotne pędzlem. Nasmarować wrzeciono smarem (1 gniazdo smarowe).			•
W zakresie zespołów osi należy przestrzegać terminów podanych przez poszczególnych poddostawców (patrz załącznik).			

Środki smarne: patrz rozdział 2.2.9, strona 51.

Przed nasmarowaniem komponentów:

- ⇒ Upewnić się, że przyczepa ze ścianą przesuwną jest zabezpieczona przed odtoczeniem (patrz rozdział 5.5.1, strona 63, i rozdział 5.6, strona 64).
- ⇒ Dopilnować, aby przyczepa ze ścianą przesuwną nie była załadowana.

Smarowanie zaczepu

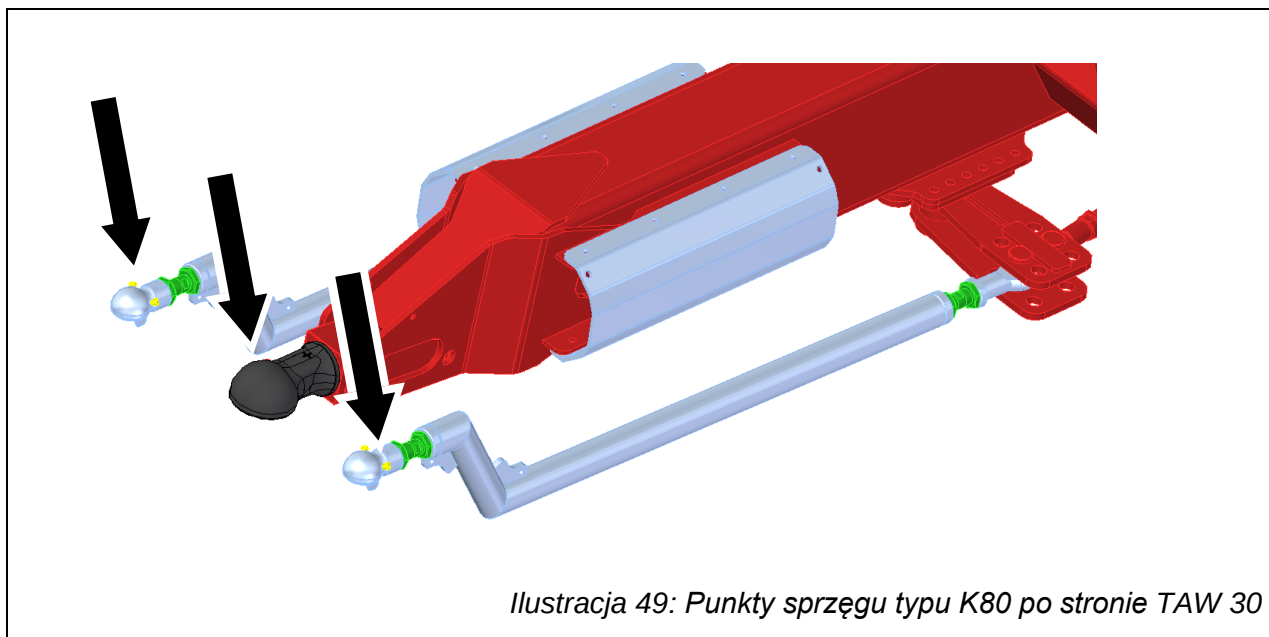
⇒ 1 gniazdo smarowe po każdej stronie



*Ilustracja 48: Gniazdo smarowe na zaczepie
(strona lewa identyczna z prawą)*

Smarowanie sprzęgów kulowych K80 i K50

⇒ 1–5 gniazd smarowych



Ilustracja 49: Punkty sprzęgu typu K80 po stronie TAW 30

Smarowanie klapy tylnej

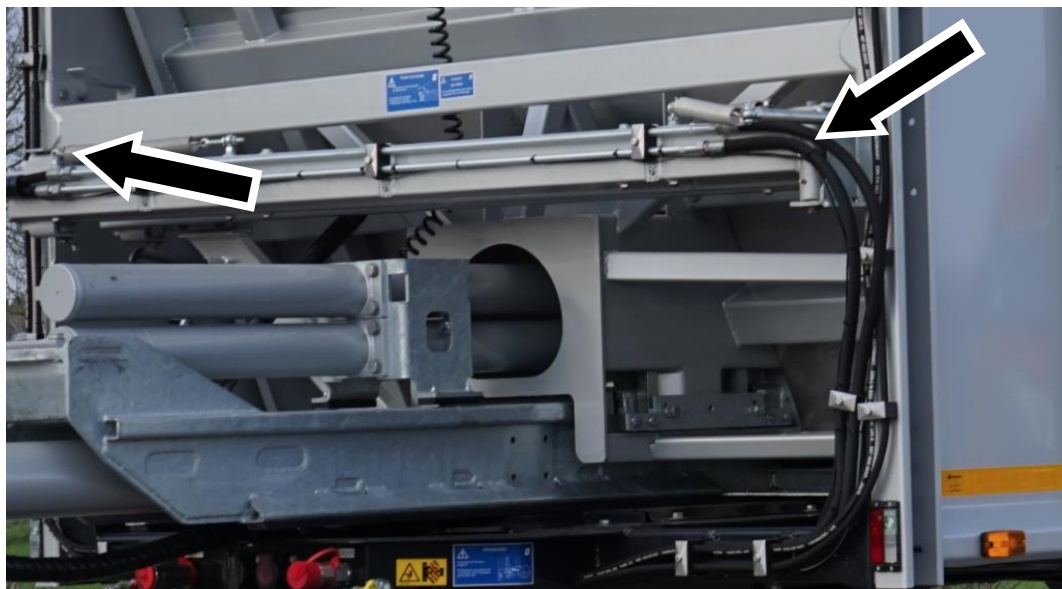
⇒ 3 gniazda smarowe po każdej stronie (patrz Ilustracja 50).



Ilustracja 50: Smarowanie klapy tylnej

Smarowanie prowadnic przewodów

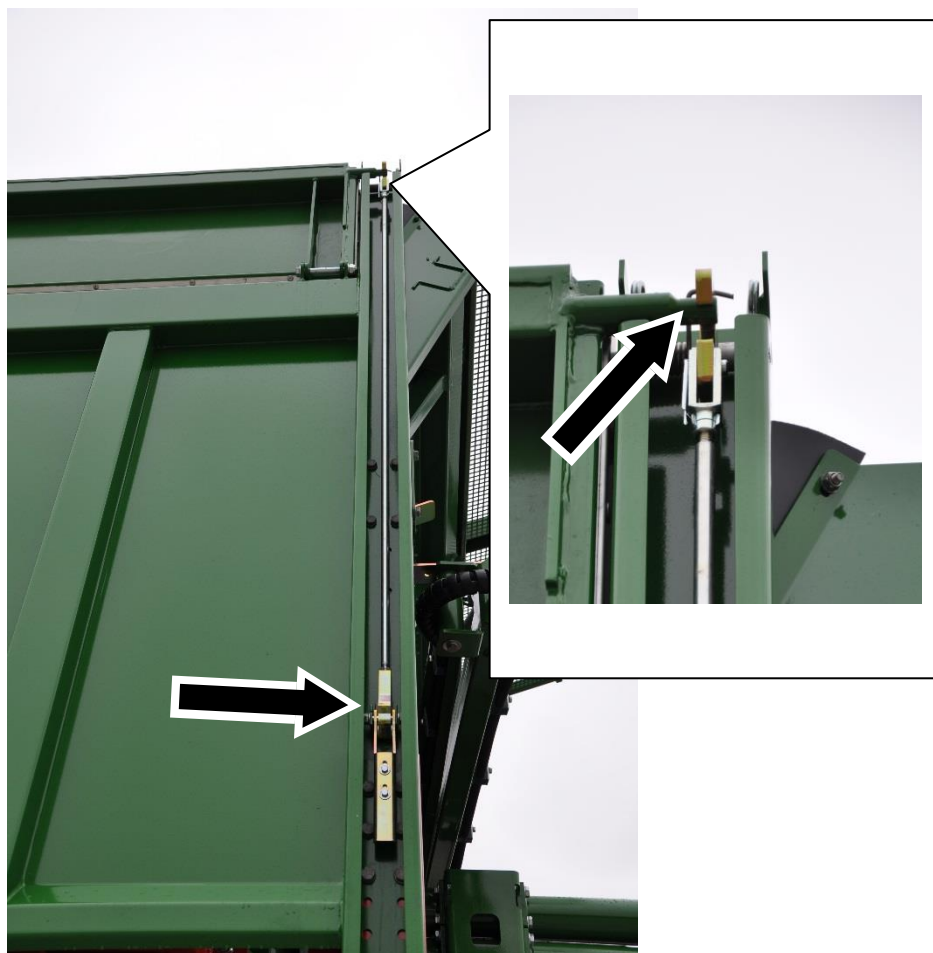
⇒ 2 gniazda smarowe po każdej stronie (patrz Ilustracja 51).



Ilustracja 51: Smarowanie prowadnic przewodów

Burta boczna

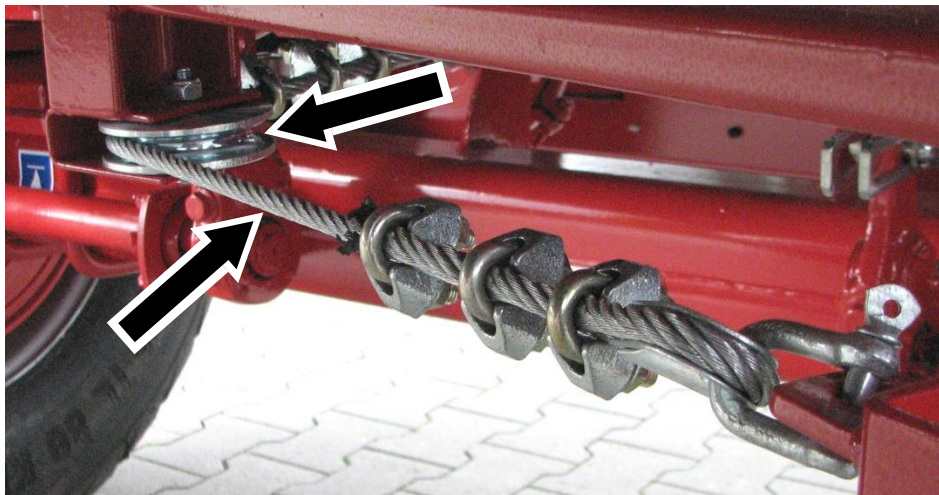
- ⇒ Naoliwić zawiasy i mechanizm haka chwytanego.
- ⇒ W trakcie tej czynności uruchamiać mechanizm.



Ilustracja 52: Zamki długich dźwigni z przodu

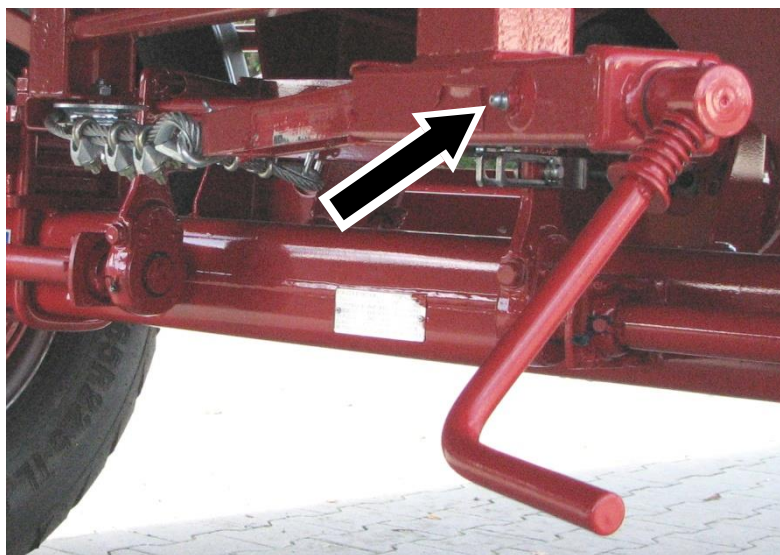
Smarowanie hamulca postojowego

⇒ Nasmarować linkę hamulcową i krążek zwrotny pędzlem (patrz Ilustracja 53).



Ilustracja 53: Smarowanie krążka zwrotnego i linki hamulcowej

⇒ Nasmarować wrzeciono smarem za pośrednictwem gniazda smarowego (Ilustracja 54).



Ilustracja 54: Gniazdo smarowe wrzeciona

6.3.11 Uszczelki

Uszczelka klapy tylnej

- ⇒ Przetrzeć uszczelkę klapy tylnej czystą, niekłaczącą, miękką i lekko zwilżoną ścierką oraz oczyścić z zanieczyszczeń.
- ⇒ Nie stosować rozpuszczalników!
- ⇒ Skontrolować uszczelkę pod kątem uszkodzeń.
- ⇒ Jest ona zaciśnięta w profilu ceowym i podczas wymiany może zostać wysunięta bez konieczności odkręcania dodatkowych mocowań.
- ⇒ Uszczelkę zamienną można wbić gumowym młotkiem.
- ⇒ W celu zamontowania nowej uszczelki zaleca się spryskanie gumy uszczelki i profilu ceowego roztworem płynu do mycia naczyń.

Istnieje możliwość wymiany tylko określonego fragmentu uszczelki. Stara uszczelka oraz nowy fragment zamienny muszą być równo przycięte. Wszystkie stykające się strony muszą zostać połączone odpowiednim klejem.

Uszczelka elementów przesuwnych

- ⇒ Uszczelki nie wymagają żadnej szczególnej konserwacji.
- ⇒ Nie stosować rozpuszczalników!
- ⇒ Jednak jeśli uszczelki są naderwane lub porowate, powinno się je wymienić.
- ⇒ Wszystkie uszczelki zamocowane są na pojeździe za pomocą płytki mocującej. Należy je zdjąć, aby wymienić uszczelkę.

6.3.12 Czyszczenie przyczepy ze ścianą przesuwną

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane awarią hamulca wskutek nieprawidłowego czyszczenia.



Czyszczenie przewodów hamulcowych nieodpowiednimi środkami może spowodować szkody mogące prowadzić do utraty siły hamowania. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą wskutek tego odnieść poważne obrażenia.

Ze względu na to:

- Nigdy nie stosować benzyny, benzenu, nafty ani olejów mineralnych na przewodach hamulcowych.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego nieprawidłowym czyszczeniem myjką wysokociśnieniową lub parową.

Nieprawidłowe użytkowanie myjki wysokociśnieniowej lub parowej może spowodować uszkodzenie komponentów i utratę ich funkcji. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą wskutek tego odnieść poważne obrażenia.

Ze względu na to:



- Nie czyścić komponentów elektrycznych myjką wysokociśnieniową/parową.
- Nie czyścić komponentów chromowanych myjką wysokociśnieniową/parową.
- Nigdy nie kierować myjki wysokociśnieniowej/parowej bezpośrednio na gniazda smarowe i łożyska.
- Zachować odstęp co najmniej 300 mm pomiędzy dyszą czyszczącą a lakierem lub komponentami. W ciągu pierwszych 3 miesięcy zachowywać odstęp 500 mm.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa dotyczących obchodzenia się z myjkami wysokociśnieniowymi.

WSKAZÓWKA



W celu ochrony przed solą drogową i innymi czynnikami środowiskowymi zalecamy profilaktyczne spryskanie spodu przyczepy ze ścianą przesuwną środkami konserwującymi na bazie wosku. Więcej informacji na ten temat można uzyskać, kontaktując się z działem obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).

W pierwszym dniu dostawy

- ⇒ Natychmiast po dostawie umyj pojazd, aby usunąć ewentualne osady soli powstałe podczas transportu.
- ⇒ Zakonserwowane pojazdy są oznaczone naklejką.
- ⇒ Przez pierwsze 3 miesiące eksploatacji nowego pojazdu przestrzegaj instrukcji czyszczenia

W pierwszych 3 miesiącach eksploatacji nowego pojazdu

- ⇒ - Maksymalne ciśnienie **50 barów**
- ⇒ - Minimalny odstęp **50 cm**
- ⇒ - Kąt natrysku **25°**
- ⇒ Jeżeli to możliwe: umyć przyczepę ze ścianą przesuwąną dużą ilością zimnej wody w celu utwardzenia lakieru.
- ⇒ Jeszcze raz nasmarować wszystkie gniazda smarowe smarem (patrz rozdział 0, strona 127).

Po pierwszych 3 miesiącach eksploatacji nowego pojazdu

- ⇒ Umyć przyczepę ze ścianą przesuwąną z uwzględnieniem powyższych aspektów w celu zapobiegania uszkodzeniu lakieru.
- ⇒ Umyć przyczepę ze ścianą przesuwąną dużą ilością wody.
- ⇒ W razie potrzeby zastosować dodatkowo detergent higieniczny.
- ⇒ Jeszcze raz nasmarować wszystkie gniazda smarowe smarem (patrz rozdział 0, strona 127).



WSKAZÓWKA

Zimą należy częściej myć przyczepę ze ścianą przesuwąną, aby usuwać z niej przywierającą sól drogową oraz rosę i wodę zawierającą sól.

Aby zakonserwować pojazd woskiem, można zamówić artykuł o numerze (2892 997) w dziale obsługi klienta.

Należy przy tym przestrzegać poniższych wytycznych dotyczących aplikacji.

Inhalt	5 Liter
Gebinde	Kanister
Farbe Schutzfilm	Milchig-transparent
Trocknungsdauer Umgebungstemperatur +5°C	24 Std. Stunden
Verarbeitungstemperatur	+15 bis +30°C



6.3.13 Kontrola wzrokowa hamulca roboczego

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia spowodowane przez niesprawny hamulec.

Przeprowadzanie niedozwolonych prac przy hamulcu roboczym może sprawić, że nie będzie on działać prawidłowo. Może to stać się przyczyną wypadków. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.



Ze względu na to:

- Nie wolno zmieniać określonych przez producenta ustawień zaworów hamulcowych.
- Informacje na temat ustawień hamulca roboczego znajdują się na tabliczce automatycznej regulacji siły hamowania (ALB) (patrz rozdział 2.2, strona 33).

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia spowodowane przez niesprawny hamulec.

Nieprawidłowe działanie hamulca roboczego może być przyczyną wypadków wskutek wydłużonej drogi hamowania. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.



Ze względu na to:

- Po zakończeniu prac nastawczych i naprawczych przy hamulcu roboczym bezwzględnie przeprowadzić próbę hamowania.



WSKAZÓWKA

Podczas wymiany okładziny hamulcowej skontrolować zużycie łożysk kół!

- ⇒ Skontrolować rury, węże, przyłącza, połączenia śrubowe, głowice sprzęgu oraz zasobnik sprężonego powietrza pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, korozji i nieszczelności.
- ⇒ Nieszczelne części wymienić, a nieszczelne miejsca uszczelnić.
- ⇒ Wymienić rury i węże wykazujące ślady otarcia.
- ⇒ Wymienić wadliwe i porowate rury i węże.

- ⇒ Sprawdzić, czy zasobnik sprężonego powietrza przemieszcza się w paskach mocujących. Jeżeli tak: Naciągnąć paski mocujące. Sprawdzić, czy z lewej strony zasobnika sprężonego powietrza zamontowana jest na stałe czytelna tabliczka znamionowa.
- ⇒ W przypadku wykrycia usterek: Wycofać przyczepę ze ścianą przesuwną z eksploatacji i zlecić jej naprawę (patrz rozdział 0, strona 159).

6.3.14 Kontrola szczelności hamulca roboczego



WSKAZÓWKA

Hamulec roboczy jest uznawany za szczelny, jeżeli w ciągu 10 minut spadek ciśnienia nie przekracza 0,15 bara.

- ⇒ Zmierzyć ciśnienie w zasobniku sprężonego powietrza za pośrednictwem przyłącza kontrolnego na manometr (7).
- ⇒ Odczekać 10 minut.
- ⇒ Ponownie zmierzyć ciśnienie w zasobniku sprężonego powietrza za pośrednictwem przyłącza kontrolnego na manometr (7).

Jeżeli spadek ciśnienia wynosi więcej niż 0,15 bara:

- ⇒ Wymienić nieszczelne zawory.
- ⇒ Uszczelnić nieszczelne miejsca.

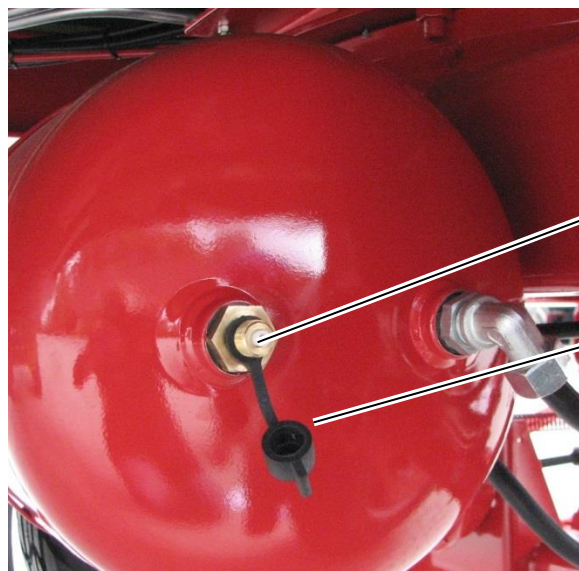
6.3.15 Kontrola ciśnienia w zasobniku sprężonego powietrza



WSKAZÓWKA

Wartość zadana mieści się w zakresie od 6,0 barów do 8,1 bara +0,2 bara.

- ⇒ Zdjąć zatyczkę ochronną z przyłącza kontrolnego (7) (patrz Ilustracja 55).
- ⇒ Nasadzić manometr na przyłączy kontrolne (7) i odczytać zmierzone ciśnienie powietrza.
- ⇒ Zdjąć manometr.
- ⇒ Ponownie założyć zatyczkę ochronną na przyłączy kontrolne (7).
- ⇒ Jeżeli ciśnienie powietrza jest niższe od wartości zadanej:
Podłączyć przyczepę ze ścianą przesuwną do ciągnika.
 - ↳ Oznaczony na czerwono przewód zasilający (4) zostanie zasilony sprężonym powietrzem i napełni zasobnik sprężonego powietrza.
- ⇒ Skontrolować wskaźnik ciśnienia w ciągniku i obserwować pod kątem strat spowodowanych nieszczelnością.



Przyłączy kontrolne (7)

Zatyczka ochronna

Ilustracja 55: Przyłączy kontrolne na manometr na zasobniku sprężonego powietrza

6.3.16 Kontrola ciśnienia pompy hamulcowej



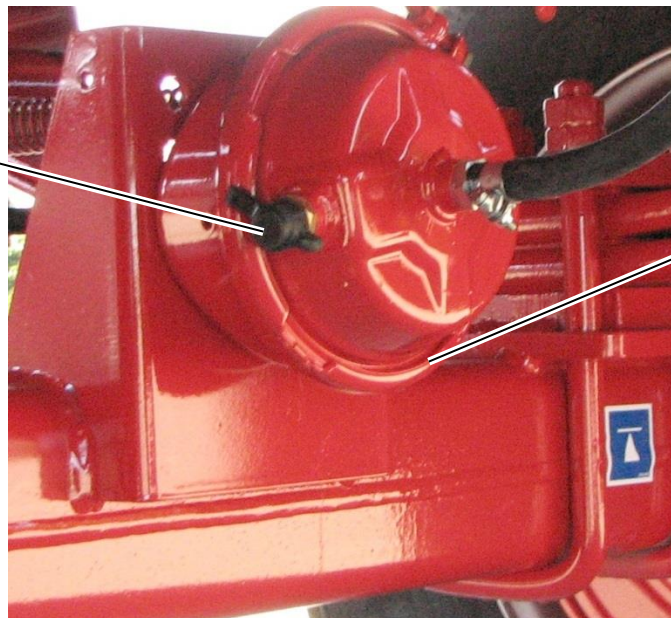
WSKAZÓWKA

Przy niezaciągniętym hamulcu wartość zadana wynosi 0,0 barów.

Przy zaciągniętym hamulcu obowiązują dane z tabliczki ALB (patrz rozdział 2.2, strona 33).

- ⇒ Zdjąć zatyczkę ochronną z przyłącza kontrolnego (patrz Ilustracja 56).
- ⇒ Nasadzić manometr na przyłączy kontrolne i odczytać zmierzone ciśnienie powietrza.
- ⇒ Zdjąć manometr.
- ⇒ Ponownie założyć zatyczkę ochronną na przyłączy kontrolne.
- ⇒ Jeżeli ciśnienie powietrza odbiega od wartości zadanej: zlecić regulację ciśnienia pompy hamulcowej w upoważnionym warsztacie.

Przyłączy kontrolne



Pompa hamulcowa

Ilustracja 56: Przyłączy kontrolne do kontroli ciśnienia pompy hamulcowej

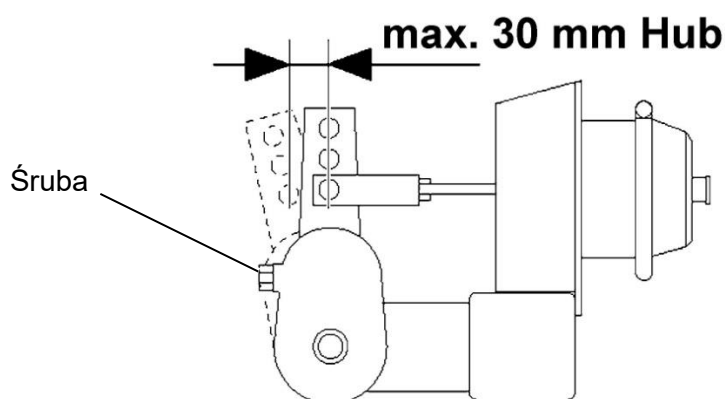
6.3.17 Kontrola skoku pompy hamulcowej



WSKAZÓWKA

Skok pompy hamulcowej może wynosić maks. 30 mm.

- ⇒ Wykonać pełne hamowanie przyczepą ze ścianą przesuwną.
- ⇒ Zmierzyć skok pompy hamulcowej wg Ilustracja 57.

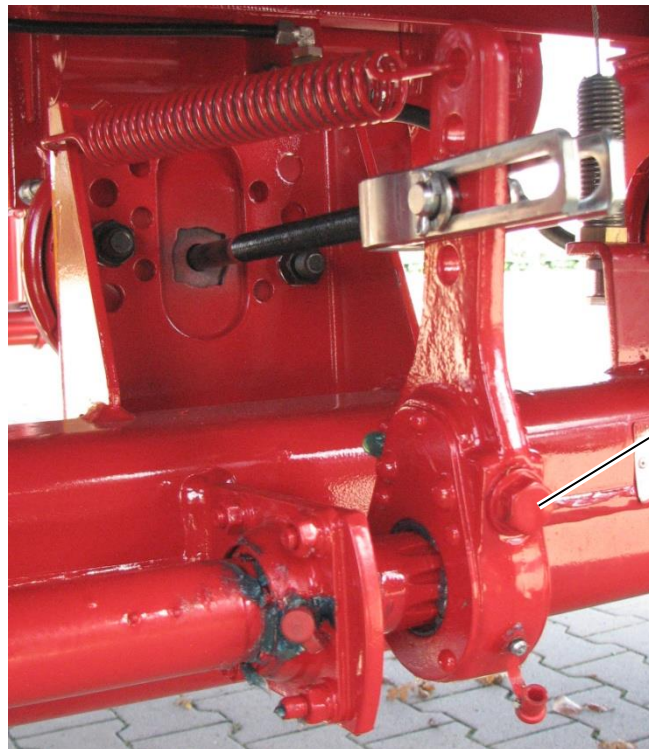


Ilustracja 57: Skok pompy hamulcowej

- ⇒ Jeżeli skok pompy hamulcowej jest większy niż 30 mm:
Wyregulować skok pompy hamulcowej (patrz rozdział 6.3.18, strona 140).

6.3.18 Regulacja skoku pompy hamulcowej

- ⇒ Obrócić śrubę nastawczą (patrz Ilustracja 58) zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż wyczuwalny będzie opór.
- ⇒ Następnie obrócić śrubę nastawczą z powrotem o pół obrotu.



Śruba
nastawcza

Ilustracja 58: Skok pompy hamulcowej, pompa hamulcowa

- ⇒ Skontrolować swobodny obrót kół, gdy hamulec nie jest zaciągnięty.
- ⇒ Skontrolować skok pompy hamulcowej (patrz rozdział 6.3.18, strona 140).

6.3.19 Czyszczenie filtra przewodów hamulcowych

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie życia spowodowane przez niesprawny hamulec.

Nieprawidłowe działanie hamulca roboczego może być przyczyną wypadków. Znajdujące się w otoczeniu osoby i zwierzęta mogą odnieść poważne lub śmiertelne obrażenia.

Ze względu na to:

- Bezzwłocznie wymienić uszkodzony wkład filtra.



*Ilustracja 59: Filtr w przewodzie*

- ⇒ Włożyć jedną rękę pod filtr przewodu (patrz Ilustracja 59).
- ⇒ Drugą ręką wyciągnąć zasuwę z filtra przewodu (patrz Ilustracja 59).
- ⇒ Zamiast zasuwę w charakterze zamknięcia można także zamocować pierścień sprężysty: w takim przypadku należy ścisnąć pierścień.
- ⇒ Wyjąć zamknięcie wraz z O-ringiem, sprężyną naciskową i wkładem filtra.
- ⇒ Wyczyścić wkład filtra benzyną lub rozcieńczalnikiem i wysuszyć sprężonym powietrzem.
- ⇒ Skontrolować wkład filtra pod kątem uszkodzeń. Wkładać z powrotem wyłącznie całkowicie nieuszkodzony wkład filtra.
- ⇒ Skontrolować O-ring i sprężynę naciskową, w razie potrzeby wytrzeć czystą, miękką, niestrzępiącą się szmatą.
- ⇒ Włożyć z powrotem zamknięcie wraz z O-ringiem, sprężyną naciskową i wkładem filtra.

**WSKAZÓWKA**

Podczas wkładania zamknięcia zwrócić uwagę, aby nie doszło do przekrzywienia O-ringa w rowku prowadzącym.

6.3.20 Kontrola przegubów na zaworach hamulcowych, pompach hamulcowych i drążkach hamulcowych

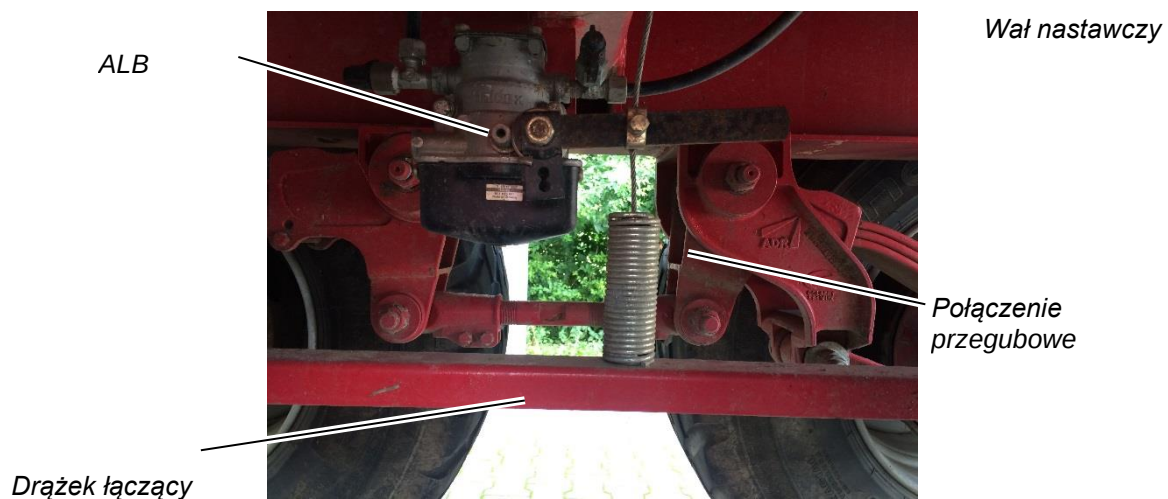
- ⇒ Skontrolować wszystkie przeguby na zaworach hamulcowych, pompach hamulcowych i drążkach hamulcowych pod kątem płynności ruchu.
- ⇒ Jeżeli przeguby nie poruszają się płynnie: nasmarować je lub lekko naoliwić.

6.3.21 Kontrola systemu ALB (automatycznej regulacji siły hamowania zależnie od obciążenia)



WSKAZÓWKA

System ALB można skontrolować tylko przy zwolnionym hamulcu roboczym.



Ilustracja 60: ALB, tutaj: TAW 20

- ⇒ Sprawdzić, czy hamulec roboczy został zwolniony.
- ⇒ Skontrolować wał nastawczy pod kątem płynności ruchu.

- ⇒ Skontrolować połączenie przegubowe pod kątem uszkodzeń.
- ⇒ W przypadku wykrycia usterek: Wyciągnąć przyczepę ze ścianą przesuwą z eksploatacji i zlecić jej naprawę (patrz rozdział 0, strona 159).

6.3.22 Kontrola osuszacza powietrza w ciągniku



WSKAZÓWKA

Upewnić się, że osuszacz powietrza w ciągniku działa prawidłowo. Jest to warunek prawidłowego działania hamulca roboczego. Zwłaszcza w zimie należy kontrolować ciągnik ze szczególną dokładnością.

6.3.23 Regulacja sprzęgu

W celu zapewnienia optymalnej charakterystyki hamowania i minimalnego zużycia okładzin hamulcowych zalecamy, aby po okresie docierania zlecić upoważnionemu warsztatowi regulację sprzęgu pomiędzy ciągnikiem a przyczepą ze ścianą przesuwą.

W przypadku przeważającej jazdy po utwardzonych drogach krajowych docieranie odbywa się przez pierwsze 1000 do 2000 km. W przypadku przeważającej jazdy po autostradach czas docierania wynosi od 3000 do 5000 km. Są to wartości empiryczne.

- ⇒ W przypadku zaobserwowania nadmiernego zużycia przyczepy ze ścianą przesuwą zlecić regulację sprzęgu jeszcze przed osiągnięciem tych wartości.



WSKAZÓWKA

Podczas regulacji sprzęgu przeprowadzona zostanie kontrola i regulacja hamulca roboczego. Jest to możliwe tylko po dotarciu hamulca, ponieważ trwała siła hamowania jest ustalana w czasie początkowego okresu użytkowania.

6.3.24 Kontrola hamulca postojowego



WSKAZÓWKA

W miarę upływu czasu może dojść do lekkiego wydłużenia linek hamulcowych.

Linki hamulcowe są zbyt długie, jeżeli do zaciągnięcia hamulca postojowego wymagane są trzy czwarte drogi wrzeciona.

- ⇒ Obrócić korbę hamulca postojowego (4) i skontrolować moment zaciągnięcia hamulca.
- ⇒ Jeżeli linki hamulcowe są za długie: Wyregulować je (patrz rozdział 6.3.25, strona 144).
- ⇒ Skontrolować, czy ciągnio linowe jest prowadzone prawidłowo: Ciągnio linowe nie może przylegać do komponentów pojazdu ani się o nic ocierać.
- ⇒ Upewnić się, że ciągnio linowe nie wykazuje widocznych pęknięć.
- ⇒ Upewnić się, że na ciągnie linowym nie ma węzłów.

6.3.25 Zmiana długości linki hamulca postojowego

OSTRZEŻENIE!

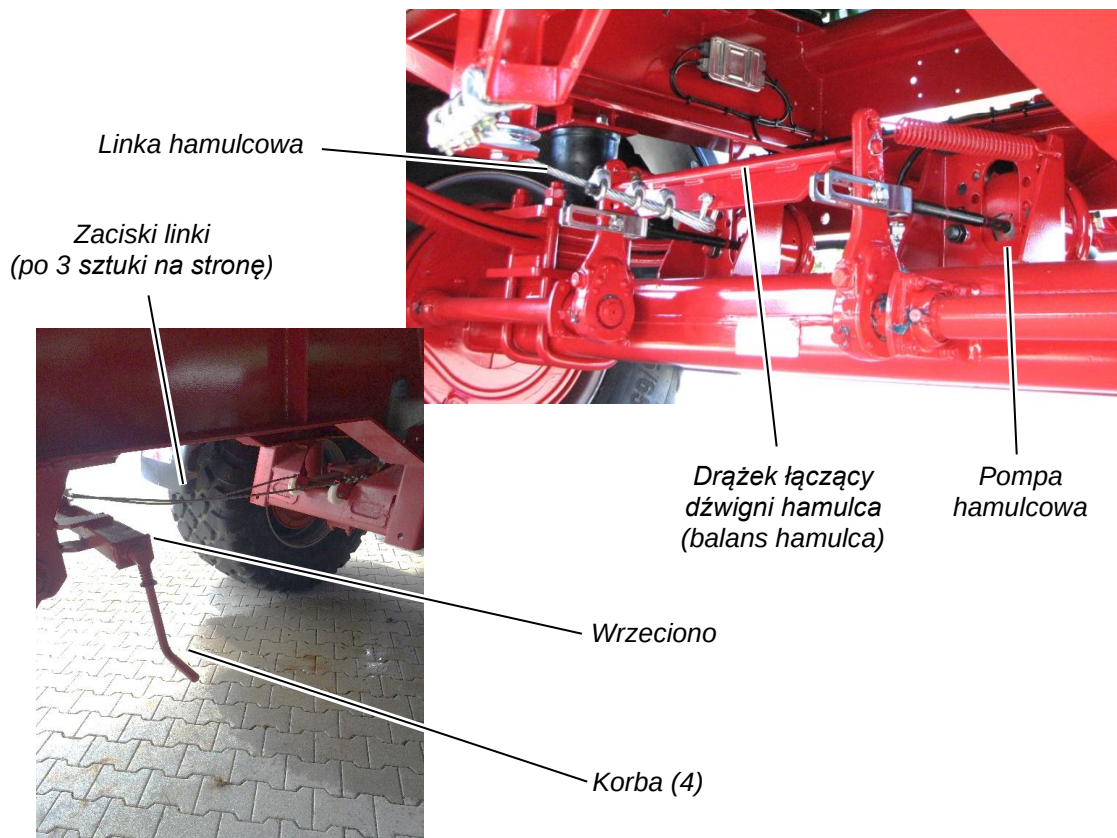
Niebezpieczeństwo wypadku spowodowanego przez zwolnienie hamulca postojowego.



Jeżeli nie wszystkie 6 zacisków linki jest zamontowane i dociągnięte, w niektórych okolicznościach może dojść do zwolnienia hamulca postojowego. Przyczepa ze ścianą przesuwczą może się odtoczyć i spowodować obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Zawsze mocować każdy koniec linki hamulcowej 3 zaciskami.
- Mocno dociągnąć zaciski linki.



Ilustracja 61: Hamulec postojowy tylnej osi

⇒ Zabezpieczyć przyczepę ze ścianą przesuwną przed odtoczeniem klinem pod koła (6).

Jeżeli konieczne jest skrócenie linki hamulcowej:

- ⇒ Poluzować 3 zaciski linki po jednej stronie (patrz Ilustracja 61).
- ⇒ Dopasować długość linki.
- ⇒ Ponownie mocno przykręcić 3 zaciski linki (patrz Ilustracja 61, strona 145).

Jeżeli konieczne jest wydłużenie linki hamulcowej, a linka jest jeszcze wystarczająco długa:

- ⇒ Poluzować wszystkie 6 zacisków linki (patrz Ilustracja 61) i zamocować 6 nowych zacisków linki.
- ⇒ Ponownie przykręcić wszystkie 6 zacisków linki (patrz Ilustracja 61, strona 145).

Jeżeli konieczne jest wydłużenie linki hamulcowej, a linka nie jest już wystarczająco długa:

- ⇒ Użyć nowej linki hamulcowej o wystarczającej długości.
- ⇒ Przykręcić wszystkie 6 zacisków linki (patrz Ilustracja 61, strona 145).

⇒ Skontrolować działanie hamulca postojowego (patrz rozdział 6.3.24, strona 144).

6.3.26 Kontrola układu hydraulicznego



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku podczas kontroli układu hydraulicznego.

Wydostający się pod wysokim ciśnieniem olej hydrauliczny może przedostać się na skórę i spowodować poważne obrażenia.

Ze względu na to:

- Nosić środki ochrony indywidualnej, w szczególności okulary ochronne i odzież ochronną.
- W razie wypadku bezzwłocznie uzyskać pomoc lekarza.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku wskutek niedozwolonych prac konserwacyjnych.

Błędy podczas prac konserwacyjnych i naprawczych popełnione wskutek niedostatecznej wiedzy mogą stać się przyczyną wypadków podczas eksploatacji przyczepy ze ścianą przesuwą, które mogą spowodować obrażenia u osób i zwierząt.

Ze względu na to:

- Instalację hydrauliczną mogą naprawiać tylko wykwalifikowani specjaliści.



WSKAZÓWKA

Węże hydrauliczne i ich połączenia ulegają naturalnemu starzeniu, nawet w przypadku prawidłowego przechowywania i dopuszczalnego obciążenia. Z tego względu z reguły nie należy ich używać dłużej niż przez 6 lat. Czas przechowywania w ramach tych 6 lat nie powinien z reguły przekraczać 2 lat.

Dla węży hydraulicznych z tworzyw termoplastycznych mogą obowiązywać inne wytyczne.

Data produkcji węża hydraulicznego jest nadrukowana na wężu. Informacja „3Q15” oznacza, że wąż został wyprodukowany w 3. kwartale 2015 roku.

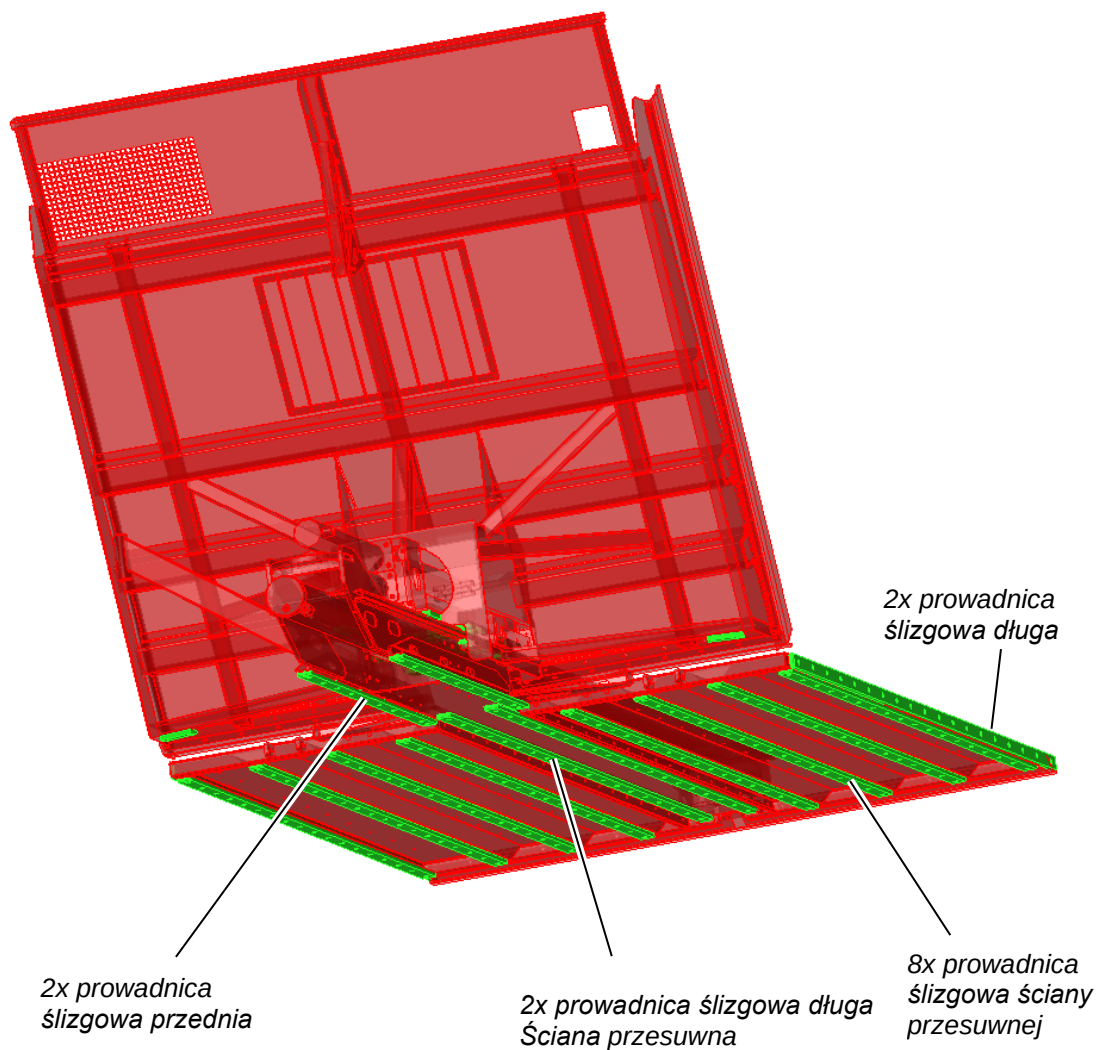
- ⇒ Należy dokładnie skontrolować całą instalację hydrauliczną (rury hydrauliczne, węże hydrauliczne, połączenia śrubowe, zawory hydrauliczne, sprzęgła) pod kątem poniższych kwestii:
- Wycieki/nieszczelne miejsca
 - Kruchość warstwy zewnętrznej
 - Data produkcji węża (węże hydrauliczne nie mogą być starsze niż 6 lat)
 - Otarcia, przecięcia, pęknięcia (od warstwy zewnętrznej aż po wkład)
 - Odształcenia, np. rozwarstwianie, powstawanie pęcherzy, zmiażdżenia lub zagięcia (w stanie bez ciśnienia i pod ciśnieniem)
 - Uszkodzenie lub odkształcenie armatury węża
 - Poluzowanie się węża w armaturze
 - Korozja armatury węża
 - Nieprawidłowy montaż
 - Silne zabrudzenia
- ⇒ W przypadku wykrycia wycieków: dokręcić połączenia śrubowe odpowiednim narzędziem.
- ⇒ W przypadku wykrycia silnych zabrudzeń: oczyścić miejsca (patrz rozdział 0, strona 133).
- ⇒ W przypadku wykrycia innych usterek: wycofać przyczepę ze ścianą przesuwną z eksploatacji i zlecić jej naprawę wykwalifikowanym specjalistom (patrz rozdział 0, strona 159).

6.3.27 Kontrola prowadnicy ślizgowej



Prowadnic ślizgowych ściany przesuwnej nie należy smarować. Zastosowanie smaru w połączeniu z brudem może przyspieszyć zużywanie się!

Prowadnice ślizgowe opisane na ilustracji są przystosowane do długiego okresu użytkowania. Dotyczy to normalnego użytkowania pojazdu i dostatecznej pielęgnacji.

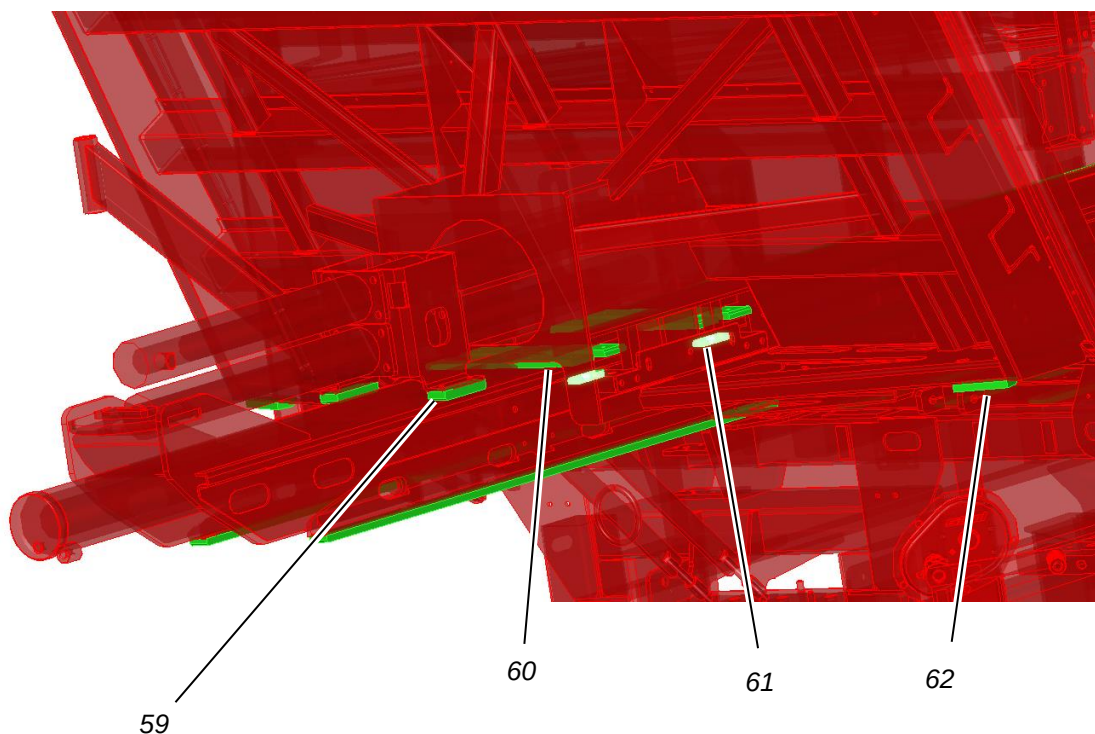


Ilustracja 62: Prowadnice ślizgowe zespołu podłogowego

⇒ Sprawdzić stopień zużycia, aby przeciwdziałać nadmiernemu zużyciu poprzez regulację.



Na największe obciążenia wystawione są poniższe prowadnice ślizgowe. Niekiedy wymagana może być wymiana.



Ilustracja 63: Prowadnice ślizgowe ściany przesuwnej

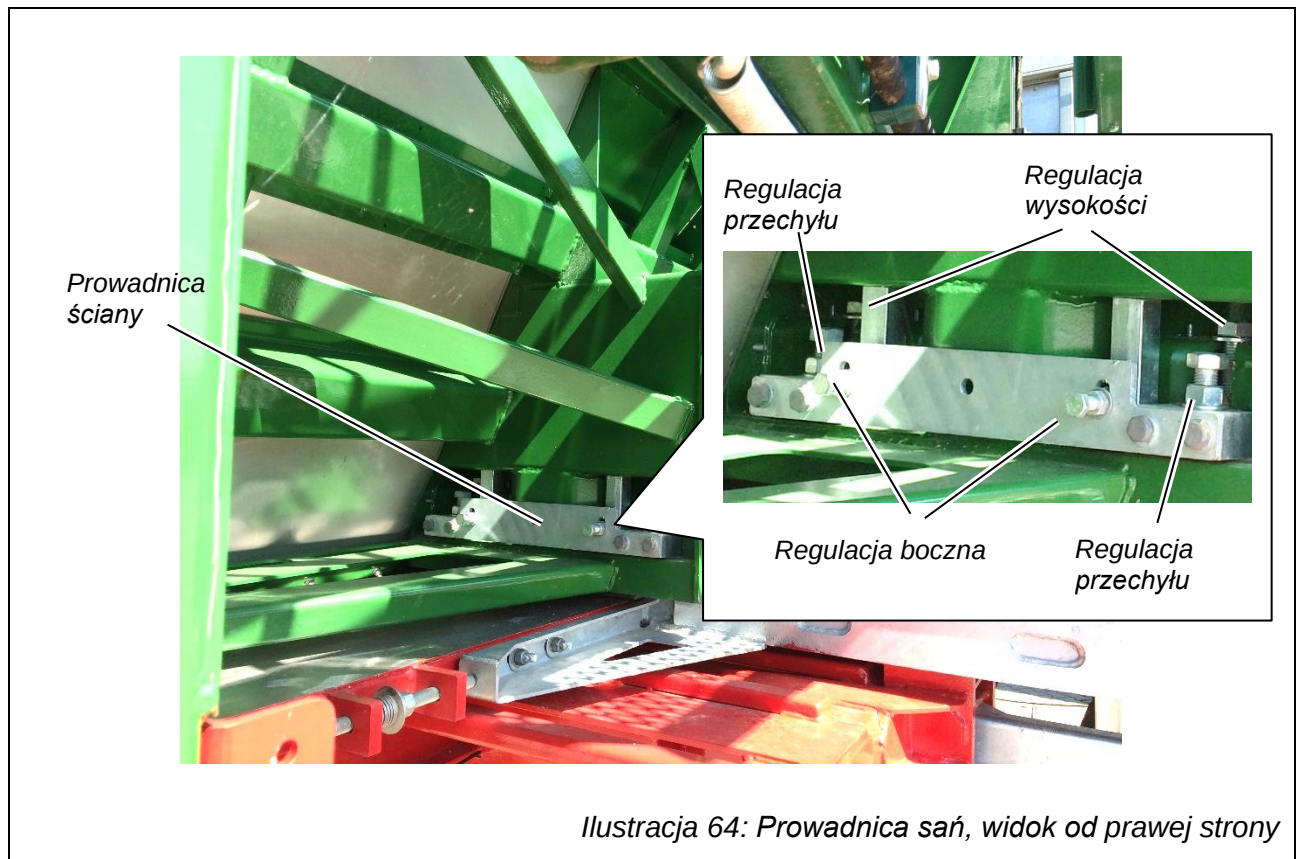
Poz.	Nazwa	Funkcja	Liczba
59	Płyta ślizgowa	Punkt łożyskowania górnych siłowników	2
60	Prowadnica ślizgowa obudowy siłownika	Przejmowanie sił ze ściany przesuwnej	4
61	Prowadnica ślizgowa sań	Dociskanie sań	4
62	Zabezpieczenie przed przechyleniem ściany przesuwnej	Ogranicza przechył na bok	2

W następnych rozdziałach opisano regulację, którą można przeprowadzić, i możliwość wymiany.

6.3.28 Regulacja i wymiana prowadnicy ściany



W celu regulacji, jak również wymiany pojazd musi być ustawiony na równej powierzchni, aby wykluczyć ryzyko zwichrowań.



Ilustracja 64: Prowadnica sań, widok od prawej strony

Regulacja prowadnicy ślizgowej sań (61). Poniższy opis odnosi się do przednich tylnych, jak również do śrub z drugiej strony.

- ⇒ Poluzować lekko przeciwnakrętkę i śrubę regulacji przechyłu.
- ⇒ Poluzować obie przeciwnakrętki regulacji bocznej (nie śrubę i nie ostatnią przeciwnakrętkę!).
- ⇒ Ustawić odpowiednią wysokość za pomocą śruby regulacji wysokości.
- ⇒ Wyregulować odpowiednią prowadnicę boczną za pomocą przeciwnakrętek.

- ⇒ Dokręcić równomiernie wszystkie śruby i nakrętki, aby zachować ustawienie.
- ⇒ W przypadku wymiany prowadnicy ślizgowej (61) wszystkie opisane właśnie śruby należy wyjąć. Dodatkowo śrubę regulacji bocznej.
- ⇒ Sama prowadnica ślizgowa zamocowana jest śrubą z łbem stożkowym i prowadnicą ślizgową.

Przypadki wymiany innych prowadnic ślizgowych nie są znane przedsiębiorstwu. W razie konieczności wymiany należy skontaktować się z producentem.

6.3.29 Regulacja prowadnicy sań



W celu regulacji pojazd musi być ustawiony na równej powierzchni, aby wykluczyć ryzyko zwichrowań.

Prowadnica sań z przodu



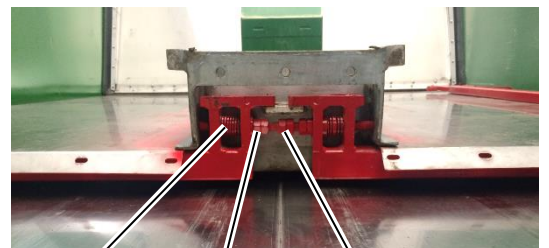
Trzpień
gwintowany

Zespół sprężyn
talerzykowych

Nakrętka
nastawcza-
przeciwnakrętka

Mocowanie
podłogi

Prowadnica sań z tyłu



Nakrętka
nastawcza-
przeciwnakrętka

Zespół
sprężyn

Trzpień gwintowany

Ilustracja 65: Zespół podłogowy, widok od przodu i od tyłu

Zespół podłogowy podzielony jest pośrodku przez sanie prowadzące. Lewa, jak również prawa płyta podłogowa oparte są z boku na saniach prowadzących w przedniej i tylnej części (patrz Ilustracja 65: Zespół podłogowy, widok od przodu). W ten sposób długi bok prowadnicy ślizgowej (patrz Ilustracja 62: Prowadnice ślizgowe zespołu podłogowego) dociskany jest do ścian bocznych. W ten sposób równocześnie centrowane są sanie prowadzące. Z tego względu oprócz regulacji docisku wymagane jest również centrowanie sań prowadzących.

- ⇒ Wymontować osłonę i uszczelkę prowadnicy sań wewnątrz.
- ⇒ Poluzować nakrętkę nastawczą-przeciwnakrętkę prowadnicy sań z przodu i z tyłu, z lewej i prawej strony.



WSKAZÓWKA

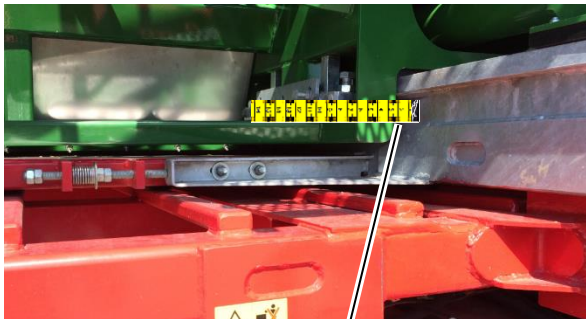
Nie odkręcać mocowania podłogi!

Służą one tylko do tego celu i muszą być zawsze lekko poluzowane, aby podłoga mogła przemieszczać się z lewej i prawej strony na bok.

- ⇒ Wyrównać prowadnicę sań pośrodku za pomocą dźwigni montażowej.

Ustawić punkt środkowy zgodnie z poniższą ilustracją.

Prowadnica sań z przodu



*Punkt pomiaru
(z lewej i prawej
strony)*

Prowadnica sań z tyłu



*Punkt
pomiaru*

Ilustracja 66: Zespół podłogowy

- ⇒ Po wycentrowaniu prowadnicy sań należy również skontrolować inne punkty, takie jak przebieg siłowników i przyleganie uszczelek ściany do ścian bocznych.

- ⇒ Jedną ręką przytrzymać trzpień gwintowane, a drugą ręką dokręcić nakrętki nastawcze.

- ⇒ We wszystkich punktach

Zamocować teraz zespoły sprężyn talerzykowych kluczem płaskim o 1½ obrotu!

- ⇒ Dokręcić przeciwnakrętki.

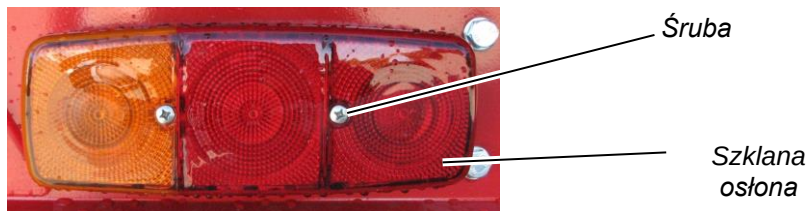
- ⇒ Zsuwanie próbne i kontrola, czy kompensacja jest odpowiednia.

- ⇒ Zamontować osłonę i uszczelkę prowadnicy sań wewnątrz.

6.3.30 Wymiana żarówek, wtyczka 7-pinowa

Wymiana żarówek w świetle trójkomorowym

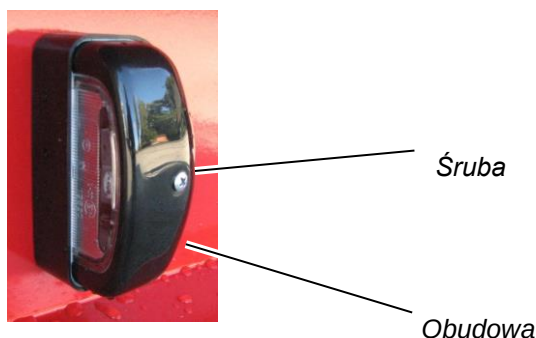
- ⇒ Wykręcić dwie śruby ze światła trójkomorowego (patrz Ilustracja 67).
- ⇒ Zdjąć szklaną osłonę (patrz Ilustracja 67).
- ⇒ Wyjąć żarówkę.
- ⇒ Włożyć nową żarówkę, uwzględniając właściwe parametry napięcia i mocy.
- ⇒ Założyć szklaną osłonę z powrotem.
- ⇒ Z powrotem przykręcić i dokręcić dwie śruby.



Ilustracja 67: Światło trójkomorowe

Wymiana żarówki w oświetleniu tablicy rejestracyjnej

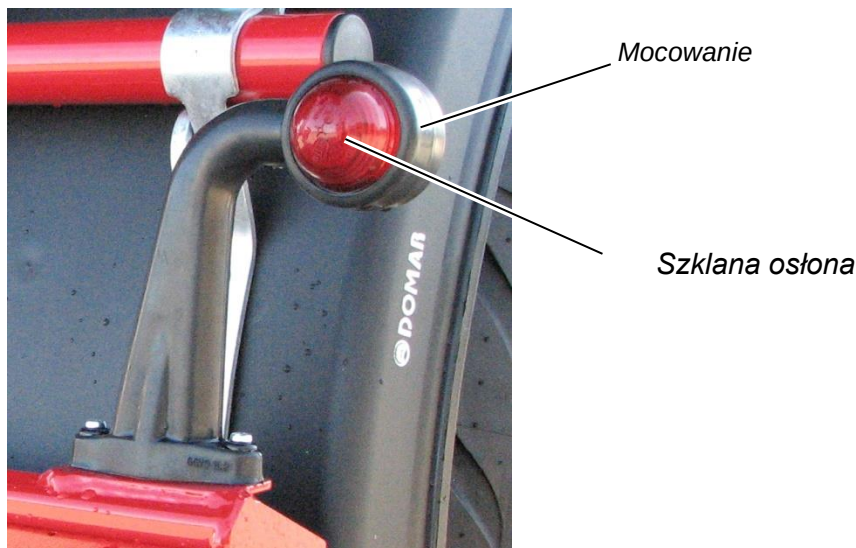
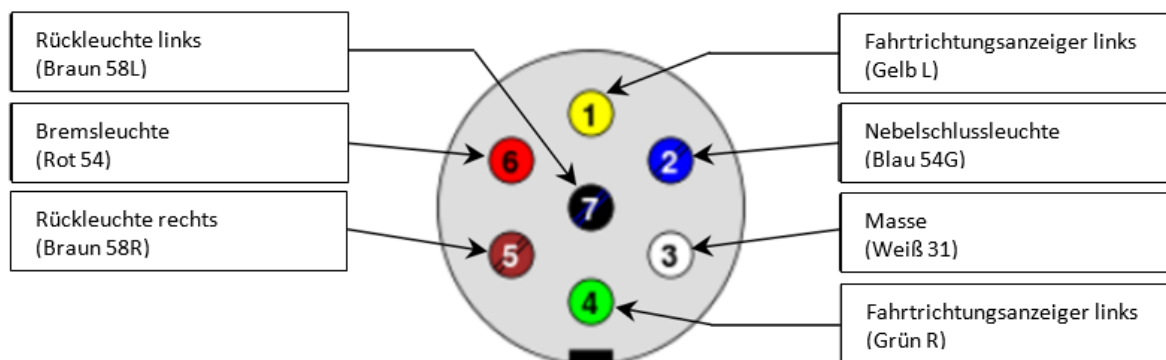
- ⇒ Wykręcić śrubę z oświetlenia tablicy rejestracyjnej (patrz Ilustracja 68).
- ⇒ Zdjąć obudowę (patrz Ilustracja 68).
- ⇒ Wyjąć żarówkę.
- ⇒ Włożyć nową żarówkę, uwzględniając właściwe parametry napięcia i mocy.
- ⇒ Ponownie założyć obudowę.
- ⇒ Z powrotem przykręcić i dokręcić śrubę.



Ilustracja 68: Oświetlenie tablicy rejestracyjnej

Wymiana żarówki w światłach pozycyjnych

- ⇒ Wypchnąć szklaną osłonę z mocowania (patrz Ilustracja 69).
- ⇒ Wyjąć żarówkę.
- ⇒ Włożyć nową żarówkę, uwzględniając właściwe parametry napięcia i mocy.
- ⇒ Włożyć szklaną osłonę do mocowania.

*Ilustracja 69: Światła pozycyjne***Wtyczka 7-pinowa***Ilustracja 70: Wtyczka 7-pinowa*

6.4 Potwierdzenia konserwacji i naprawy

[illegible]

7 Wycofanie z eksploatacji

Wycofanie przyczepy ze ścianą przesuwą z eksploatacji może być przeprowadzone wyłącznie przez producenta lub wykwalifikowanych specjalistów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego wycofania z eksploatacji lub nieprawidłowej utylizacji części maszyny.

Tymczasowe wycofanie z eksploatacji nie jest przewidziane. Z tego względu nie są wymagane działania konserwacyjne.

8 Usterki i ich usuwanie

W przypadku usterek przyczepy ze ścianą przesuwą postępować zgodnie z poniższą tabelą usterek. Jeżeli problem nie zostanie rozwiązany, zwrócić się do działu obsługi klienta (patrz rozdział 0, strona 159).

Usterki często spowodowane są nieprawidłową eksploatacją. Należy bezwzględnie przestrzegać wytycznych z niniejszej instrukcji eksploatacji.

Usterka	Przyczyna (możliwa)	Działania
Hamulec postojowy jest gorący, a nawet dymi.	Hamulec postojowy nie został zwolniony przed rozpoczęciem jazdy. Lub: Hamulec postojowy nie został całkowicie zwolniony przed rozpoczęciem jazdy. Hamulec postojowy został ponownie zaciągnięty wskutek doładowania przyczepy ze ścianą przesuwą.	Zwolnić hamulec postojowy (patrz Ilustracja 23: Hamulec postojowy na osi przedniej, tutaj: TAW 20 Ilustracja 23).
	Linka hamulca postojowego jest zbyt krótka.	Skorygować długość linki hamulcowej (patrz rozdział 6.3.25, strona 144).

Usterka	Przyczyna (możliwa)	Działania
Bębny hamulcowe i/lub piasta są gorące.	Dźwignia hamulca nie porusza się płynnie lub jest zardzewiała.	Przywrócić płynność ruchu dźwigni hamulca.
	Nie następuje zwolnienie pompy hamulcowej.	Skontrolować pompę hamulcową: Skontrolować przyłącza i w razie potrzeby prawidłowo podłączyć. Sprawdzić ciśnienie zasilania. Jeżeli ciśnienie zasilania jest mniejsze od wartości zadanej (patrz rozdział 6.3.15, strona 137), skontrolować układ sprężonego powietrza pod kątem nieszczelności i usunąć je. Sprawdzić, czy wał hamulcowy porusza się płynnie. W razie potrzeby przywrócić płynność ruchu wału hamulcowego. Jeżeli opisane działania nie spowodowały usunięcia usterki: skonsultować się z upoważnionym warsztatem.
	Sprężyna powrotna złamana lub poluzowana.	Wymienić sprężynę powrotną.
	Łożysko uszkodzone.	Zlecić wymianę łożyska upoważnionemu warsztatowi.
Niedostateczna siła hamowania hamulca roboczego.	Przyczepa ze ścianą przesuwą jest przeładowana.	Patrz rozdział 5.19, strona 96.
	Rozpoczęto jazdę, zanim ciągnik osiągnął ciśnienie robocze wynoszące 8 barów.	Patrz rozdział 5.20.1, strona 102.
	Nie odwodniono zasobnika sprężonego powietrza.	Patrz rozdział 5.7, strona 65.
	Zasobnik sprężonego powietrza jest zabrudzony.	Patrz rozdział 6.3.5, strona 119.
	Filtry przewodów są zabrudzone.	Patrz rozdział 6.3.19, strona 140.
	Sprężone powietrze z ciągnika jest zbyt wilgotne.	Patrz rozdział 6.3.22, strona 143.

Usterka	Przyczyna (możliwa)	Działania
	Skok pompy hamulcowej jest za duży.	Patrz rozdział 6.3.17, strona 139 i rozdział 6.3.18, strona 140.
Ciśnienie w zasobniku sprężonego powietrza jest często zbyt niskie.	Nieszczelności w układzie sprężonego powietrza.	Skontrolować układ sprężonego powietrza pod kątem nieszczelności i usunąć je.
	Filtry przewodów są zabrudzone.	Patrz rozdział 6.3.19, strona 140.
Przyczepa ze ścianą przesuwną staje się lekko niestabilna podczas zsuwania.	Nierówne podłoże	Przerwać zsuwanie i zmienić pozycję.

9 Dział obsługi klienta

Dział obsługi klienta firmy Peter Kröger GmbH pozostaje do dyspozycji w sprawie zamówień części zamiennych, prac konserwacyjnych i naprawczych, pytań na temat rozbudowy i przebudowy urządzeń oraz innych problemów i zapytań.

Dane kontaktowe:

Peter Kröger GmbH

Bloge 4

D-49429 Visbek-Rechterfeld

Telefon: +49 (0) 4445 9636 - 0

Faks: +49 (0) 4445 9636 - 66

E-mail: info@agroliner.de

Internet: www.agroliner.de

10 Deklaracja zgodności

Deklaracja zgodności WE

wg dyrektywy maszynowej WE 2006/42/WE, załącznik II A

Jako producent niniejszym deklarujemy, że opisana poniżej maszyna spełnia niezbędne wymagania dotyczące BHP zawarte w dyrektywie WE 2006/42/WE pod kątem swojego projektu i konstrukcji w wersji wprowadzonej przez nas na rynek. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku niezgodnych z nami modyfikacji maszyny.

Opis: **Dwu- i trzyosiowa przyczepa ze ścianą przesuwą**
Typ: **TAW 20 / TAW 30**

Producent

Firma: **Peter Kröger GmbH**
Adres: **Blöge 4**
D-49429 Visbek

Deklarowana jest zgodność z poniższymi dyrektywami obowiązującymi dla maszyny:

Dyrektywa niskonapięciowa (2006/95/WE),
dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2004/108/WE)

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN ISO 12100

Inne zastosowane normy i specyfikacje techniczne:

-

Podmiot odpowiedzialny za dokumentację techniczną:

Peter Kröger GmbH

(adres: patrz adres producenta)

Rechterfeld, dn.

01.01.2025 r.

Miejscowość, data



Podpis

Dyrektor zarządzający: Peter Kröger

Informacja na temat sygnatariusza

11 Ważne informacje dotyczące poddostawców

Spis treści

Dokumentacja poddostawców osi/zawieszenia

Instrukcja konserwacji ADR 08-2015:



Instrukcja konserwacji BPW 01-2005:



Dokumentacja poddostawców drabiny przystawnej

Instrukcja konserwacji Krause 02-2023:



12 Załącznik

Spis treści
Potwierdzenie przekazania

